

南加州中文學校聯合會

第32屆



邁向 卓越

2008年年刊



電腦學中文的利器

GO100-1200 多媒體中文教學教材與其他軟體工具

讓您聽→說→讀→打，有效學中文：

* 語音朗讀精靈 * 打字學中文 * 吟唱方式學習



IQChinese Go 榮獲台灣經濟部工業局主辦
2006 年數位內容產品獎之創新軟體獎



* 輕輕鬆鬆學中文，IQChinese 真的不一樣 *

IQChinese 學童班

週五：5:00pm-6:30pm

週六：10am-12pm, 1-3pm

AP 中文預備班/衝刺班

週六：9:30am-12:30pm

* 私人家教可彈性安排

SAT II 中文衝刺班

週六：9:30-12:30pm

* 私人家教可彈性安排

培名學院AP中文 預備班 衝刺班 招生中!!!



第一屆 AP 中文班學生全考滿分

免費 AP 中文及英文寫作 教育講座

時間：2008 年 10 月 4 日 3:00PM - 5:00PM

地點：1200 John Reed Court, City of Industry, CA 91745

電話：(626) 968-6050

名額有限，請先預約

AP 中文主講內容：

1. 參加 AP 中文考試，對申請大學有何優勢？
2. 如何準備 AP 中文考試？
3. AP 中文考試內容及答題技巧。
4. SAT II 中文與 AP 中文有何不同？

英文寫作主講內容：

1. 英文寫作的重要性
2. 如何成為寫作高手
3. 爭取 SAT 寫作高分



哈仙達崗校區
(626) 968-6050



聖瑪利諾校區
(626) 577-0056



西柯汶納校區
(626) 962-6611



核桃市校區
(909) 598-3880



奇諾崗校區
(909) 606-0701

邁向卓越

- 海外中文教育，永不止息的挑戰 -

會長 楊賢怡

南加州中文學校聯合會成立 32 年來，匯集南加中文教學界菁英，組成工作團隊，為海外中文教育播種、灌溉，數十年來深耕耕耘，作育人才無數。適值海外學習華語熱潮，本會掌握中文學習方向與脈動，持續在行政、教學、學術競賽等各方面，注入新的思維，使本會及所屬會員學校成為全美最大、最優秀的中文學習組織。

本年以「邁向卓越」為本會標桿，一年來承蒙理事、執行委員、會員學校校長、教師的認真執行及家長們的鼓勵，各在既有之基礎上，更能以創新及前瞻性，為思考執行之依據。

本年「作文、書法、海報比賽」獲得狄士尼公司贊助，又適逢農曆「鼠年」，配合「米老鼠」，以「美夢成真」為主題，使該項比賽活潑、生動又能與現實生活結合，同學們均能有更多的揮灑空間，也增加學習中文的興趣，同時承招適英會計師的支持，也在比賽中增加「書法常識」測試。使參賽同學在理論與實務中更能體認中華文化之美。

「詩詞朗誦暨演講比賽」承贊化書院黃世明院長的贊助，正式比賽後，再舉辦傳統經典與唐詩背誦比賽，參賽學生必須能背誦：遊子吟、慈烏夜啼、孝經開宗明義章、中庸道章、大學首章及禮運大同篇。計有十四位同學通過這項比賽，更重要的是，經過比賽的淬鍊，希望這些經典名言，能成為他們未來立身處世的主臬。

師資培訓，在春、夏二季的教師研習會，均聘請美國及台灣著名學府中文教授作專題演講，使教師們能在最短的時間內汲取最好最新的教學方法與理論。另在「星談計劃」教師培訓八週課程中先後聘請齊德立、林秀惠、王涇文及劉立嘉等美國東西岸著名大學教授前來授課。大幅提昇教師們的教學水準。

為配合中文教師有志成為加州正式教師。本會與洛杉磯僑教中心，聯合舉辦二梯次的「加州教師檢定考試培訓班」，由杜英慈博士擔任班主任，為期八週，共培訓 46 位有志以教育為終身志業者。他們將來也是把傳統中文教育的精華，注入主流華語教學的種子。

本年暑期「星談計劃」也與南加 18 個學區合作，共開設 41 班中文課程，950 位同學參加，學區提供教室，星談計劃提供教師、教材，並且與杭亭頓圖書館合作，在該館蘇州亭園「流芳園」開設 6 週中文班，並儲訓同學為該館雙語導覽員，也係今年「星談計劃」之另一特色，使中文學習與社區服務相結合。

隨著暑假的結束，本會第 32 屆理事暨執行委員即將完成階段性之挑戰而卸職，本人有幸能二度(2003-2004) 及(2007-2008) 榮任會長，感謝全體會員學校的信託，理事會及執行委員會的支持，使本人能在海外中文教育的道路上與大家並肩攜手前行，來讓我們永遠誓作推行中華文化的尖兵，相信明天會更好！

加州中文學校聯合會第32屆年刊

目錄

揭 序	會長的話	1	
目 錄		2	
貴賓贈辭	僑務委員會	吳英毅委員長賀詞	4
	駐洛杉磯台北經濟文化辦事處	龔中誠 處長賀詞	5
薪傳榜	第三十二屆工作人員名錄	6	
	海外僑教工作者的感謝與三大建言	楊淑禎執行副會長	7
第一篇	簡介暨組織		
	南加州中文學校聯合會簡介	8	
	聯合會宗旨暨組織	9	
	入會申請辦法	10	
	入會申請表	11	
	會員資料更正表	12	
	非營利申請所需文件	13	
	歷屆理事會名錄	14	
第二篇	活動與執行		
	作文書法海報比賽活動感言	執行委員 曹笑蓮	15
	春季教學研討會盛況空前	執行委員 譚 玗	17
	才藝表演感言	執行委員 劉志華	19
	中華文化常識比賽	執行委員 張妮娜	20
	海華運動會	執行委員 姜良森	21
	2008年演講暨詩詞朗誦比賽感言	執行委員 王仁慈	22
	開拓演講暨詩詞朗誦比賽的新世界與新層面	執行副會長 楊淑禎	23
	夏季教學研討會	執行委員 廖紅玫	26
	2008年中華文化青少年夏令營	執行委員 賴澤灑	27
	活動剪影	執行委員 鄭雅文	33

第三篇	榮譽榜		
	優良教師名單		61
	優良教師教學經驗分享.....		63
	優良學生名單		78
	優良學生自傳		81
	羅省中華會館青年節徵文比賽各組冠軍作品.....		85
第四篇	心靈分享專欄		
	一針愛心 一線理	楊淑禎.....	88
	孩子生命中的貴人	贊化書院校長 黃世明.....	90
	贊話書院經典講學金得獎名單.....		91
	哲人日已遠，典型在夙昔	會長 楊賢怡	92
	懷念 鳴遠中文學校 校長江貞德修女	朱廣平	92
		駐洛杉磯台北經濟文化辦事處.....	94
第五篇	加州教師檢定考試CBEST		
	教學相長	杜英慈.....	95
	To educate a person in mind not in morals is to educate a menace to society	葉芸	96
第六篇	會員目錄		
	會員學校名錄		97
第七篇	編後語		100
第八篇	工商服務		
	工商欄		101

第三十二屆南加州中文學校聯合會 2008 年年刊

發行人：楊賢怡

編輯：陳玲伶、鄭雅文

攝影：賴澤灑、鄭雅文

校對：鄭雅文、陳玲伶

廣告邀約：陳十美

封面底圖：陳玲伶

南加州中文學校聯合會二〇〇八年年刊

教 學 相 長
精 益 求 精

僑務委員會
委員 長

吳英毅



敬題



Taipei Economic and Cultural Office in Los Angeles

3731 Wilshire Blvd., Suite 700, Los Angeles, CA 90010

Tel: (213) 389-1215 • Fax: (213) 383-3345

南加州中文學校聯合會第三十二屆年會誌賀

文化薪傳 南加吐芳

駐洛杉磯台北經濟文化辦事處

處長 龔中誠 敬賀

中華民國九十七年九月二十七日



南加州中文學校聯合會

第三十二屆工作人員

理事會

會長

楊賢怡 (213) 217-7545 (O)
(818) 891-6424 (H)

前會長

宋明峰 (310) 540-6430

執行副會長

楊淑禎 (714) 968-1018

副會長兼祕書

繆 玟 (562) 860-1715

副會長兼財務

葉敏芬 (310) 383-9843

委員會

教學發展委員會

陳可珍 (626) 309-2956

中文學校法制研究發展委員會

楊賢怡 (818) 8916424

社區關係發展委員會

何均利 (626) 575-8055
趙淑燕 (909) 598-4652

法律諮詢

徐惠寶 (858) 565-0068

會章研究發展委員會

王正一 (626) 333-1550

獎學金發展委員會

修建虹 (626) 441-4511
戴啓亮 (310) 377-0368

師資培訓

黃杜英慈 (626) 574-1111

電腦 / 教材發展委員會

宋明峰 (310) 540-6430

執行委員

AP 中文及認證組

吳德偉 (562) 697-7975

會籍組

繆 玟 (562) 860-1715

文化教學組

楊淑禎 (714) 968-1018
林美春 (818) 790-8648
劉志華 (626) 576-7266
王仁慈 (626) 285-9480
程東海 (949) 857-2168
郭美音 (805) 529-2921
陳玲伶 (818) 889-1687

活動組

葉敏芬 (310) 383-9843
曹笑蓮 (626) 333-2261
廖紅玫 (909) 868-8713
嚴大喜 (626) 448-8600
陳十美 (626) 573-8485
賴澤灑 (661) 253-2658
姜良淼 (562) 623-9178
唐瞻宇 (626) 378-9706

總務組

俞聯平 (626) 446-1792
丘宇陵 (626) 675-8873

保險組

周 洪 (818) 707-3072

偏遠地區服務組

劉曉琴 (760) 727-6635
周 琳 (959) 273-0808

獎賞組

嚴大喜 (626) 448-8600
丘宇陵 (626) 675-8873

電腦組

張妮娜 (714) 970-7826
鄭雅文 (909) 625-7689
姚昌蘭 (909) 979-4392
劉幼君 (626) 814-0999

掌握良機 整頓國政 放眼天下

執行副會長 楊淑禎 於 2008.5.19.19:00 於洛杉磯僑教中心
中華民國第十二任總統暨副總統就職茶會
獻上海外僑教工作者的感謝與三大建言



欣逢中華民國第十二屆總統副總統就職大典，海內外華人子弟歡欣鼓舞，我謹代表南加州中文學校聯合會一百多所會員學校，恭祝馬英九先生、蕭萬長先生就職中華民國第十二任總統副總統。

首先我們懇切地獻上海外僑教工作者的感謝

衷心感謝 中華民國政府對海外僑教的奉獻：僑委會二、三十年來對全球海外僑教的努力經營，讓海外華人子弟刻骨銘心 1. 歷年來免費贈送中文教材 2. 派遣專業的講師到海外巡迴教學 3. 全力補助各項活動的推展 4. 積極舉辦海外僑教校長老師歸國接受各種班級如電腦班等等的培訓。種種數不盡的作為，讓海外中文僑教由乾枯的沙漠，變成了今日綠油油的片片綠洲。

感謝之後，更獻上對新政府攸關教育的三大建言

第一個建言 願中華民國的教育與政治脫鉤：過去八年，台灣的教育成了執政者的打手，一切政策掌握在少數人的手中，決策的誤導，造成教育品質的粗糙、教育資材的浪費、大專學校的氾濫、道德教育的敗壞，可怕地腐蝕社會的民心與學子的心靈，我們冀望新政府成立「教育研究發展委員會」，回歸真正的教育工作者，努力研發改進台灣已經破敗的教育威信，建立台灣教育正確的新指標。

第二個建言 願新政府對四川汶川大地震的教育支援：此項與馬英九總統所提出的「災區認養」不謀而合。由於台灣的教育資材過剩，大專及專科學校的氾濫，加上台灣人口銳減，專科學校的高中老師得到處拉學生到學校上課，更造成許多大學招生不足，浪費多少教育資源。當下四川汶川大地震災後種種的後遺症正在爆發的時刻，建議馬政府台灣海基會與大陸海協會盡速協商 1. 即刻推廣企業和個人到四川災區長期協助救災，提供稅務上的優惠，進行對災民的職業訓練、心理教育等，使台灣的醫療、職訓、心理諮商和建築的技術，在災區建立長久的據點 2. 政府規劃分批將孤兒接到台灣上半年到一年的學校，在教育的同時，更淺移默化地引進台灣的民主思想。台灣的經濟移植造就了大陸的繁榮，台灣的博愛與民主教育，更將移植大陸的民心。

第三個建言 願新政府積極教育台灣人民對自然與環保的價值觀：人類在過度開發後，不停遭受到大自然的反擊，諸如北極冰棚的崩塌、地球的暖化、災難的頻繁等，台灣地窄人稠首當其衝。在此建議馬政府在 1. 時代環境惡劣的急速變化，環保自救的教學已經刻不容緩，請教育部緊急的加入各年齡層的教材「學子與親子家庭的環保救台灣教育」。2. 環保署緊急成立「環保救台灣」的積極措施，讓台灣徹底的改變，回歸美麗的寶島，在世界的舞台中展現新面貌。

海外華僑殷切關懷中華民國政府的一言一行，那是血濃於水對家鄉的深情。再次恭賀馬英九總統與蕭萬長副總統，我們翹首期待馬政府掌握良機，整頓國政，放眼天下，與國際社會密切接軌，讓海外的僑教工作者，以中華民國政府為榮，以台灣的教育方向為學習的目標。

南加州中文學校聯合會簡介

—海外推動中華文化的搖籃—

一、組織與服務

南加州中文學校聯合會從1976年成立的非營利組織，由成立的13所至今天的114所中文學校，會員學校遍布美國的西南地區，北起Fresno，南到San Diego，西至Ventura，東達Arizona。為旗下各會學員學校的一萬多位學生，提供華語文教材，並舉辦教師研討會，為全美國華語文教學的最大社團組織之一。

一群無支薪的工作人員，但藉由來自各中文學校義工們的熱忱奉獻，每年籌辦十餘項大型的比賽活動與教育相關研習會，作文書法海報比賽、演講詩詞朗誦比賽、青少年文化常識比賽，單一的活動就有高達700多位學生報名參加，春季夏季教學研討會，參加的學員超過三百人，青少年夏令營、學生才藝觀摩會、華裔青年志工海外服務營，更提供了學生多元化的參與和表現的領域，每年一次的年會與兩次的會員大會，會員學校互相交流並檢討會務，也造成南加州地區中文學校欣欣向榮飛躍成長，可列為南加州最活躍的義工組織之一。

每年由會員學校投票選出理事四名，加上前任會長一名，組成理事會。最高票者任會長，任期一年，再經由會長選取執行委員工作團隊，推動會務工作，這個團隊組合二、三十名，全年度十三、四個活動，全部在他們的義工奉獻下所集結而成，實在是海外推動中華文化的搖籃，僑教工作的推展就在南加聯合的推動下蒸蒸日上。

二、轉型與遠景

聯合會旗下的會員學校一百一十餘所，學生人數近一萬五千餘人，年資最老的學校有30年的歷史，所教的課程除了語文課外，有的學校還開設才藝班，推廣中華文化的技藝，如民俗舞蹈、武術、紙雕、扯鈴、書法、國樂、國畫等等。當今的語文課程，由於大陸移民來南加的家庭方興未艾，加上本地已根深蒂固的台灣移民，再有越南、印尼等東南亞華僑，促使中文教育的目標與方針，有了新的轉型—正體與簡體字並重、注音與漢語拼音同步。

迎面而來的美國本地的學中國語言的熱潮、2007年美國的AP中文考試排檔…，南加州中文學校面臨了30年來最大的臨界點—與美國主流同步的語言教學。2006年美國將有2500所高中願意增設中文課程，而中文合格的教師，在南加本地才有300餘人，如何才能將中國文化全面性的引入美國主流教育，這是兩岸三地所急需面對與配合的問題。

這也鑄成南加州中文學校聯合會在教學研討會中強下針砭，從2004年開始，以美國主流學習的原則5C推動以溝通(Communication)、文化(Cultures)、多元(Connection)、辨思(Comparisons)、實用(Communities)為指導綱要，建構評估教材、課程與評量之標準的核心思維，設定海外中文教育的目標，在中華文化的傳承之外，也要面對社會脈動，提昇華裔學生在美國社會的競爭能力。

南加州中文學校聯合會期望每一位華文教育從事者，能夠考量學生語言程度的不同與年齡層的不同，將5C應用在教學的每一步思考、規劃、評量或設定教學標準中，並以雙語能力提昇學生的競爭力上著眼，自己善長的教學技巧出發，以創意導引學生學習的興趣，最終必能培養出許許多多具雙語能力的多元領導人才。

南加州中文學校隨著潮流的脈動，一直主導著南加教育的目標，海外有著這一群無怨無悔的義工，也象徵著中華文化的源遠流長永垂不朽。

聯合會簡介暨宗旨

宗旨：

聯合會為文化教育協會，經政府立案之非營利/非政治性的文教組織，會章明定宗旨如下：

宣揚、傳授並保存中華語言及文化。

協助、輔導會員學校，增進教學效果，充實師資培訓。

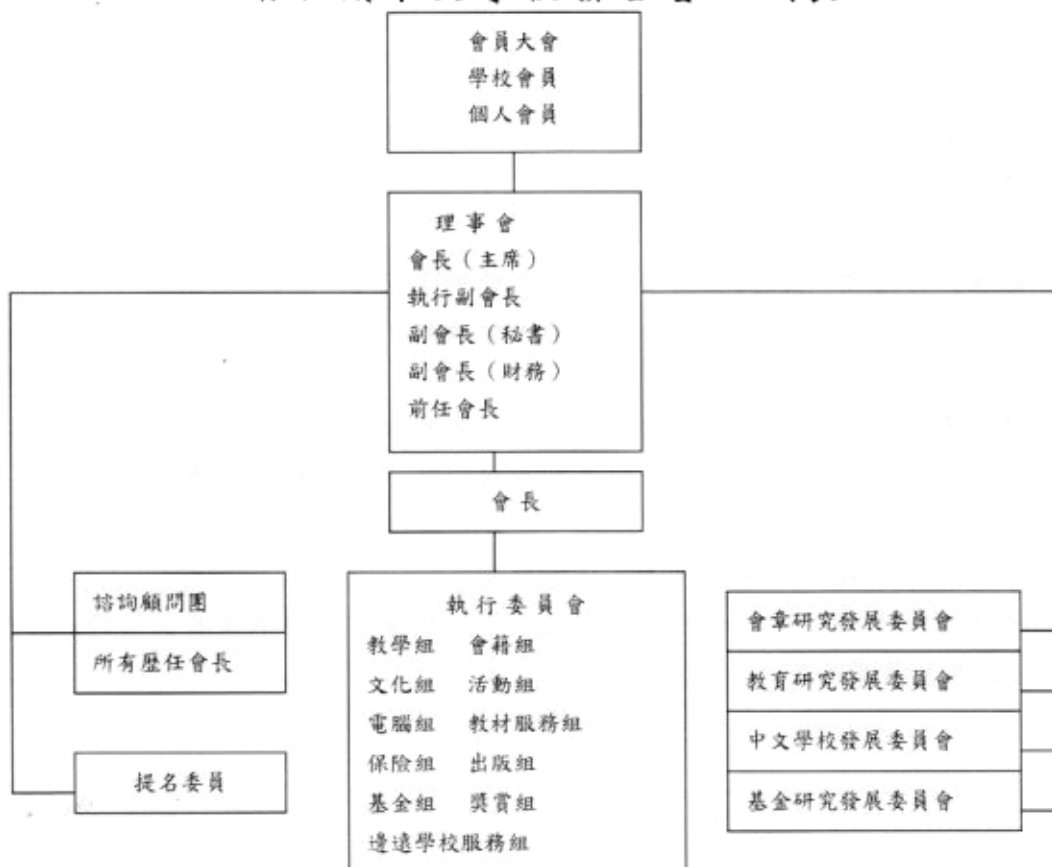
鼓勵會員學校校際間的教學意見交換與行政經驗交流。

促進與發展中文學校與當地社區、學區之間的合作與經驗交流。

二、行政組織(2003-2004)：

本會組織採大會理事制，一年兩次大會。大會由所有會員學校組成。每一會員學校應有一名代表參加會員大會，每年再由會員選出會長、執行副會長、秘書副會長及財務副會長，連同上年度會長組成理事會，專司決策。理事會下設執行委員會，負責實際工作之執行。各執行委員除提名委員外均由會長委任，經理事會同意產生（見會章）

南加州中文學校聯合會組織表



本會經費來源有限，除會員學校每年所繳會費以及僑委會不定期的僑教活動補助外，目前本會我職務，包括理事及執行委員皆為義務性質，希望各社團及僑教人士能盡力樂捐，眾志成城擴展僑教，維護及發揚中華文化。

南加州中文學校聯合會入會申請辦法

(生效日期：10/14/1995)

入會資格

- (1) 凡在南加州地區及鄰近地區已立案之中文學校並具有 Federal Employer ID # 者。
- (2) 該學校已完成一學期以上課程者。
- (3) 學校有固定校址。有建築之使用執照或租約核准文件者。
- (4) 至少 1/2 的課程或每週五小時以上教授中文者。
- (5) 教授課程至少 2/3 以上屬於中國語文或文化者。

應繳文件

- (1) 填妥申請表
- (2) Federal Employer ID 之影印本。
- (3) 一學期學校行事曆。
- (4) 學校教育計劃(課程表)。
- (5) 教職員名單。
- (6) 繳第一年會費(營利學校 200 元, 非營利學校 75 元)。
- (7) 派至少一名行政人員參與和幫助聯合會活動。

申請手續

- (1) 將所有申請表, 應繳文件及會費一並寄到聯合會會址。
- (2) 審核期間預計六週至八週, 理事會有權利到申請學校現場調查。

退費規定

- (1) 申請入會學校一經核准, 不再退回會費。
- (2) 一但發現申請入會學校所填報資料不實, 理事會有權取消會員資格, 所繳會費概不退還。

南加州中文學校聯合會

入會申請表

〈 在填寫本表之前，請詳細閱讀 “申請南加州中文學校聯合會入會辦法” 〉

貴校是否為非營利學校：是/否 如果是，請填寫非營利 ID # _____

英文校名：_____

英文簡稱：_____ 學校電話：_____

中文校名：_____ 學校成立日期：_____ 年

學校通訊地址：_____

學校上課地址：_____

校長中文姓名：_____ 校長英文姓名：_____

校長住址：_____ CITY: _____

STATE: _____ ZIP CODE: _____ E-mial: _____

電話 (O): _____ 傳真 (O): _____

電話 (H): _____ 傳真 (H): _____

代表中文姓名：_____ 代表英文姓名：_____

代表住址：_____ CITY: _____

STATE: _____ ZIP CODE: _____ E-mial: _____

電話 (O): _____ 傳真 (O): _____

電話 (H): _____ 傳真 (H): _____

老師人數：_____ 行政人員人數：_____ 學生人數：_____ 班級數目：_____ 學分：有/無

學生年齡：_____ 歲至 _____ 歲 每年學費：_____ 教師基本薪資：每小時 _____ 上課時間：_____

學校所屬學區(SCHOOL DISTRICT): _____

秋季開課日期：_____ 月 _____ 日 學期結束：_____ 月 _____ 日

春季開課日期：_____ 月 _____ 日 學期結束：_____ 月 _____ 日

暑期間課日期：_____ 月 _____ 日 學期結束：_____ 月 _____ 日

校長或代表簽名：_____ 日期：_____

會員權利：1. 贈與本會通訊、年刊、會員錄 4. 供給辦學校及教學資料

2. 優待參加本會舉辦之各項研討會及活動 5. 擁有選舉及投票權

3. 可特價購買本會出版之補充教材 6. 可以參加本會學生保險

請將此表寄至聯合會：SCCCS(2006-2007) 聯合會會長：宋明峰 Thomas Chien

電 話：310-697-6300

南加州中文學校聯合會會員資料更正表

英文校名: _____ 電腦代號: _____
英文簡稱: _____ 學校電話: _____
中文校名: _____ 學校成立日期: _____ 年
學校通訊地址: _____
學校上課地址: _____
學校網址: _____
校長中文姓名: _____ 校長英文姓名: _____
校長住址: _____ CITY: _____
STATE: _____ ZIP CODE: _____ E-mial: _____
電話(O): _____ 傳真(O): _____
電話(H): _____ 傳真(H): _____
代表中文姓名: _____ 代表英文姓名: _____
代表住址: _____
CITY: _____ STATE: _____ ZIP CODE: _____
E-mial: _____
電話(O): _____ 傳真(O): _____
電話(H): _____ 傳真(H): _____

老師人數: _____ 行政人員人數: _____ 學生人數: _____ 班級數目: _____ 學分: 有 / 無
學生年齡: _____ 歲至 _____ 歲 上課時間: _____ 每年學費: _____
學校性質 (營利/非營利) 如為非營利, 請填寫非營利 ID # _____
教師基本薪資: 每小時 _____ 學校所屬學區(SCHOOL DISTRICT): _____
秋季開課日期: _____ 月 _____ 日 學期結束: _____ 月 _____ 日
春季開課日期: _____ 月 _____ 日 學期結束: _____ 月 _____ 日
暑期開課日期: _____ 月 _____ 日 學期結束: _____ 月 _____ 日
校長或代表簽名: _____ 日期: _____

- 會員權利:
1. 贈與本會通訊、年刊、會員錄
 2. 優待參加本會舉辦之各項研討會及活動
 3. 可特價購買本會出版之補充教材

4. 供給辦學校及教學資料
5. 擁有選舉及投票權
6. 可以參加本會學生保險

- 繳費規定:
1. 所有會員學校須在四月三十日之前繳交下年度會費(非營利\$75元, 營利\$200元)。
 2. 逾期未繳交之學校, 將於同年六月會員大會之後除名。如欲重新加入會員學校, 需另加繳手續費\$50元。

請將此表寄至會籍組召集人: 繆玕/Alice Ying 21107 Pioneer Blvd., Lakewood, Ca. 90715

非營利申請所需文件

1. 批准公司名字州政府
2. 申請聯邦政府的號碼(Federal Employer I.D. Number)
Form # SS-4
3. 申請州政府非營利手續 (附上所需文件說明紙)
Form # FTB 3500
4. 申請州政府非營利手續(Under Section 501(c) (3))
Form # 8718
Form # 1023
5. 申請 EDD 號碼 (州政府報稅用)
Form # DENP1
6. 申請郵局非營利 Bulk Mail Permit
Form # PS3624
7. 申請市政府營業執照
8. 非營利公司每年要登記”Notice of nondiscriminatory policy as to student” 在報紙上 (字體大小和登在報紙的地方都有規定)
9. IRS 要 Form 的電話號碼是 1-800-829-3676
10. 非營利公司超過一定的收入每年一定要報稅但不必繳稅，如應報而未報每年最高可被罰至 \$5,000 元

南加州中文學校聯合會歷屆理事會目錄

委員會

年度	屆次	會長	副會長	秘書	財務	備註
76-77	一	胡德湛	方廷諄	余顯利	余顯利	會章已列執行 委員組織
77-78	二	余顯利	方廷諄	熊先智	熊先智	
78-79	三	朱光文	譚沾民	彭家麟	彭家麟	
79-80	四	熊先智	林基源	符慕美枝	符慕美枝	
80-81	五	張振邦	劉甘春桃	張威	王積青	
81-82	六	劉興漢		顏昌智(兼)	余李秀淳	
82-83	七	夏友平	陳淑妍	顏昌智(兼)	余李秀淳	
83-84	八	牟宗燦	蔡吳智美	鄭古瑞屏	鄭古瑞屏	
84-85	九	符慕美枝	張馬敏妹	顏昌智(兼)	張馬敏妹	
85-86	十	張馬敏妹	林同郁	顏昌智(兼)	陳明輝	
86-87	十一	姬紫材	李家萍	顏昌智(兼)	張勝雄	開始設置執行 委員
87-88	十二	李家萍	李文夢	顏昌智(兼)	張勝雄	
88-89	十三	蕭樹蓉	張文基	顏昌智(兼)	王子世	

理事會

年度	屆次	理事兼會長	理事兼副會長	理事兼秘書	理事兼財務	理事兼前會長
89-90	十四	王正一	董昌立	王子世	王子世	蕭樹蓉
90-91	十五	王子世	周保華	周保華	胡安澄	王正一
91-92	十六	周保華	許笑濃	李順強	胡安澄	王子世
92-93	十七	許笑濃	黃少甫	莊育泉	廖芳蓮	周保華
93-94	十八	許笑濃	顏宜	劉卓台	陳正治	許笑濃
94-95	十九	顏宜	張靜心	袁福文	黃授良	許笑濃
95-96	二十	劉錦棠	張秩	楊鴻斌	鄂志超	顏宜
96-97	二十一	徐魁光	張秩	張秩	韓務實	劉錦棠
97-98	二十二	韓務實	李戈北	蔡淑淑	須國勇	徐魁光
98-99	二十三	李戈北	蔡淑淑	張世祿	李瑞同	韓務實
99-00	二十四	易有軍	繆玗	修建虹	戴啟亮	李戈北
00-01	二十五	修建虹	吳嬋如	顏文雄	戴啟亮	易有軍
01-02	二十六	何均利	賴澤灑	鄂志超	劉志華	修建虹
02-03	二十七	陳衛生	楊賢怡	古念慈	許嗣堯	何均利
03-04	二十八	楊賢怡	簡大森	楊淑禎	許嗣堯	陳衛生
04-05	二十九	簡大森	何祖芬	陳可珍	趙淑燕	楊賢怡
05-06	三十	陳可珍	何祖芬	曹笑蓮	趙淑燕	簡大森
06-07	三十一	宋明峰	楊淑禎	曹笑蓮	林美春	陳可珍
07-08	三十二	楊賢怡	楊淑禎		葉敏芬	

作文書法海報比賽感言

總召集人 曹笑蓮

召集人 作文：趙淑燕 書法：賴澤灑 海報：嚴大喜
42 所學校 662 位學生參賽 202 位學生獲獎

南加州中文學校聯合會第 32 屆第一項大活動 作文、書法、海報比賽，主題為多元化，有歷史性的追溯、有前瞻性的啟發、鼓勵性的讚賞和首創性的感動。

歷史性的追溯

為提高學生對中文書法之深入了解，另增試中文書法常識選擇題，答對百分之七十的同學均能得到獎學金。謝謝海外華人書法協會所提供的學習資料和獎學金。



前瞻性啟發：聯合會首度與迪斯耐公司合作，今年迪斯耐活動主題是『實現百萬夢想』(Year of A Million Dream)。我們的活動也配合了這個主題，讓學生們知道，只要腳踏實地去做去努力，未來的夢想是能實現的。這就是前瞻性的啟發。謝謝迪斯耐企業的多項贊助。

鼓勵性的讚賞：每位參賽進入前三名的同學，可獲得迪斯耐樂園入場券兩張。楊會長不辭辛勞到處奔走募集獎品，期望有好的獎品，能夠提昇學生對學中文、參加活動的興趣。

無限的感恩：首次將書法常識筆試加入書法比賽中，感謝海外華人書法協會會長招迺英提供書法獎學金與英文的書法常識講義、考題，經由育林中文學校周劍美老師的介紹與校長楊淑禎，一起校稿與審核，最後在楊校長因為母親葬禮回台，在 11 月 4 日比賽當天，由女兒邱勁之與女婿洪庭貴協助下評閱試卷，發揚中華特有的書法常識，廣佈書法風氣於海外，啟迪青少年學子深入瞭解並學習書法，無限的感恩。為求活動的順利進行，聯合會期望與各校互動配合：

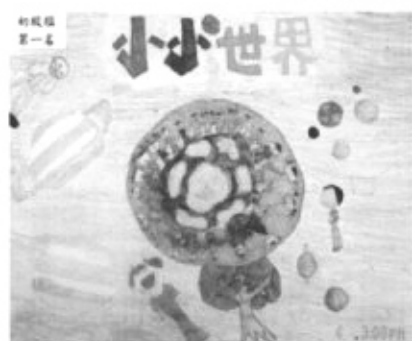
1. 請儘早在活動報名截止日前報名。
2. 請記得下載本會提供的活動報名表格，填妥後 E-mail 回報名中心，請勿使用貴校自製的報名表格，以免為本會工作人員帶來更多的工作負擔。
3. 請在報名截止日前將報名費和報名表一併寄去指定地址。

總之，謝謝各校在比賽當日結束後，協助場地清潔與還原。更感激各校在頒獎典禮活動的有始有終，一直到頒獎典禮結束後才離開會場，真正做到了「別人給你孩子掌聲鼓勵，你也給了別人孩子掌聲」的最好榜樣。每個比賽活動難免有些突發事件或瑕疵，這些突發事件及瑕疵是提醒我們做事必須更小心，更努力，明年要做得更好！謝謝大家！

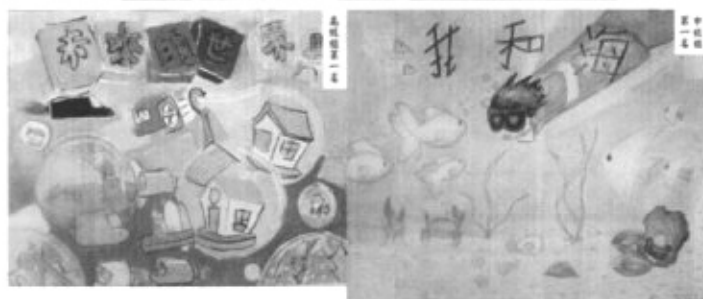
謙忠多要
和孝讀知
處傳古天
世家人人
箴寶人書下
事



你我也懂
射得很準
箭嗎
我是靠著
希望
才活得充
實的



看小這
那得個
陽真小
光照美
照妙世
界



半畝方塘一鑑
開天光雲影
共徘徊問渠
那得清如許

春季教學研討會盛況空前

繆珩

前言：

教學研討會向來是最受老師們歡迎的活動，尤其是近年來中文在美國的主流學校掀起了熱風，老師們對教學研討會更是趨之若鶩了。參加這次研討會的人數高達四百餘人，達到歷年來的新高。

課程：

事前本來擔心物色不到合適的專題演講講員，但當我向吳德偉委員求助時他卻一口答應下來，原來他正在邀請星談計劃的主要講員，因此很順利地請到了俄勒岡大學外語教育博士劉力嘉教授和中美國際學校前台灣師範大學劉漢教授，分別針對華語文教學的基本原則及文化課程的教案設計作詳盡的分析和探討。

其他的講員的邀請，也是在各種因緣際會下水到渠成。整體來說這次研討會的課程大致包括了教學技巧和方式、中國文學、繁簡字比較、考試方法、心得分享、朗誦技巧、更有創意書畫、中國樂器、易經八卦介紹等，在電腦教學分享方面、除了華語數位教學、教材示範課程外，還特別邀請到台灣文化大學甘貴新老師，前來為老師們講解僑委會目前正在推廣的教學平台-Moodle 和部落格的建置與應用以及一些實用軟體介紹。

另外在行政人員研討方面有吳德偉委員的星談計劃。孫雅琳校長的中文學校法制化經驗談。特別一提的是揚賢怡會長邀請到美食專家林慧懿女士結業式前來為老師們介紹中國美食。讓老師們在經過一天辛苦的學習奮戰後適時品嚐到林老師示範的蘿蔔糕和水果沙拉，真是耳目一新，大快口福。最後食譜大抽獎，更為結束前掀起一片高潮，疲勞頓消。

建議：

春季教學研討會雖然已於本年二月二十四日圓滿結束，但有些地方需要檢討和改進，在此提出供日後參考：

1. 午餐排隊一向是個大問題，諸如人數太多、隊伍太長、等得太久、或是有些人找不到取餐進口等；這些都需要改進。建議下次在進口處設置明顯指標，並派專人引導疏通。
2. 報名要早。要儘量避免當天報名，一來耽誤上課，二來不能當日拿到結業證書，三來證書郵寄證書也很費時費事。
3. 星談計劃課程應該分開。除了共同課程如專題演講可以一起講授外，其他的課程應該安排在不同時間舉行，以免老師們顧此失彼，錯過想聽的課程。

感謝：

舉辦活動，需要號召幾百人的參與，動員幾十人的心力，真是一件不容易的事。在此由衷感謝校長、老師們的踴躍參與、講員們的大力支持、本會會長的穿針引線以及所有義工們的熱心幫忙。當然更要感謝這次研討會的工作小組的分工合作，諸如林美春委員負責手冊的編輯，姜良森委員負責物色講員和聯絡，劉幼君委員負責採購和接送，張妮娜委員負責報名，姚昌蘭負責製作感謝狀，有他們擔當重責大任，我只作些打雜或文書的工作。

另外有許多人為這次研討會辛勞的付出卻不為人知；例如丘宇陵委員頭一天為大家到印刷廠搬運三十箱沉重的手冊回來，第二天一大早又要搬一次到會場，真可媲美陶侃搬磚；再如研討會當天臨時發現沒有準備瓶裝飲用水，魯三美校長聽到後立刻義不容辭的去買水，及時解決了問題；又如董國仁和楊強兩位老師雖然不開車但還是答應來當講員，我正苦惱找不到善心人士幫忙接送，多虧劉志華委員答應一早專程接他們來，而顏文雄校長講完課後又專程送他們回家；此外今年聯合會的通訊錄和研習會的手冊均是延用喜瑞都中文學校張煌緒老師精心設計的封面。想到這些，對大家的義務幫忙，除了感謝還是感謝。



普慕納中文學校

Pomona Valley Chinese School
(In Upland City)

上課時間：幼兒班、普通班、雙語班-每星期六上午九時至十二時
學區認可學分班：每星期六上午九時至十二時半

Class Hours: Kindergarten, Regular and Bilingual classes: 09:00am- 12:00pm, on Saturday;
Accreditation Program: 09:00am- 12:30pm, on Saturday.

上課地點 (Location): Upland Jr. High School
444 E. 11th Street, UPLAND, CA91785
(On 11th Street, between Campas Ave. and Euclid Ave.)

聯絡電話, Contact Phone Number: "Lisa" (909) 851-8851
簡章備索網址, Website for registration form download: <http://www.pvcs-ca.org>

- * 1976年創校，政府註冊非牟利教育機構
School established at 1976, a state registered, nonprofit institute
- * 師資優良，教材新穎，簡體、漢語拼音，啟發式教學。
We have experienced and qualified teachers. Simplified Chinese pinyin with creative and effective teaching methods are used.
- * 注重生活與倫理道德教育，均衡發展德智體群。
Emphasize on good manner, integrity and family value. Balanced classroom and outdoor activities.

才藝表演感言

劉志華

中文學校聯合會在每一個月都有活動，勞師動眾，義工們都忙得人仰馬翻，但是爲了海外下一代的中文教育，再忙再累也是心甘情願，也是值得。

三月中學生才藝表演，是不具壓力的舞臺表演，沒有比賽，不用競技，個個輕鬆上台或唱或跳或說或眼，贏得很多鼓勵的掌聲，今年的學生才藝表演，參加的同學比往年多，表演的內容也較前豐富，節目如下

1. 翔獅獻瑞：聖地牙哥中華學院，指導老師：Justin Knapik
2. 歡樂歌聲：(祈禱，新年頌) 千又中文，指導老師：趙侃儀
3. 快樂的女孩：(舞蹈) 核桃孔孟中文，指導老師：Kaisa
4. 樂器演奏：(男兒當自強) 聖瑪俐諾中文學校
5. 相聲數來寶：(小小吃糖) 爾灣中文學校
6. 歡天喜地：(民族舞蹈) 南灣中文學校，指導老師 Zhu Danielle
7. 三隻小孔雀：(舞蹈)，托倫斯中文學校
8. 荷風送香 (舞蹈) 孫文華文學校，指導老師：蔡謹秀
9. 洋琴獨奏：(男兒當自強，紅莓花兒開) 聖瑪俐諾中文學校
10. 提燈遊戲：核桃孔孟中文學校。指導老師：張嘉琪
11. 樂隊合奏：(花好月圓，泰來鑼鼓振四方) 羅省中華文化學院 指導老師：顏文雄
12. 春雨 (舞蹈) 內陸河濱中文學校
13. 絲絹舞春風 (舞蹈) 蓮華中文學校，指導老師：郭蕙蕙
14. 西班牙舞：聖地牙哥中華學苑
15. 手絹花：明德教育中心，指導老師：符明
16. 蓮廂舞：明德教育中心，指導老師：符明
17. 兩岸人家 (短劇)：國語浸信會教育中心，指導老師：王李玉瑾
18. 彩絹迎春 (舞蹈)：托倫斯中文學校，指導老師：馬君璧
19. 大紅燈籠迎新春 (舞蹈)：喜瑞都中文學校，指導老師：顏綠新
20. 大合唱：1. 幸福拍手歌 2. 屬相歌 3. 好一朵美麗的茉莉花

另有靜態的展覽-育林中文學校的海報與紙藝，均獲好評，指導老師：黃翠勻

當天，捧場的家長與來賓們都肯定和欣賞孩子們的表演，大家都度過了一個快樂的周末。

中華文化常識比賽

吳德偉、張妮娜、陳玲伶

在聯合會辦的所有活動中，有其獨特的籌備、賽程和成果的，大概就屬這個中華文化常識比賽的活動了。

在比賽前，有一個和各參賽學校的校長或老師溝通的會議；有將近十次出題老師、審題老師的會議；各校有長達 5 至 10 個月的集訓；而參賽的學生人數跟其他活動相比也是最低的。

在比賽中，學生必須使用 Scantron 的答題紙作答；四組的優勝必須在賽後半個鐘頭之內算出；選手必須有長達四個小時的入闈和八個小時的精力去接受個人和團體的初賽、決賽以及驚心動魄的個人搶答賽。所有的工作人員也是至少有八個小時的服務付出。

在比賽後，高中組前兩名學校的學生，代表南加州參加全美的中華文化常識比賽，再一次走上一條艱辛的路程。

就試題範圍上，囊括了數十頁的補充教材、成語及慣用語、日常生活(節氣、節慶、稱謂和量詞)。在日常生活中，凡是中國人過的日子裡，或多或少所傳承著「中華文化」特殊的習慣或認知，都有可能會在試題中出現。

可想而知，學生們和訓練學生的老師們，前前後後用了多少時間!差不多有十個月。許多周末、放假日，學生們都在集訓中度過，睜眼、閉眼、腦海中所飄浮的全都是題目，真是不可思議的煎熬。老師們的竭盡腦汁，考古題、創作題、變化題，一一的從嘴裡甩出來，也一一的讓學生們刻在腦裡，融會貫通，還要能舉一反三，老師們真是天才呀!當然，家長們的心情也是一路跟隨著。

奇怪的是這些煎熬，往往在賽後的學生嘴裡卻是「明年，我還要再來!」



海華運動大會 千餘好手角逐競技

召集人 姜良森

工作小組 張妮娜 曹笑蓮 何均利 陳可珍



海華運動大會4月26、27日在核
桃市聖安東尼山學院 Mt. San
Antonio College) 田徑場隆重開
幕。雲集南加地區一千多名活潑可
愛的兒童少年及熱心體育活動的
人士，在為期兩天的競技中一展身
手。

上午9時起，各代表隊運動員
身著各色T恤在開幕式飛揚的樂曲
聲中以昂揚風貌擺開「陣式」，接
受運動與會來賓檢閱。

南加中國大專院校聯合校友
會成員們雖「人入中年」，但不改
蓬勃的青春之氣，女士啦啦隊，身
著黃色運動T恤和熱辣網球短裙面
向觀眾致意，其他成員高舉各台灣
大專院校旗幟，組成雄赳赳、氣昂
昂的「旗陣」緊跟在後，五彩繽紛
的氣球束迎風上天，為運動會大幕
開啟絢麗篇章。

盡顯「地主」之誼的核桃市孔
孟中文學校代表隊，組成運動員的
最大方陣，他們統一穿著藍色運動
衫，隊伍中不僅有身手矯健的小運

動員，不少熱情的家長也參加其中，向主席台致敬。

遠道而來的千橡中文學校的同學們還帶來腰鼓助興，孩子們腰繫小鼓，手
持鼓棒，在老師指揮下整齊劃一表演腰鼓，為現場增添一股濃濃的華人風情。

運動會還吸引 洛杉磯僑教中心、孔孟中文、千橡中文、育林中文、爾灣中文
學校、南灣中文學校、波莫那谷中文學校、喜瑞都中文學校、托倫斯中文學校、
聖瑪利諾中文學校、聖峪中文、陽光中文、西區中文、北橙中文、大專聯合校友
會、中國國民黨青年團等隊伍加入，與會運動員們的精、氣、神，把聖安東尼
山學院變成沸騰的海洋，展現華人年輕一代風貌。

駐洛杉磯台北經文處副處長趙家寶，在開幕式上讚揚運動會舉辦多年凝聚
社區僑情，培養運動精神，期望能繼續發揚廣大。希望無論是小運動員還是家
長，都以勝不驕敗不餒的心態享受運動樂趣。

2008年演講暨詩詞朗誦比賽感言

王仁慈

今年的演講暨詩詞朗誦比賽於九月份時執行副會長楊淑禎就開始進行選詩稿，10月7日就 e-mail 給我們-紅玫、美音和我看稿校對看看注音對不對。因為今年的個人組是以三字經、詩經為主，不拘泥於往年的唐詩宋詞中。當然，我們看了有些以海外學子而言是深了點，有些詩詞是 27 年前我在台灣教國中和高中時才教的，現在要這些海外艱澀學子學這些是有些難，在紅玫和我的建議下，淑禎是改了有些題目，較簡單一點的。原本要在第一個活動作文書法海報比賽當天發公文，但淑禎不在，有些文件要寄出沒齊全(我已當了兩年此活動召集人的經驗)用 e-mail 和在台北受訓的淑禎聯絡。她也特地在台北訓練時跑回家打開電腦和會長和我們三人聯絡。我們各個抓出不對的注音。終於在 12 月 8 日第一次會員大會時發出公文給各會員學校。(公文日期是 12 月 6 日)

注音還是有錯，經幾次更改而定案。接著是報名，從 3 月 1 日起到 4 月 1 日止，我們逾期絕不受理。美音，辛苦妳了！包括觀摩卷(雖然在去年已通過不辦觀摩卷，但會長仍希望如此)我們採取一個學生一個家長為原則，觀摩卷號碼和學生比賽號碼同號，如此好控制場面。今年共有 36 個學校 572 人參加。

今年在賴澤灑執行委員拔刀相助情況下，幫忙排教室，以同齡為原則來分教室比賽，以達公正公平，雖然有些同校在一起，在執行委員張妮娜的鼎力相助下拆開教室，雖然名單排了，我們還是要更換。這期間要特別謝謝澤灑、妮娜、還有我們團隊中的每一個人。大家不分晝夜，雖然上班仍然為此活動勞心勞力。睡不好，影響家庭生活，電話費都超支而沒報公費。

評審今年我們以學校為主，所以當各組教室排好後，4 月 11 日我到 Arcadia Height School 看教室合適不合適，免得比賽前一天不行，臨時換教室。我們要安排評審的教室，我們需要仔細安排，以不評自己的學校為主，4 月 12 日星期六，我因為負責此活動，只好向學校請人代課，我們約好上午九點在 Walnut 市紅玫的揚名學院見面，這個緊張個性，我開車沒想到那麼快上午八點半就到了。淑禎和她女婿『阿貴』上午八點 45 分就到了。我們將各學校的評審安插在沒有他們學校的學生的教室當評審，從上午九點到晚上七點才帶著疲累身體回家。『阿貴』又幫忙將評審各教室的名單很清楚的排出來，真謝謝他，也要謝謝紅玫提供如此好的地方，讓我們團隊工作。

演講暨詩詞朗誦細節很多，若不經歷此事的不知所花的時間有多少。在此要再次謝謝 5 月 3 日(比賽前一天)俞聯平、丘宇陵、紅玫、美音還有千橡兩位老師、淑禎、阿貴幫忙佈置場地和 5 月 4 日幫忙拆場地和還原桌子。及璐璐提供聖瑪利諾 13 位學生加上雅文的兩個孩子，當做義工維持秩序。更要謝謝各位執行委員的幫忙，沒有你們就無法完成如此大的活動，再次謝謝你們！

開拓演講暨詩詞朗誦比賽的新世界與新層面

— 2008 年國語演講暨詩詞朗誦比賽檢討與改進 —

總召集人 楊淑禎編撰 召集人 王仁慈、廖紅玫 工作小組 郭美音

詩詞朗誦比賽開始於本會第八屆

國語演講比賽開始於本會第九屆

從去年 9 月開始，決定承擔 2008 年 5 月 4 日的國語演講暨詩詞朗誦比賽開始，就秉持著一顆戰戰兢兢的決心，琢磨著將它開拓新層面，推敲著配合中文教育在美國發展了 32 年度新世代的光輝世界。

每年度參賽最多影響最大的兩項比賽，參與的學校幾乎維持在 40 所左右：

一個是靜態的作文書法海報比賽，一個是動態的演講暨詩詞朗誦比賽，前者讓學生們在中文的學習中，推展藝文造詣；後者建立學生的領導才能，上台演講或朗誦，要能寫能說能演，並兼顧到上下台的風度、儀態的拿捏、標準的語音、情感表達的掌握、面對大場面的膽量、創意的推展等等，經過一次的校內外參與，不但開展了視野，更觀摩到整個南加州各校的精華，是人生中一段不可磨滅的記憶與學習過程。



如果你再參加團體組詩詞朗誦比賽，所能吸收團隊學習的藝術境界，更是不勝枚舉，舉凡團隊的默契、學習的創造力、學校行政人員、指導老師、家長、學生之間，形成了一道道如虹的士氣，三兩個月之間，討論詩歌內容，研究身段走台步，分析場景隊形，為孩子造型設計：髮型、衣飾、鞋樣等，一起背誦，邊做邊背誦詩歌，分工合作相親相愛，聚在一起開設家庭工廠，一起車衣服做制服，研發小道具。到了比賽後，簡直難分難捨，比賽到最後，已經是一個不可割捨的團隊了。

頒獎當天，洛僑陳淑靜主任一早 9 點 45 分進場坐在貴賓席，看到團體組的表演一直微笑地點頭，在學生上下台的空檔中，對著我說：「這是我第一次看到團體組的比賽，聽到同學們在聲調的掌握上抑揚頓挫字正腔圓，讓我忘了身在美國，整個團隊精神的表現，令我大開眼界，小朋友的優異，讓我敬佩老師們的教學，更看出南加州中文學校推廣華文教育的用心。」

從出題比賽至頒獎，前後九個月，在此做一番的檢討與改進：

甲、出題：範圍的延伸

- 本年度詩詞朗誦特色，人組指定詩三字經、詩經為主，開拓詩詞朗誦比賽的新世界與新層面，不再拘泥在唐詩宋詞中。淨化人心與社會風氣為根本，貼切本會中文教育的宗旨。三字經是古人規定學童必讀的經書，一部中國文化簡史。詩經是最早的詩歌總集，四字一句簡短整齊，讀了詩經，對中國詩歌來源，更能深入了解，在全美全球中國熱的今天，更要讓南加州的學生們，開展視野。
- 各組的詩詞，每一組中的內容由淺入深，適合各層次的學生挑選背誦。
- 挑選最流行的現代歌曲如周杰倫的「星晴」，讓學生們由古今對照中，體會中國詩歌的異同，由最古老的詩經到最現代化的流行歌，中國詩歌韻文史的演進，由整齊的四言詩，到長短不整齊自由發揮的現代詩，由這次的比賽中一覽無遺。
- 出題太早的優缺點：演講題目與詩稿在去年 12 月 6 日即登錄聯合會的網站，比賽日在今年 5 月 4 日。

優點：用心的學校與父母，及早就背誦並去研究與探討，同時發現錯音及早通知召集人
缺點：公文太早發出，許多學校到該校校內比賽的日子，才提出各式各樣的問題

乙、報名與頒獎：在報名過程中，與各個參賽學校近距離的電話聯繫下，更知道參賽學校的心聲

- (一) 以年齡來編排比賽教室，造成同校同年齡層在同一教室。
- (二) 請簡化出生年月日，讓報名的學生與家長容易了解。
- (三) 今年的演講，增加「初小組」，取消「幼稚組」，演變成幼稚組的學生都報名詩詞朗誦去了，建議明年的演講比賽幼稚組與初小組並用。
- (四) 特別甲乙組的學生資格：簡章規則是「特別組的學生是家中不說中文或非華裔的學生」，而在這次報名中，工作小組建議要有兩個條件，1. 家中父母「不說中文」改成「不會講中文」，因為有的父母要求孩子在家中不講中文 2. 該生必須就讀不會說中文的特別班。
- (ii) 學生得獎獎狀，中英文不對應，在英文內容上所寫的只是感謝參加而已，而學生所頒獲的是各組的前三名與優勝獎，讓得獎的孩子與家長感到失望，他們說將此獎狀向當地的美國學校申請獎學金時，發生不被承認的誤解，希望本會在發出獎狀前，都能再一次的審核確認。

丙、演講與詩詞朗誦評審的講習簡章

- (一) 在尋找評審等人員的過程中，足足花了一個月的時間，也因此和每個評審、主持人、計時計分人員來回的頻繁電話接洽中，他們提出了種種的建議，其中特別要求在講習當天，以簡明清楚為原則，因為比賽當天的評講習時間非常的短促，無法接收太細節的說明，因此今年特別將其分條列點提綱挈領的點出，當天將它發給主持人等。
- (二) 評分表需改進，主持人與評審的評分表代號，要嚴格區分，扣分代號#1#2#3 只屬於主持人、計分人，扣分代號#4#5#6 專屬於評審。
- (三) 比賽當天評審主持人計分計時人員一共有 85 人幾乎同時報到，此次改成不在報到表上簽名以節省時間，依教室分桌合併報到，各教室一組七人立刻產生合作的默契，並立刻知道該教室何人尚未報到。

丁、新增的規則

- (一) 在觀摩券的反面，新增觀摩券規則，家長一目了然，教室秩序井然「觀摩券」之規則與進行辦法為維護比賽場地之靜穆，求比賽之公平，「觀摩券」之編號與參賽學生相同，觀摩之家長或老師們，請勿違反下列規則，否則將依照編號扣參賽同號之學生總分。
- (二) 比賽進行期間：不得進出教室，不得飲食，不得照相攝影、錄影，或以手機攝影錄影（所有手機一律關機）不得比手劃腳，不得跟唸，不得講話、交談，不得鼓掌與喝采

戊、團體組

- (一) 經過了多年的參與，不論出題、參賽、組隊、得獎等，都讓我領悟到，團體組是一項整體藝術的昇華，要讓各個學校有最大的空間去創造設計，絕對不要設定框架畫地自限，設定了太多規條，讓指導老師們難以發揮。如今團體組不再排名，更能引發學校的參與，團隊的合作演練，讓學生學到個人比賽無法達到的團隊相處的至高境界。

(二) 募款給各參加隊伍，吸引學校的參與，今年承蒙贊化書院贊助各參賽隊伍，頗獲佳評。

(三) 獎項的名稱太長，學生與家長覺得拗口，同時獎項與該隊的表現不脛合。

(四) 獎勵辦法：各頒發獎盃一座
〈建議改正成下列獎項名稱〉
最佳總體表現獎〈最佳表現獎〉
最佳創意獎
最佳感情表達獎〈最佳感情獎〉
團體合作獎〈最佳合作獎〉



己、比賽教室外的秩序維持

評審 羅楚瑩

每個教室外面請了高中學生來維持，與本會的區域負責人連成一個區域秩序，一則不再有家長或學生比賽教室前後跳躍眺望，二則來服務的高中生得到 Service Points，收相得益彰的效果。



庚、新舊移交

(一) 將該屆所有的公文與報名相關檔案等做成 CD 電子檔，全部移交給

下一屆該活動的小組召集人，才不至於在工作當中，一項項在需求時，一次次的找尋前一屆的負責人。

(二) 把本年度的錯誤與建議，分條列點的說明，移交給下一年度的工作者。



July 4th 的夏季教學研討會

廖紅玫

選在 July 4th 這個大日子是不得已的事，因為 Chapman 大學只給我們這個時間。這個時間太早也太巧。僑委會的講師們，工作的學校還沒放假，正值期末最忙之際；我們這兒何嘗不也是正忙著暑期班招生註冊？加上遇到這個大假日，老師們誰不想陪家人出去兜兜風？預料今年會門可羅雀，果然報名截止日到期的時候，才收到大約十所學校的報名單，算算不到五十人。我一面跟會長告急，一面跟僑委會連絡，這邊希望催報名單，那邊希望催講稿。

日子迫近的時候，報名單終於大量湧進來了。每天不停的收發 Email 和接電話，才感受到中文老師們對一年一度夏研會的殷切並不因為遇到大假日而改變。妮娜、雅文、德偉、昌蘭，每天熬夜，趕編研習手冊、安排食宿、列印名牌和證書；可珍姊負責籌劃校長座談會，而楊會長則忙著溝通協調，協調溝通。那陣子，他，常常被我的電話吵醒。

研討會的前一天中午，我家發生一點小意外。我正載著從台灣特地來分享生活華語教學的王幼華講師去吃午餐時，小兒子突然來電話說他覺得胸很痛。本想好好地招待王老師用餐後，一起去 Chapman 大學為第二天的活動做準備工作，但一接到兒子電話，王老師立即說：「還是帶孩子看病要緊，吃不重要。」。我們就簡單的買了麥當勞套餐，急急忙忙趕回家接孩子就醫。沒想到看了醫生以後，立刻被建議送孩子去急診室手術。當我等在急診室外面的時候，真是心急如焚，想到可能無法完成這次承辦研討會的任務，真不知如何是好？還好兒子動的是個小手術，當天可以回家。我和王老師趕到學校宿舍時已是晚上十一點了。王老師犧牲了大半天陪我，而我僅招待她吃麥當勞速食餐，真過意不去也謝謝她的體諒。

去年為了等所有的講稿到齊，延誤了研習手冊付印的時間；今年希望避免上次的錯誤，因此決定不等講稿，截稿時間一到就排版付印。沒想到這造成日後上課缺講義的不便；另外 Chapman 大學有些教室缺麥克風設備，使得上課效果打了折扣；還有教室大小的分配也有改進的空間，因為有幾堂課出乎意料的爆滿，使學員們如擠沙丁似的塞在教室裏。

虛心檢討是邁向卓越的必然之為，希望明年更臻完美。2008 年夏季研討會雖有些美中不足，但總算完滿結束。我要感謝工作小組的夥伴們、感謝聯合會的同仁們、感謝前來分享教學經驗的老師們，感謝台灣來的講師們，期待明年再見！

但，別又是 July 4th。



2008 年中華文化青少年夏令營

葉敏芬 副會長 及 賴澤灑 執行委員

在楊會長又當選南加州中文學校聯合會第卅二屆會長時，就知道要接任中華文化青少年夏令營活動，誰叫我“誤交損友”和楊會長那麼熟。因此懇請葉副會長敏芬來擔任營主任的職務，希望能將這夏令營活動繼續傳承下去。

在本屆第二個活動(春季教師研習會)時，才發現夏季教師研習會，因場地租借的問題，必需提前在七月四日至七月六日舉辦。理事會臨時會議決定不舉辦夏令營活動，因為同時舉辦兩個大活動，會造成工作人員支援的不足。但經過楊會長研讀夏令營的契約，發現若要取消契約，必須要在六個月之前提出。否則南加州中文學校聯合會將支付兩萬七仟美元的違約金，所以夏令營活動才繼續籌備下去。

屋漏偏逢連夜雨，又發現 StarTalk 的課程和回台志工營的活動時間，也在同一個週末舉辦。以南加州地區有限的華人(包括老師和學生)，如何能在同一時間內支援四個社團活動？所以本活動以少輸為贏，進而以打平活動經費為目標。本年度沒有三位巡迴教師的問題，所以我們就以招生為最主要目標，公文一份接一份的發出，傳單一印再印，可是報名人數還是寥寥無幾。其中還有一種原因是很多學校有自己的暑期班，多少會影響我們的報名率，因此我們只好把截止日期一延再延，最後一位學員是在出發之前二天才報名的。所以各隊學員名單一變再變，讓各隊的輔導員造成很大的困擾，在此向他(她)們至最大的歉意。最後上山學員共六十九位，和前年的一百四十六位學員差了一半以上。

因 StarTalk 的課程，讓我們的監護員/老師很難找，而回台志工營的衝突，則讓有經驗的輔導員也很難找，尤其在男輔導員中只有廖紅玫執行委員的兒子 Willey 有一年的營訓的經驗，其他兩組男隊輔導員都是第一次上山。所以今年夏令營，每隊都放了兩位輔導員，女的輔導員我就比較放心一點。最後我把已上山八次，大學已畢業的兒子賴彥汶請上去當輔導長，分擔我與輔導員的訓練工作。聯合會執行委員山上的，除了營主任也只有姜良森、俞聯平再加上會長夫人張貴銀、托倫斯中文學校副校長劉奔源，最後在遍尋各校而無人能支援夏令營醫護工作的情況之下。由會長來電，希望能我的太太張素萍來擔任營護的工作，所以我們家的狗，只好也跟著上山。

六月二十九日中午在洛僑中心舉行了開營儀式，感謝經濟文化辦事處趙代處長贈送我們六大箱的飲水和洛僑中心陳主任贈送的西瓜，並為我們送行。下午學員們在數十位輔導員、監護人、聯合會工作人員的陪同下，分乘二部大巴士，開往大熊湖的杉湖營區，展開我們六天五夜的活動。到達營區卸下行李之後，全營聚集在大禮堂，聽取杉湖營區負責單位給我們講解規則，並繞營區一圈以熟悉環境。第一個晚餐，在我們工作人員們手忙腳亂之下，找到分配餐點的次序，以應付六十多位的學員們的晚餐。晚餐之後的第一個活動，就是各組的隊旗設計，我們也利用這個時間舉行輔導員、監護人、聯合會工作人員的第一次會議，並分配各活動場地。

第二天的活動，就在營區消防演練之後立刻展開，由三位僑教老師的活動打頭陣，詹益淦老師所教的民俗體育、唐嘉鳳老師所教的民族舞蹈、吳秀蘭主任所教的民族藝術、及由台灣小姐沈伶所教導的國際禮儀等，讓學員們大開眼界。我們鼓勵學員們認真學習，

並由營主任及生活考核團隊利用時間檢查內務，任何一項營區活動均列入我們的評審項目，每天公佈成績，使各隊的榮譽心發揮得淋漓盡致，老師好的聲音也到處聽得到。登山健行課程也在姜良森委員帶領之下，啟發了學員們如何珍惜這大自然的一草一木，大家玩得非常高興。划船是夏令營最危險的活動，經過再三的叮嚀，學員、輔導員、監護人在湖中無憂無慮的划船，但還是有學員掉入湖中。全夏令營大合照及黃、綠、藍男女各隊合照，因為第二天的營區消防演練，所以延至第三天早餐之後立刻進行。

七月二日是營區開放日，給學員家長前來參觀，又有洛僑陳主任的到訪。學員們為隊旗、隊歌比賽同心協力，絞盡腦汁做出獨一無二的隊旗，和使用百分之七十以上中文的自我介紹和隊歌，讓工作人員們感到這次中華文化夏令營的辛苦沒有白費，而這隊旗、隊歌比賽也由 Willey 所帶領的黃號隊得到第一名。晚上的舞會在輔導長、輔導員的營前講習之下，劃下一個完美的句點。因營主任的允許，星期四的惜別晚會延遲到晚上十二點才盡興結束。

星期五在杉湖營區負責單位的要求之下，我們在早上十點前把行李都搬出，以便營區負責單位準備下一梯次的清潔工作。隨後我們舉行閉營式，在六隊中，由綠女隊在禮儀、內務、活動秩序和隊旗隊歌比賽中得到今年的總冠軍，在此恭喜他們。最後的一個活動由前年的輔導長賴怡年，專程在星期四晚上，上山來與今年的輔導長和輔導員共同負責，讓學員們有一個非常感性的活動。大家吃過午飯後，懷著依依不捨的心情等待巴士，並到大熊湖的區玩了一個小時後才下山，把學員都安全交回到家長的手中。感謝陳主任及洛僑的工作人員們，在七月四日的美國國慶假日時，為我們特別開放，使我們有地方休息。

這個活動的成功，屬於在山上的工作人員及山下支援的工作人員們，謹代表中華文化青少年夏令營負責單位，對各位教師、工作人員、輔導員、監護人獻上無限的感謝。



工作人員及活動教師名單

營區工作項目

會長/新聞公關	楊賢怡
召集人	葉敏芬、賴澤灑
營主任	葉敏芬
營前講習	葉敏芬、賴澤灑
夏令營資訊	楊賢怡
營訊編採/助理群	陳莘愉、各組監護人與輔導員
急救醫護	張素萍
獎品	嚴大喜
攝影	俞聯平、賴澤灑、陳莘愉
攝影餐券財務	張貴銀、林美春(山下相片沖洗)
夏令營會計	葉敏芬
大巴士聯絡	賴澤灑、戴啟亮
營區接待	葉敏芬、賴澤灑、全部工作人員
活動安全	俞聯平、劉奔源、姜良森、全部工作人員、各組監護人、輔導員
輔導長/音響/DJ	賴彥汶

學員活動

負責教師

民俗體育	詹益淦老師
民俗藝術	吳秀蘭主任
民族舞蹈	唐嘉鳳老師
國際禮儀	沈冷
登山健行	姜良森
生活考核	葉敏芬、張貴銀、沈冷、姜黛莉、劉麗花、張素萍
隊旗隊歌	各組輔導員與監護人
晚會/舞會	沈冷、輔導長/各組輔導員與監護人
划船	劉奔源、賴澤灑及各組監護人與輔導員、助理群
惜別晚會	全部工作人員、輔導長/各組輔導員與監護人、助理群

山下服務項目

工作負責人

工作人員報到處	曹笑蓮、嚴大喜、張妮娜、沈冷、姜良森
學員報到處	各組監護人與輔導員
山下聯絡處	王仁慈、嚴大喜
名牌及結業証書	張妮娜、姚昌蘭
營冊編輯、美工	賴怡年、鄭雅文

南加州中文學校聯合會
中華文化青少年夏令營

The Camp Chronicles

Volume 1, Issue 1 Monday, June 30, 2008

WELCOME TO CAMP!



It's summer time again! I would like to welcome all the campers, counselors, guardians, volunteers and staff to the Southern California Council of Chinese School "2008 Chinese Culture Youth Summer Camp." I'm honored to be your camp director this year. Many volunteers have labored to make this camp fun, enjoyable and educational. We have planned many types of classes to expose our campers to various aspects of the Chinese culture such as folk sports, arts & crafts, and dance. Of course, there are the traditional outdoor camp activities such as canoeing & hiking. With everyone's support & cooperation in adhering to camp rules and being respectful of others, we will definitely have a safe & enjoyable experience.

Ming Fen Yeh, 2008 SCCS Summer Camp Director

Table of Contents

Camp Director Welcome & Meeting Up... 1
First day of camp... 1-2
Counselor Introdu... 3-4



FIRST DAY OF CAMP... SUNDAY!

Checking in for camp!



Counselors Willy & Emily

Besky the dog ☺



CONTINUED...

Top Left: Opening Ceremony



Top Middle: On the way to Big Bear!



Top Right: Arriving at camp!



Right: Lining Up



Left: Some of our teachers



Right: Campers sitting by group and colors!



Left: The lake!



COUNSELOR INTRODUCTIONS



Hi, my name is **Jesse Chia** and I'm currently a sophomore in college (yay no longer a lowly fresh!) attending Cal. Go Golden Bears! Just home for the summer so here I am up at Big Bear Lake hoping that I can help out SCCS's annual summer camp. I love socializing whether it's talking to people, helping those in need, or just hanging out. I'm a people person, so feel free to just walk up to me and talk anytime about anything! I spend my free time running around in several clubs, drawing, sewing, reading (from manga to classic), and of course like all college kids going online. In addition, like most children from Asian American homes I spent a couple of years of my Saturdays in Chinese School, starting from the age of seven till the age of fifteen I was at Diamond Bar Chinese School. I also spent a year in Taiwan (a elementary school) plus took a couple years of Chinese folk dance and loved it so being at this summer camp will definitely bring back good memories!



Hi, I'm **Emily Lee**. I was red group girls' counselor last year. I went to camp for four years before that. I had fun coming to camp, whether it was as a counselor or as a camper. I am going to UCLA this year. I'm interested in things like sailing, sleeping, and... that's it. I guess basketball could be fun too when I'm not eating or sleeping. I can't wait for the wonderful adventures that await me this week at camp. It's going to be a LOT of fun!



Hey everyone! My name is **Jennifer Wang** and I'm 16 years old. I'm going to be a senior at Marina High School in Huntington Beach, where I compete in triple and long jump for the varsity track and field team. Ballet is my passion and I have been dancing and performing for about six years. Some of my other hobbies include: sleeping, taking pictures, eating, and traveling. In the future, I want a career working with kids, possibly as a middle school teacher. I am so excited to be a counselor at this amazing camp and I hope to meet a lot of new people this week. Hope everyone has a great camp experience!



Hey! So, my name is **Andy Wang**, but you can call me Mistawang if you want to like some of my friends do! Right now, I'm 18 years old, and I just graduated from El Camino Real High School, in Woodland Hills. Next year I'll be going to Pierce Community College, and then transfer to UCLA to pursue filmmaking. Watch out for some awesome movies that might have my name in the credits...I wish. This is my first year at camp ever, but from what my brother Austin told me, it will definitely be a lot of fun! I'm also pretty good at the Chinese zodiac, so if anyone needs extra help, just come see me. Sometimes, I can be kind of air-headed about what I do, but when things get serious, so do I. I'm also a really big fan of Japanese culture, so if you're extremely bored and need someone to talk to about Naruto or Bleach, come see me! I hope this year at SCCS camp will be a lot of fun, and I can't wait to get to know you all!



Hey SCCS attendees! My name is **Angela Kao** and I am 18 years old. I will be attending San Francisco State University this fall. I love dancing, eating, sleeping, and meeting new people. This is my first year at this incredible camp and I hope everyone has a great week!



Hello! My name is **Ian Pang** and I'm going to be a senior at La Galada High School. I've been playing Varsity Tennis since I was a freshman and usually play #2 singles. Aside from tennis, I absolutely love snowboarding during the winter and rock climbing any time during the year. I always love meeting new people, learning new things, finding new music, and getting new perspectives about how life the world works in general. Eventually I hope to find some career in the field of Business, although I don't know specifically what yet. I'm excited to be a new counselor here and I hope this camp will be great!



Hey, I'm **Rosemary Liu**. I'm 16 and about to be a senior at Torrance High School. I've lived in Torrance for all my life. I am pretty athletic; I run hurdles and triple jump for my track and field team. I also play basketball. I like to meet new people. I learned to surf in Hawaii a few years ago, but I've probably forgotten how to surf by now. Eventually, I'd like to learn to do things in the kitchen other than boiling water, adding noodles, and microwaving leftovers. The most important thing I have learned in my life thus far is to not get distracted by Myspace and Facebook because that means I will never get my work done.



Hi, my name is **Alvin Sun**. I live in Torrance and I'm a Junior at South High School. I'm Chinese and I speak Chinese. I'm on my high school swim team, student council. I volunteer at Torrance Memorial Medical Center, and I'm a lifeguard at the YMCA. I like swimming, photography, going to the beach and just hanging out with friends. I also like lying on the couch, watching TV and eating junk food every once in a while. It's my first year at camp and I hope to have a great time. I will make sure my campers have a lot of fun.



Hello, My name is **Crystal Kim**. I recently graduated from UCSB with a BA in Asian American Studies. I am a 21 year old Korean American. I enjoy watching films, reading, eating, and going on trips with family and friends. I am attending this year's Chinese school camp to experience a different culture, meet new people, and to enjoy Big Bear's beautiful scenery.



Hey guys! My name is **Tiffany Chen** and I'm a 16-year-old Taiwanese girl who loves to experience new things. I'm this year's newsletter editor, and I'm so excited to be at camp for the first time. I'm a senior at La Galada High School, where I'm ASB Vice President. I love to shop, read, take pictures, webdesign, and go on adventures. I'll try almost anything once. In the future, I'd like to study neuroscience or neuropsychology, and I want to travel the world. I'd also like to learn as many languages as possible, and expand my knowledge of the world, but as of now I speak English, Mandarin Chinese, and French. I hope everyone has a fun time at camp!



Hi hi 大家好! 我叫曹偉利(Willy/Wu-Li) 我現在在Deery 修遊藝設計 在我的主修來看 就可以很明顯的了解到我是一個很愛玩的人,換句話來說 我是一個幼稚的大哥哥! 是的,理論上來說,幼稚並不是一個優點,但是就因為我有一顆愛玩和單純的心,所以往往我可以很輕易的跟孩子們打成一片,今年我將會是英英的輔導員,希望我能再度成為一個孩子王!



Greetings! My name is **Tony Lai**. I am 22 years old and Taiwanese (although I hardly speak any Chinese). Starting next year, I will be a First Year law student at the University of San Diego's School of Law. This year, I am the Head Counselor for Cedar Lake (I'm sort of like the Counselor for the Counselors). I've been coming to SCCS Camp for over 10 years, so I guess you could say that I have a lot of experience. Over the years, I've been a Camper, Counselor, and a Guardian. I've made many friends and have had many unforgettable experiences at Cedar Lake and I want each one of you to have an unforgettable experience as well. I'm also the DJ for the dance so if you want to hear a particular song... TELL ME! Have fun and be safe!

Everyone... Have fun at camp and don't forget to be safe!!

南加州中文學校聯合會
中華文化青少年夏令營

The Camp Chronicles

Volume 1, Issue 2 Tuesday, July 1, 2008

SECOND DAY OF CAMP... MONDAY!






Table of Contents

Camp Photos... 1
Teacher Introductions... 1-2
Guardian Introductions... 2




TEACHER INTRODUCTIONS

Hi, my name is Wu Hsin-Lan, and I am the teacher for **Arts and Crafts.** By teaching arts and crafts, I would like to try and get the campers to understand Chinese culture. I would like Taiwanese-American children to be able to do these arts and crafts and understand their background, as well as have a fun time at camp.



Hi, my name is Rusty L.M. Chang, and I am the instructor for **Hiking.** I enjoy being the instructor for hiking because it is a very good experience that allows students to explore nature.

Hiking is for enjoyment and leadership sharing purposes. I have planned a wildflower-watching contest while the students hike throughout the week at Big Bear Camp.



南加州中文學校聯合會
中華文化青少年夏令營

The Camp Chronicles

Volume 1, Issue 3 Wednesday, July 2, 2008

THIRD DAY OF CAMP... TUESDAY!



Table of Contents

Camp Photos... 1
Staff Introductions... 1-2



STAFF INTRODUCTIONS

Hi, my name is Jay Lai. This year summer camp chair person. I have been in SCCCS over ten years, and over these ten years, I have been at camp at least five times. This camp takes a lot of responsibility and preparation to plan the events, but I will do my best to take care of all the campers and make this camp successful. I hope that all the campers have a fun and memorable experience at Big Bear Camp!



Hi, my name is Sue Ping Lai. I am the nurse at Big Bear Camp this year. In 1998, I started attending camp as a camp nurse, taking care of all first aid. I was also a guardian and a cook that year. I went back in 1999, serving around 200 people as camp nurse. This is my third time at camp. My advice for this camp is to always drink lots of water, put on sunscreen, and wear tennis shoes!



Hi, my name is Tang Chia-Feng, and I am the teacher of **Folk Dance.** I teach Chinese Folk Dance because I hope the Chinese culture can be continuously passed down through generations, especially for the children over seas, to forever remember their heritage.



Hi, my name is Peter Liu, and I am the instructor of **Golfing.** I am the principal of Terrace Chinese School, and I will take over for the blue boys' guardian last in the week.



Hi, my name is Charlene, and I teach **International Manners.** The reason I am here for this SCCCS Summer Camp is that the Camp director, Ming-Fee Yeh, invited me and I would like to bring some of my talents to Chinese students. I love teaching International Manners because it is a very new subject to all Chinese students, and for being an ESL teacher for more than eight years, teaching International Manners is something new to me, too.



Hi, my name is Chao Yi-ken, and I am the teacher of **Folk Sports.** Because Mr. Xie believes that baseball, basketball, and soccer are all "foreign" influenced, he began in 1979 to promote "cultural sports" - camp sports lucky sack, Chinese yo-yo, and tips. These activities all have a 1500 year history. Chinese yo-yo was even passed to Europe, known there as "diabolo". These activities are fun, provide physical training, and enhance focus. They are very good mental exercises. I hope everyone will enjoy it.



GUARDIAN INTRODUCTIONS

Hi, I'm Jennifer Tu. I am a teacher at North Orange Chinese school and have taught there for 13 years, usually teaching younger kids. I'm very happy to have this chance to help the job of Southern California Council of Chinese Schools in their summer camp trip to Big Bear Lake. I am the guardian of the **yellow girls' group.** We have a group of adorable and obedient little girls, as well as three hard working and responsible counselors. I'm sure these six days will be a fun and unforgettable experience.



Hi, I'm Jean, the guardian of the **yellow boys' group.** I'm very happy to have this opportunity to go up in the mountains and serve these groups of kids. I hope that under the help of so many counselors, staff, and guardians that the kids have a happy summer. I'm very touched that so many teachers and teachers are willing to give the children an experience for a week, giving it their all. I'm very honored to be part of it.



Hi, I'm Rita Kao, the guardian of the **green girls' group.** I'm very happy to have this chance to participate in Southern California Council of Chinese Schools. I hope that we successfully execute our mission at this scenic location with plentiful mountains and the beautiful Big Bear Lake, and that we have a joyous time while getting the chance of a lifetime.



Hi, I'm All Liu, the guardian of the **green boys' group.** I like to take care of kids, and I have worked in several positions, such as Principal Board Director, in Westside Chinese School for the past eight years. I tried several times to serve at the Big Bear Summer Camp, but I used my vacation days to China in the past three years. Finally, I got my chance to work as guardian this year, and I like the kids in my team because they are very polite.



Hi, I'm Anita Chang, the guardian of the **blue girls' group.** I hope that from this camp, we will be able to help the students. I hope that in the future, our own children can learn in a good environment.



Hi, I'm Max Jen, the guardian of the **blue boys' group.** This is my third year here at camp, and I used to be the Terrace Chinese School Principal. From the last time I've been here, I noticed that four to five of the boys' group have been to camp, and are returning.



Hi, my name is Maggie Kao. This is my first time at camp, but I teach Chinese at SPVCCA. I always wanted to attend camp because I found camp interesting, and this year, I help with laundry and first aid, as a nurse. My son, Enoch Kao, is a yellow boy in this camp.



Hi, my name is Daniel Yu. This is my first time at camp, and I watch out for safety while videotaping the activities at camp. I enjoy this camp because it gives me the chance to get close with youngsters and know the generation's thoughts. I enjoy video dancing, and I hope that I can spread that influence.



Hi, my name is Brenda Yang. This is my first time at camp. My job here is to make sure that everyone is well fed and doing well.



Hi, my name is Annie Low. As we help out, we can also learn many pieces of new information. Thank you, Southern California Council of Chinese Schools officers, and Principal Yu!



Remember... if anyone wants to add anything to the newsletter, simply let a counselor know and the information will be passed on.

Thanks! ☺

南加州中文學校聯合會
中華文化青少年夏令營
THE CAMP CHRONICLES

Volume 1, Issue 4 Friday, July 4, 2008

FLAG & SONG PERFORMANCES

Yellow Girls



Yellow Boys



Green Girls



Table of Contents

Flag/Song Performances... 1-2
Dance Photos... 2
Skit/Talent Show... 3



Green Boys



Blue Girls



Blue Boys



DANCE PHOTOS



SKIT/TALENT SHOW

Counselor skits: fashion show.

Talent show with Chinese yo-yos, jump ropes, dances, & more.

Group skits/dances...



Hope everyone had an amazing camp experience!
To provide feedback, please e-mail sccc.events@yahoo.com
Enjoy the summer,
and remember campers, all the counselors
(except Crystal and Willie) are cousins! ©



2008
青少年
中華文化
夏令營

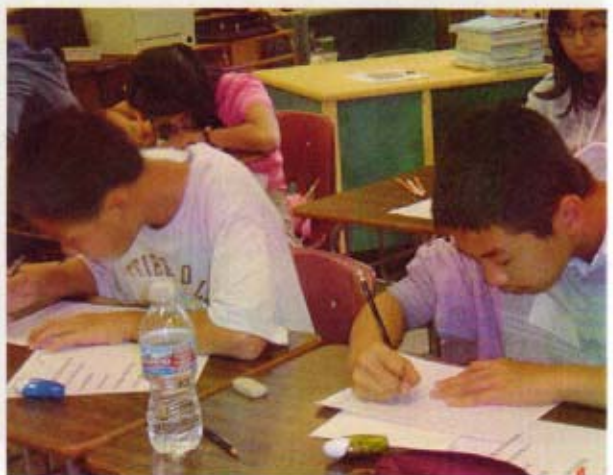
書法作文海報比賽

2007.11.04



作文書法海報比賽

2007.11.04



* 書法作文海報 * 頒獎典禮

2007.11.18



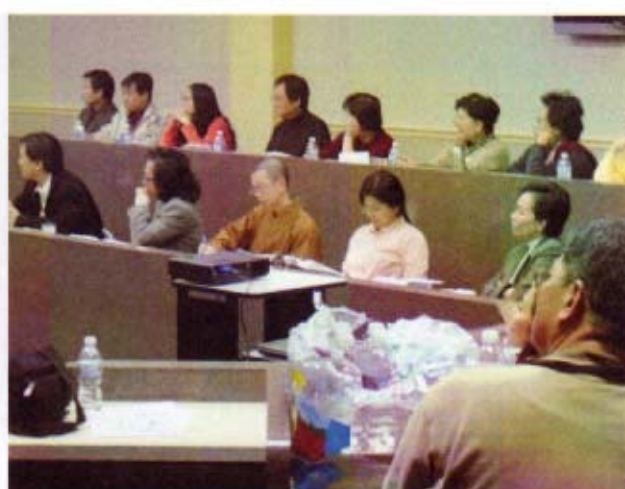
* 書法作文海報 * 頒獎典禮

2007.11.18



第一次會員大會

2007.12.08



第一次會員大會

2007.12.08



春季教學研討會

2008.02.24



春季教學研討會

2008.02.24



才藝表演

2008.03.09



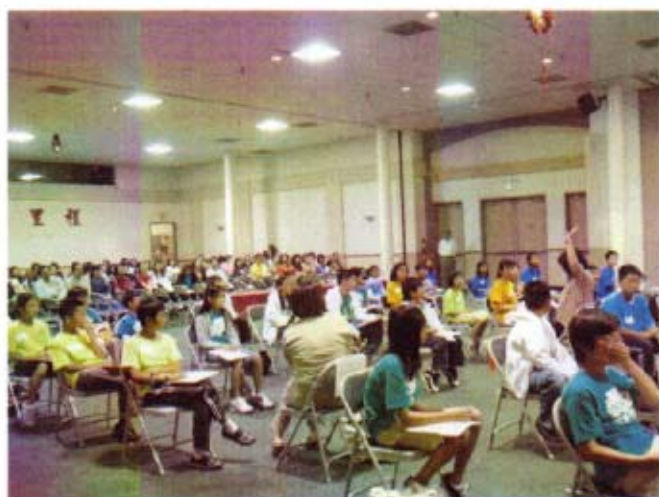
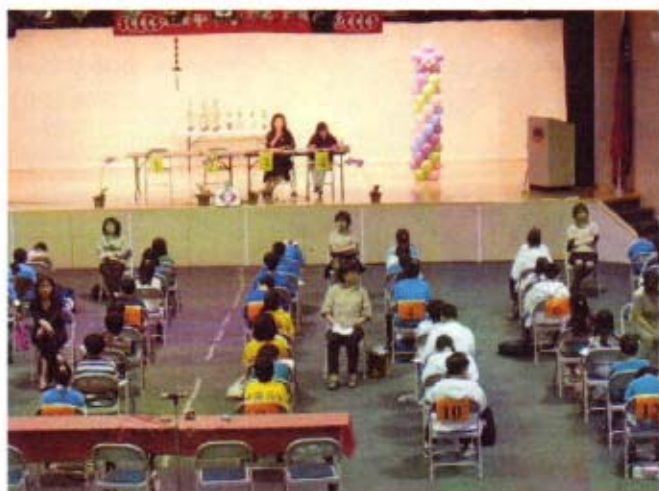
才藝表演

2008.03.09



常識比賽

2008.04.13



常識比賽

2008.04.13



運動會

2008.04.26



運動會

2008.04.26



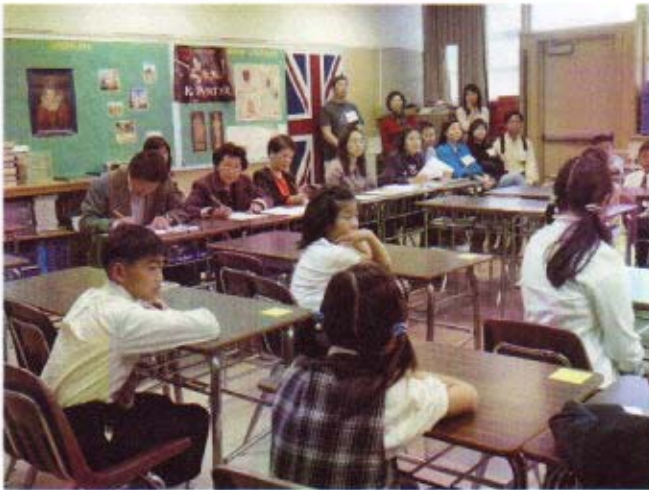
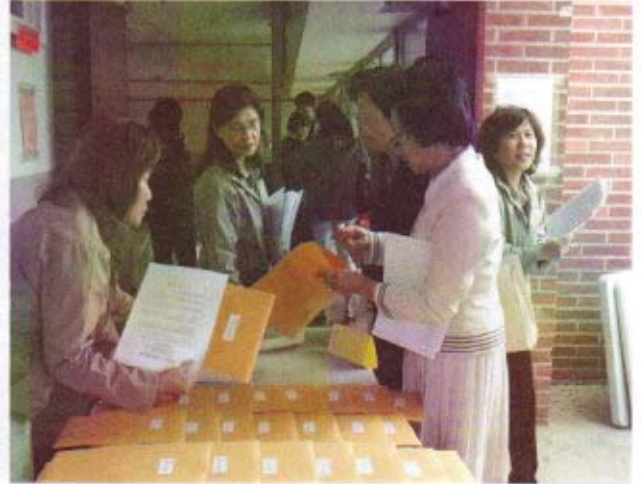
詩詞朗誦演講比賽

2008.05.04



詩詞朗誦演講比賽

2008.05.04



第二次會員大會

2008.05.17



第二次會員大會

2008.05.17



詩詞朗誦演講-頒獎典禮

2008.05.25



詩詞朗誦演講-頒獎典禮

2008.05.25



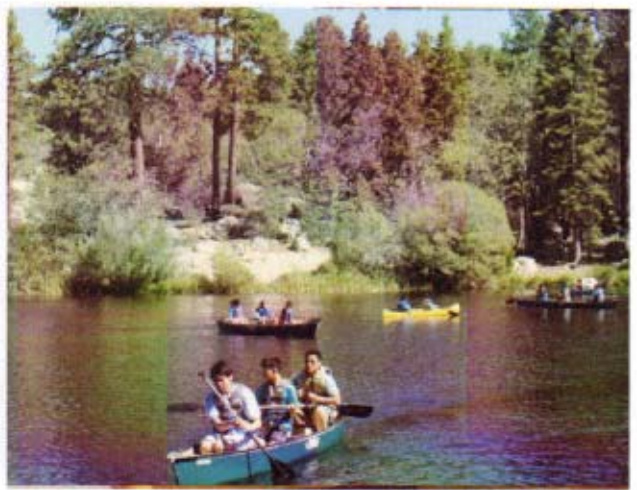
大熊湖夏令營

2008 06.29-07.04



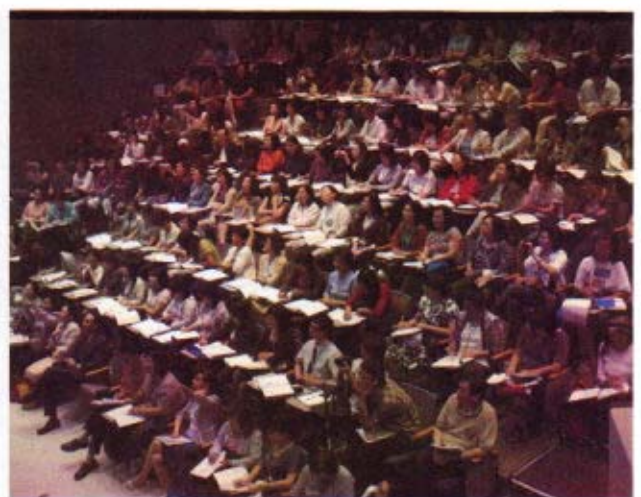
大熊湖夏令營

2008 06.29-07.04



夏季教學研討會

2008 07.04-07.06



夏季教學研討會

2008 07.04-07.06



選舉

2008.07.26



選舉

2008.07.26



新聞剪輯

世界日報
2008年六月二十六日 星期一 MONDAY, JUN 26, 2008

華人社區新聞 B4

詩詞朗誦賽 四校得團體獎

【本報記者李麗芳報導】由加州中文學校聯合會主辦的「2008年中文學校詩詞朗誦賽」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。經過激烈角逐，四所中文學校獲得團體獎。

此次比賽吸引了來自加州各地的數百名學生參加。參賽作品涵蓋了古今中外名詩，展現了學生們對中華文化的深厚造詣。在評審過程中，評委們不僅關注學生們的朗誦技巧，更看重他們對詩詞意境的理解和表達。

獲得團體獎的四所學校分別是：加州中文學校、聖地牙哥中文學校、洛杉磯中文學校以及聖荷西中文學校。此外，還有數名個人選手在比賽中脫穎而出，獲得了個人獎項。

加州中文學校聯合會會長表示，此次比賽旨在弘揚中華文化，提高學生們的中文水平。他讚揚獲獎學生們的才華和努力，並希望他們能繼續努力，為中華文化的傳承和發展做出更大的貢獻。



加州中文學校聯合會主辦的「2008年中文學校詩詞朗誦賽」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。

世界日報
2008年四月十四日 星期一 MONDAY, APRIL 14, 2008

中華文化常識比賽 各組名次產生

【本報記者李麗芳報導】由加州中文學校聯合會主辦的「2008年中華文化常識比賽」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。經過激烈角逐，各組名次已經產生。

此次比賽旨在提高學生們的中華文化常識，弘揚中華文化。比賽內容涵蓋了中國歷史、地理、文學、藝術等多個領域。參賽學生們在比賽中展現了廣博的知識和敏銳的思維能力。

在個人組別中，來自加州中文學校的學生獲得了第一名。在團體組別中，聖地牙哥中文學校獲得了第一名。此外，還有數名學生和團體獲得了優異成績。

加州中文學校聯合會會長表示，此次比賽不僅考驗了學生們的知識儲備，也考驗了他們的應變能力和團隊協作能力。他讚揚獲獎學生們的才華和努力，並希望他們能繼續努力，為中華文化的傳承和發展做出更大的貢獻。



加州中文學校聯合會主辦的「2008年中華文化常識比賽」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。

世界日報
2008年七月十三日 星期日 SUNDAY, JULY 13, 2008

教師檢定考 密集授課

【本報記者李麗芳報導】由加州中文學校聯合會主辦的「2008年教師檢定考試」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。經過密集授課，考試已經圓滿結束。

此次考試旨在提高教師們的教學水平，弘揚中華文化。考試內容涵蓋了教學理論、教學實踐等多個領域。參加考試的教師們在授課過程中展現了豐富的教學經驗和教學技巧。

在授課過程中，授課老師們通過理論講解、案例分析、教學實踐等方式，幫助教師們提高教學水平。教師們在授課中積極參與，展現了良好的學習態度和學習效果。

加州中文學校聯合會會長表示，此次考試不僅考驗了教師們的教學水平，也考驗了他們的教學實踐能力。他讚揚參加考試教師們的才華和努力，並希望他們能繼續努力，為中華文化的傳承和發展做出更大的貢獻。



加州中文學校聯合會主辦的「2008年教師檢定考試」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。

世界日報
2008年七月二十七日 星期日 SUNDAY, JULY 27, 2008

中文學校法治化 聯合會列重點

【本報記者李麗芳報導】由加州中文學校聯合會主辦的「2008年中文學校法治化」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。聯合會列出了重點工作。

此次法治化工作旨在提高中文學校的法治水平，弘揚中華文化。重點工作包括：加強法治宣傳、提高教師法治意識、加強學生法治教育等。

在法治宣傳方面，聯合會將通過舉辦講座、展覽等方式，提高教師和學生的法治意識。在提高教師法治意識方面，聯合會將通過舉辦培訓班、研討會等方式，提高教師的法治水平。在加強學生法治教育方面，聯合會將通過舉辦法治課、法治競賽等方式，提高學生的法治水平。

加州中文學校聯合會會長表示，此次法治化工作是中文學校發展的重要舉措。他讚揚聯合會成員的才華和努力，並希望他們能繼續努力，為中華文化的傳承和發展做出更大的貢獻。

世界日報
2008年七月三十日 星期一 MONDAY, JULY 30, 2008

大熊湖中華文化之旅展開

【本報記者李麗芳報導】由加州中文學校聯合會主辦的「2008年大熊湖中華文化之旅」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。活動已經展開。

此次文化之旅旨在弘揚中華文化，提高學生們的中華文化常識。活動內容包括：參觀名勝古蹟、參觀博物館、參觀企業等。

在參觀名勝古蹟方面，學生們將參觀大熊湖國家公園、聖地牙哥國家歷史地標等。在參觀博物館方面，學生們將參觀加州科學中心、加州歷史博物館等。在參觀企業方面，學生們將參觀加州大學聖地牙哥分校、加州大學聖荷西分校等。

加州中文學校聯合會會長表示，此次文化之旅是弘揚中華文化的重要舉措。他讚揚學生們的才華和努力，並希望他們能繼續努力，為中華文化的傳承和發展做出更大的貢獻。



加州中文學校聯合會主辦的「2008年大熊湖中華文化之旅」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。

世界日報
2008年六月二十六日 星期四 THURSDAY, JUN 26, 2008

中文學校聯合會辦教師培訓課

【本報記者李麗芳報導】由加州中文學校聯合會主辦的「2008年中文學校聯合會辦教師培訓課」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。培訓課已經展開。

此次培訓課旨在提高教師們的教學水平，弘揚中華文化。培訓課內容包括：教學理論、教學實踐、教學案例等。

在教學理論方面，培訓課將通過理論講解、案例分析等方式，幫助教師們提高教學水平。在教學實踐方面，培訓課將通過教學實踐、教學觀摩等方式，幫助教師們提高教學實踐能力。在教學案例方面，培訓課將通過教學案例研討、教學案例評審等方式，幫助教師們提高教學案例水平。

加州中文學校聯合會會長表示，此次培訓課是提高教師教學水平的重要舉措。他讚揚參加培訓課教師們的才華和努力，並希望他們能繼續努力，為中華文化的傳承和發展做出更大的貢獻。



加州中文學校聯合會主辦的「2008年中文學校聯合會辦教師培訓課」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。

世界日報
2008年六月二十六日 星期四 THURSDAY, JUN 26, 2008

中文校聯會辦教師培訓課

7月12日起連續五週 輔導參加「加州教師檢定考試」 教師陣容堅強

【本報記者李麗芳報導】由加州中文學校聯合會主辦的「2008年中文校聯會辦教師培訓課」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。培訓課已經展開。

此次培訓課旨在提高教師們的教學水平，弘揚中華文化。培訓課內容包括：教學理論、教學實踐、教學案例等。

在教學理論方面，培訓課將通過理論講解、案例分析等方式，幫助教師們提高教學水平。在教學實踐方面，培訓課將通過教學實踐、教學觀摩等方式，幫助教師們提高教學實踐能力。在教學案例方面，培訓課將通過教學案例研討、教學案例評審等方式，幫助教師們提高教學案例水平。

加州中文學校聯合會會長表示，此次培訓課是提高教師教學水平的重要舉措。他讚揚參加培訓課教師們的才華和努力，並希望他們能繼續努力，為中華文化的傳承和發展做出更大的貢獻。



加州中文學校聯合會主辦的「2008年中文校聯會辦教師培訓課」日前在加州大學聖地牙哥分校舉行。

華人運動會揭幕 千餘好手角逐

【本報記者林曉芳報導】由多倫多中華學校聯合會主辦的「2008年多倫多華人運動會」於四月二十五日在士嘉堡市多倫多大學體育館揭幕...

運動會開幕式由多倫多中華學校聯合會會長陳國治主持，他致詞時表示，運動會是華人社區的一項盛事...

開幕式在歡快的氣氛中進行，多位嘉賓到場致辭，並為運動會揭開序幕。現場氣氛熱烈，充滿了歡樂與活力...



多倫多中華學校聯合會主辦的「2008年多倫多華人運動會」開幕式，多位嘉賓到場致辭。

一家全副武裝出動

【本報記者林曉芳報導】由多倫多中華學校聯合會主辦的「2008年多倫多華人運動會」開幕式，多位嘉賓到場致辭...



多倫多中華學校聯合會主辦的「2008年多倫多華人運動會」開幕式，多位嘉賓到場致辭。



拍拳說來 7歲小童中文說得好

【本報記者林曉芳報導】由多倫多中華學校聯合會主辦的「2008年多倫多華人運動會」開幕式，多位嘉賓到場致辭...

南加中校聯合會研討會 三百人出席

【本報記者林曉芳報導】由南加州中華學校聯合會主辦的「2008年南加州中華學校聯合會研討會」於三月六日在洛杉磯舉行...



南加州中華學校聯合會研討會，多位嘉賓到場致辭。

劉力嘉傳授中文原則

【本報記者林曉芳報導】由多倫多中華學校聯合會主辦的「2008年多倫多華人運動會」開幕式，多位嘉賓到場致辭...

張聖恩提煉中文教學理念

【本報記者林曉芳報導】由多倫多中華學校聯合會主辦的「2008年多倫多華人運動會」開幕式，多位嘉賓到場致辭...



張聖恩提煉中文教學理念。

說故事教中文 陶錫惠分享經驗

【本報記者林曉芳報導】由多倫多中華學校聯合會主辦的「2008年多倫多華人運動會」開幕式，多位嘉賓到場致辭...



陶錫惠分享教中文經驗。

演講暨詩詞比賽 五百多人參加

【本報記者林曉芳報導】由多倫多中華學校聯合會主辦的「2008年多倫多華人運動會」開幕式，多位嘉賓到場致辭...

迎奧運晚會 主辦單位致歉

【本報記者林曉芳報導】由多倫多中華學校聯合會主辦的「2008年多倫多華人運動會」開幕式，多位嘉賓到場致辭...

「美東上海人聯誼會」會長吳凡(張志凡)...

【本報記者林曉芳報導】由多倫多中華學校聯合會主辦的「2008年多倫多華人運動會」開幕式，多位嘉賓到場致辭...



2008年南加州中華學校聯合會演講暨詩詞比賽。



迎奧運晚會，主辦單位致歉。



「美東上海人聯誼會」會長吳凡(張志凡)...

南加州中文學校聯合會

2008 資深優良教師

(按年資和校碼順序排列)

	中文姓名	英文姓名	校碼	學校名稱	年資
1	張國勝	Gue-Sheng Zhang	C016	羅省中華孔教學校	5
2	蔡鳳絲	Feng-Si Cai	C016	羅省中華孔教學校	5
3	朱蘇華	Su-Hua Zhu	C016	羅省中華孔教學校	5
4	于正玲	Cheng-Ling Yu	C020	西區中文學校	5
5	周鴻鑛	Hong Bin Zhou	C123	聖地牙哥中文學校	5
6	杜美華	Connie Doo	C164	孫文華文學校	5
7	王素艷	Susan Wang	C164	孫文華文學校	5
8	林韶慧	Shao-Hui Lin	I046	爾灣中文學校	5
9	張 艷	Crystal	S195	聖地牙哥華夏中文河濱分校	5
10	田慧柔	Tina Tian	S195	聖地牙哥華夏中文河濱分校	5
11	李青蘭	Ching-Lan Lee	T085	托倫斯中文學校	5
1	潘運惠	Yun-Hui Chen	A005	亞凱迪亞中文學校	10
2	關少屏	Shao-Ping Guan	C016	羅省中華孔教學校	10
3	方如玉	Rosie Fang	C020	西區中文學校	10
4	張明雪	Ming-Hsueh Chang	E180	愛恩中文學校	10
5	王 勳	Hsuen Wang	S024	聖瑪利諾中文學校	10
6	汪慧政	Huei-Jeng Wang	S024	聖瑪利諾中文學校	10
7	賴惠珠	Huey-Ju Ma	S024	聖瑪利諾中文學校	10
1	方鴻美	Hung-Mei Feng	A005	亞凱迪亞中文學校	15
2	尹世瑾	Jean Cheng	A005	亞凱迪亞中文學校	15
3	趙淑燕	Shu-Yen Chao	A142	美國漢聲中文學校	15
4	張光慧	Kuan Hui Hsu	F035	富樂頓中文學校	15
5	張碧容	Pi Rong Chang	P102	朋嶺中文學校	15
6	王振娥	Chen O Kao	S024	聖瑪利諾中文學校	15
7	胡秀蘭	Shirley Fang	S024	聖瑪利諾中文學校	15
8	蒲淑瓊	Joyce Chang	T085	托倫斯中文學校	15
1	蘇順美	Susan Su	A005	亞凱迪亞中文學校	20
2	姚昌蘭	Tina Yao	D028	鑽石吧中文學校	20
1	朱匡時	Kuang-Shi Gee	C016	羅省中華孔教學校	25

2008 年僑務委員會資深教師

洛杉磯地區海外僑民學校教師獎勵審查合格名單：共 13 位

編號	姓名	性別	現職學校	推薦獎勵年屆	任教科目 擔任職務	審查結果
1	李秀芬	女	聖峪華協中文學校	二十	華語教師	任教屆滿二十年，頒發銀質僑教榮譽章一枚，附證書一紙
2	車淑英	女	聖瑪利諾中文學校	二十	華語教師	任教屆滿二十年，頒發銀質僑教榮譽章一枚，附證書一紙
3	葉龍麗華	女	南灣中文學校	二十	粵語教師	任教屆滿二十年，頒發銀質僑教榮譽章一枚，附證書一紙
4	倪蘇富儀	女	南灣中文學校	二十	華語教師	任教屆滿二十年，頒發銀質僑教榮譽章一枚，附證書一紙
5	趙淑燕	女	美國漢聲中文學校	十	華語教師	任教屆滿十年，頒發獎狀一紙
6	周寶島	女	美國慈濟人文學校	十	華語教師	任教屆滿十年，頒發獎狀一紙
7	袁紀英	女	喜瑞都中文學校	十	華語導師	任教屆滿十年，頒發獎狀一紙
8	朱美德	女	喜瑞都中文學校	十	華語教師	任教屆滿十年，頒發獎狀一紙
9	袁再英	女	喜瑞都中文學校	十	華語教師	任教屆滿十年，頒發獎狀一紙
10	師幼蓉	女	聖峪華協中文學校	十	華語教師	任教屆滿十年，頒發獎狀一紙
11	廖卿文	女	聖瑪利諾中文學校	十	華語教師	任教屆滿十年，頒發獎狀一紙
12	胡秀蘭	女	聖瑪利諾中文學校	十	華語教師	任教屆滿十年，頒發獎狀一紙
13	王勳	男	聖瑪利諾中文學校	十	華語教師	任教屆滿十年，頒發獎狀一紙

橙縣地區海外華文教師獎勵審查合格名單：共 2 位

編號	姓名	性別	現職學校	推薦獎勵年屆	任教科目 擔任職務	審查結果
1	戚玲	女	聖地牙哥北郡中文學校	十	華語教師	任教屆滿十年，頒發獎狀一紙、賀函及價值美金 100 元獎品一份。
2	邱祖謙	男	鳳凰城華人播道會中文學校	十	華語教師	任教屆滿十年，頒發獎狀一紙、賀函及價值美金 100 元獎品一份。

2008 年南加州中文學校聯合會

25 年資深教師

做一位好教師不容易

羅省中華孔教學校 朱匡時

我 25 年的教學工作是在不斷檢討、改進、提高中渡過。我時常提醒自己，做教師要為人師表，平日言行舉止，要給學生好的影響。你要教人，就要首先律己，以身作則，才有說服力。我上課時，在黑板上寫字做到一點一劃認真書寫，字體力求端正美觀，然後要求學生做功課寫字也要認真，字體要端正，並規定凡作業字體潦草的要退回重寫。由於教師以身作則，學生都能樂意接受，做到用心寫字，使班中各人的書法都有不同程度的進步，有的在校內、校外書法比賽中取得較好成績。

上課，常常因管不好而影響教學，所以，必須要先管好然後施教。後來，我從新學期第一堂課開始，就和學生共同訂出上課守則，如上課要安靜不講話，不離坐，發言先舉手等。學生都喜歡和好朋友靠近坐在一起，但好講話的必須分開，還另設一個隔離的座位，專給不守規則的同學用。待同學們安靜下來，我開始講課，才能主導教學，帶動師生互動，收到預期效果。

學校雖是教育機構，但也需要學生家長的協助和配合。要使學生家長了解自己的子女在學校的表現，及時給予教育和鼓勵，效果會更好。在學校，我班首先採用「教師與家長互動冊」，每週一次記錄學生學習情況及作業要求，請家長檢查督促和提意見。我班中曾有兩位學生無心向學，通過這互動冊使家長及時了解子女在學表現進行教育，這兩位學生怕家長知道在學表現不好，有壓力，慢慢也轉變好了。

學習最難的是記不牢，這星期學的字詞，下星期忘了。識字詞少，寫作困難。鞏固字詞的唯一途徑就是多練，包括抄寫、背書和默書。有說熟讀唐詩三百首，不會作詩也會吟，很有道理。我每教一課，文字少的，要學生全課背默，文字多的選部份背默，班中定期舉行識字比賽，優勝者給予獎勵，這對鞏固所學過的字詞很有幫助。

活到老，學到老，教學相長。我雖然教了 25 年，有一定成績，但還不滿意，我不認為自己是一位好教師，只是盡了心力而已。

注音符號有保留的必要嗎？

鑽石吧中文學校 姚昌蘭

在美國教中文已經 20 年了，一直是在注音班替剛學中文的小朋友打基礎，今年我的注音班只有 7 個學生，跟以往一班 25 個以上的學生來比真是大有差別，開學時心情真是一下跌到谷底，心想怎麼會這樣？但是看到這幾個可愛的寶貝，決定讓他們學得更多更好。如今這 7 個寶貝，從不會ㄅㄆㄇ到會拼音，甚至能看簡單的小詩、小兒歌，發音標準又正確。而漢語拼音的符號他們也會。因為他們剛開始學英文的音標，我只是點到為止，等時機成熟學會漢語拼音對他們來說是輕而易舉的事。

大家熱烈的討論注音符號是否有保留的必要，又一窩風似的讓孩子學漢語拼音與簡體字，只要是從中國大陸來的都可以到中文學校任教，有的老師還建議廢除注音與繁體字；其實學ㄅㄆㄇ，或是漢語拼音都只是學中文的一種工具。學生經由這兩種工具之一來達到學中文的目的。

在台灣長大受教育的人都會注音符號，但是誠如所知，注音符號只是侷限於從台灣來的移民，反觀從中國移民來的家長就沒有這個問題，他們更覺得為何還要多學一個將來沒有用的東西呢？漢語拼音才是能與國際接軌的正宗華語拼音法則，所以直接學漢語拼音就好，不需要注音符號了，而這種說法，便讓台灣來的家長有所疑惑，不知應該讓孩子學注音符號或漢語拼音？

有台灣來的媽媽問我「要小孩學注音符號嗎？」對於這個問題我的回答是「如果你會漢語拼音，而且你的孩子對英文的音標已有相當程度的掌握，那你可以教漢語拼音而捨去注音符號，但是如果其中有一個是否的答案，你還是讓您的孩子學注音符號好了！」為什麼呢？很簡單，孩子中文教育的成敗往往取決於家長，如果家長不會，就很難扮演督導的角色。再來，要說一下漢語拼音，對於生長在美國的華人子弟在學習上可能發生的缺點。

漢語拼音的設定，一是因侷限於二十六個英文字母，二是它是為講普通話的人學漢字所制定的一套拼音系統，它並不是針對講英文或是其它語言的人學中文的拼音系統，所以它常常讓會講英文的華人有「拼不準」的感覺。舉例來說，如果你不會英文，那「you」這個音對只講中文的人來說就只能發「優」音，但對學過英文的人來說就會造成困擾，這種例子，在漢語拼音裡比比皆是。這也就是為何當你要孩子學漢語拼音時，要清楚孩子對英文的音標是否已有相當程度的掌握，不然這很容易會造成同時學習英文與中文的孩子，某種程度上的混淆現象，其結果有可能便是讓他的中文發音變成了「洋腔洋調」了。

就這點來說，台灣來的家長反而沒有了這種困擾，因為注音符號是獨立於英文之外的一種音標系統，對在這裡長大的已屆學齡孩子來說，他們已能區分中文與英文是不同的兩種語言，所以學習兩種音標系統，彼此不會互為干擾，等到孩子更長大一點，對英文的音標已有相當程度的掌握，那學漢語拼音對他們來說是輕而易舉。

也許有人會說，注音符號太枯燥乏味了，容易讓孩子有挫折，更不想學中文了，我想這是教法的問題。不論學習何種語言文字，注音或拼音系統皆是必要，不會注音或拼音系統，就代表孩子不具有自我學習新字的能力，如要依賴老師或家長逐字去教，孩子的認、

讀是很難有突破性的進展。相反地，一旦孩子熟悉了注音符號的拼音方法，在口語上有一定使用中文的程度，再加上台灣童書皆有注音符號，孩子便能閱讀中文童書，進入一個良好的中文學習模式中。

再說我們所學的繁體字，很多都結合了注音符號在裡面，例如：變、糾、幾等，愛是用心去愛，少了心的愛就不完全了。

所以如果你會注音符號，卻將這學習中文識字發音的利器束之高閣，那真的是太可惜了。

手舞足蹈樂無窮

亞凱迪亞 蘇順美老

活潑輕快的音樂響起，我笑容滿面地隨著旋律舒展肢體，一兩分鐘之內，孩子們也都躍躍欲試，整個教室的氣氛立刻熱烈輕鬆起來。這是我從事教學工作三十三年來屢試不爽的場景。

老師一進教室就有如演員站到舞台上，必須全心全意吸引觀眾(學生)的注意力，有效傳達所欲提供給學生的訊息。同時也要有優良的教材教法。而帶動唱正是一種具有多重教育功能的利器，不但能幫助學生，而且能幫助自己。

(一) 寓教於樂-----帶動唱結合音樂與舞蹈，搭配歌唱和遊戲，溶入和諧與幽默，表達親情友情人際關係或人與大自然的和諧，不但寓教於樂，兼且強壯體魄。

(二) 幫助兒童學習中文-----當老師唸了歌詞，講了故事，再加上動作，再配上音樂，孩子們在唱唱跳跳中，自然而然學會了許多詞彙，對於生長在海外的孩子在提昇中文程度方面，具有意想不到的效果。

(三) 學習運用肢體語言-----動作簡單、生動，而且注重肢體與表情的運用，務期達到力與美的協調。孩子因而學會以肢體語言來表達情意，為日後的溝通能力奠定堅實的基礎。老師在教帶動唱時，表情宜誇張，動作宜誇大，孩子才能看得清，學得像。

(四) 歌曲中了解風土人情-----節日歌曲最能達到教學效果。例如：新年唱新年歌，情人節唱愛的歌，母親節唱媽媽的歌，感恩節唱火雞的歌，聖誕節唱聖誕歌，最能強烈感動吸引童心，也因而了解年節輪替，風土人情。挑選的音樂帶，歌詞宜簡明，節拍宜清楚。

(五) 使老師長保青春活力-----帶動唱能使老師培養出良好的領導技巧，唱和跳綜合運用，更能使老師得到應有的運動量，同時為了收集歌曲，為了編製對音樂和舞蹈愈來愈敏銳，以上種種皆能使老師長保青春美麗活潑。

15 年資深教師

中文師資的培訓

托倫斯中文學校 蒲淑瓊

醉過方知酒濃，愛過方知情深。我對中文教學的愛就是這麼樣一往情深。老人言：人之患，乃好為人師也。眼看著，這個惡習就要誤我一生。

君不見多少華人家長省吃儉用，為了孩子能擠進名校求得名師，不痛惜把白花花的銀子大把大把扎向補習班，可見師資的良莠不齊對收入是會影響的。在海外經營中文學校也是一般，千萬不能掉以輕心了。諸君可曾翹首遠眺，南加州各中文學校的師資如何？應是如人飲水冷暖自知。徵聘老師時，學歷資歷擺一邊，只要你願意沒有什麼不可以。先進來再說吧，竭誠歡迎和我們一起為中文教育打拼。所以，中文師資培訓的工作是刻不容緩，怎能等到家長來掀桌椅，才來忙著挖東牆補西牆，為時遲矣！請看托倫斯中文學校又是如何出招呢？

新進的老師：首先，安排到各班觀摩資深老師的教學活動，能熬出頭的資深老師總有兩把刷子，稍具有慧根或慧眼的觀察者，多少可領悟出一些端倪。師父引進門，修行在個人。這可是個千載難逢的啟蒙機會，很珍貴的嘞！暑假中，學校委託資深老師給新老師做一對一的個別教學技巧指導，接著在校務會議中，新老師於眾老師面前做教學演示，這可是一大挑戰耶。開學前，還有一次新進老師的職前講習，以加深其對新學年度教學準備和行政運作的認識。

生活在現代要有世界觀，身為中文教育工作者也不例外，隨時要眼觀八方耳聽四方。托倫斯中文學校，歷任校長總是不遺餘力鼓勵老師們，參加南加州聯合會舉辦的各項研習課程，希望教學取向能跟上潮流。研習期間，天天不辭辛勞的來回接送，為的是讓老師們的學習免去車勞之苦。另外，在校內推行上課活動教學錄影，一方面讓老師彼此有互相觀摩切磋的機會，一方面也讓老師肯定自己，嗯！瞧瞧自己！表現還不錯！頗有名星的架勢；尤其，在螢光幕上欣賞自己的風采還真有點飄飄然呢！

人無遠慮必有近憂。聯合會的星談計劃，中文 AP 課程訓練，認證等課程。投入許多人力與物力去推動，目的就是在增強中文師資的籌碼。我們感恩這些人辛勤的策劃，期待不久的將來，中文教學能在主流社更蓬勃發展。

中文教學與我

聖瑪利諾中文學校 胡秀蘭

本人服務於聖瑪利諾中文學校，自1993年至今，已年滿15年，在學校指導幼稚班的學童，從注音班、一冊至三冊，包括課後輔導班，週六班及暑期班。在這麼多年的教學經驗中，深深覺得自己身上的責任愈來愈重，必須時常的提醒自己，如何讓學生在輕鬆，快樂，活潑的學習環境中學會中文！如何奠定他們基本的華語溝通能力及增進對中華文化的了解。

個人覺得對幼小的學童來說，故事性及音樂性的學習內容，很能提昇孩童的學習興趣，能提高學習中文的效果，在不同的主題下，包括日常生活，食、衣、住、行、動植物、節慶、運動、家庭生活、成員……都融入故事性的聽說練習，及音樂性的律動，兒歌表演，讓學生覺得學中文，不再是件無聊的功課！

在基本溝通方面，應包括日常交談，應對等語言能力，會說出簡單問候、感謝、道歉、詢問等……最重要是讓學生敢開口說，有了這一步，學中文就不再難了！

在海外實行中文教學，雖然比在台灣、中國要更辛苦，但更覺得任重道遠，也更有份成就愈，對海外的學童獻上自己一些心力，繼續加油、努力！

漫談中文教學

聖瑪利諾中文學校 王振娥

記得，十五年前的八月，從台灣移民，來到這美麗的土地－美國。九月份，我找到了第一個工作：中文學校教中文。

那是，一個星期六的下午，全校師生，一千多人，集合在操場上。多壯觀呀！它讓我對中文教學，產生了無限的憧憬。

在中文學校裡，我一直擔任低年級的注音老師。雖然，在台灣也教了一、二十年的書，但是，我還是，一直秉持著，自己是一個新人的教學態度，敬業樂群為原則，來做中文教學工作。

海外中文教學的難度，遠比在台灣教學更難。海外學生背景是非常多元的。家長的要求不一：說英文的家庭要求能快速的達到－聽與說。會聽一點國語的，要求能快一點，學會讀與寫。更有一些家長，要求進度快一點，馬上能學完幾冊書。

從中國回來的父母，希望學校能改變：教中國的漢語拼音，簡體字等。一些說廣東話的學生們，也覺得學漢語拼音，比較容易記。在此多重的要求及不同標準下，如何滿足學生的學習，及達到家長們，不同的要求。在在的衝擊著重文教學。中文學校也時時的做因應及改變。

每年，中文學校聯合會，舉辦春季、夏季教師研討會。給了老師們，在中文教學中不少得補進與受益。又舉辦不同的才藝比賽：演講、詩詞朗誦、繪畫……等。讓學生們有顯現身手，比比高低的機會，也可以學以致用。

海外學生，學習中文，中文是他們的第二或第三語言，在學習時間上，不是很多，使用上更少，要學好，實在不容易。老師必須要熱愛做這份中文教學工作，開心的教導著每一位學生，無時無刻的做準備。

「勉勵的人，永遠不缺乏」。「快樂的人天天都滿足」。勉勵自己，做一個有情，又有義，中文教學工作者。

我的教學生涯

富樂頓中文學校 張光慧

時間過得好快，一轉眼我在南加州中文學校教書已經滿十五年。加上在台灣的七年半，教書生涯已超過二十二年。教書二十二年可算是資深教師，但是否就是優良教師呢？在回答這個問題之前，必須先思考怎麼樣的老師才算得上是優良教師。

今年很幸運參與了星談計畫的培訓，訓練課程裡，其中有一項作業提到優良教師必備的條件是具有專業知識，教學創意能力，和永續敬業精神，三者缺一不可。時代不斷在進步，教師的專業知能必須藉著不斷的在職進修而增進。專業知能不是僅限於對教材的熟悉，還包括充分瞭解學習者的心理。有了專業知能，還得知道怎樣把這些知能用多采多姿，活潑創新的教學法傳授給學生。為了吸引學生的注意力，激起學生學習興趣，幫助學生達到最好的學習效果，教師必須不斷地想出新點子，用故事，遊戲，資訊科技或多媒體教學法來呈現教材。這樣看來要當一位優良教師並不容易，唯有具備永續敬業精神的老師，才能持之以恆不辭辛苦的充實自己，並且以幫助學生學會、學得好為己任，願意在教學創意上多做努力。

因此，我們可以說永續敬業精神是成為優良教師的原動力，永續敬業精神表現出來是樂愛教學工作，有熱忱，關懷學生的需要，不怕艱難挑戰，願意改變自己，不斷充實專業知識，探討創意的教學法，以認真的態度去追尋更高層的教學品質。

今年的夏季教學研討會講員陶錫惠教授教學滿四十年，這四十年裡，他不斷思考改進幫助學生學習的方法。結果想出用自編自導（有些還自演）的短劇來教學生學會話，練發音。他將漢字分解開，用說故事的方法來幫助學生容易記住漢字。更用簡易明瞭的故事來教漢語語法。陶教授真是一位具有永續敬業精神的優良教師。

回想在這超過二十二年的教學生涯中，我一直喜愛這份工作，也不斷參加教學研討會來充實自己。去年開始我還到加大長堤分校修教育學分。這次為了教好參加星談計畫的學生，很多天都沒睡好，因為腦子裡想的都是，要用什麼方法才能讓學生更有興趣，學得更好。我不敢說自己具備了優良教師的所有條件，但我要不斷用永續敬業精神來勉勵自己，在教學工作的崗位上不斷往前進。

教學觀感

漢聲中文學校 趙淑燕

於 1990 年 9 月重執教鞭進入海外中文教學工作，如今已近二十年了，從事教育工作一直是我感到樂此不疲，興趣依舊的事。

在台灣，在美國我是主修幼兒教育，進入中文學校一直是教授初級班的小朋友。對學生的教導，關愛的心，有如自己的親身孩子般，對於課程的設計以學生為中心，考慮學生特質，學習動機、目的及學習環境、背景，用不同的方式經驗給予學習上特殊需求。

我們的學生大部份是在家說中文，聽力能力最強，說讀寫能力則因人而異，因為家長都注重教育，一般來說，孩子的英文都比中文好，他們的語法觀念可能不及學了幾年中文

的非華裔學生。所以我與每一位家長的用心，有如親朋好友般，更感謝上蒼賜給我機緣機會，讓我從事教育工作中，接觸不同的人、事、物。與良師益友、學生、家長一起成長，身心感到歡喜，無比開心。

1991年，春季教學研討會是我與南加州中文學校聯合會正式第一次接觸。參加第一次研討會下來，我發現從事海外的中文教學的每一位校長、教師及中文學校聯合會這個組織團體，每一位成員，大家辛勤耕耘持續為海外中文教育紮根來持創新精神，勾繪願景，一步一步的走出新的格局，以期掌握海外中文教育的動脈，契合新的需求，面對變革，不憂不懼的精神，至今大家都是我學習的榜樣，也給了我許多期許，對未來繼續教育工作，“對我個人而言”。

淺談中文教學

亞凱迪亞中文學校 尹世瑾

「光陰似箭，日月如梭」轉眼來美重新開始教書生涯已經十五多個年頭，在這教學的歲月裡，除了傳道、授業之外，也陪著孩子們一起成長，使我旅美的生活，增添了許多樂趣，也更多姿多彩。

我在台灣時，是在國中任教，因此在美國的中文學校一直負責中、高年級的課程。美國生長的孩子多半單純、可愛。但是一到了「青春期」就變得古靈精怪、意見特別多。這時更需要更多的體貼與包容力。因此既得做他們的老師，也得做他們的朋友，偶爾也得聽聽他們的心聲。這種「亦師亦友」的關係，才能獲得他們的信任與接納。因此你的中文教學才能慢慢進入他們的小腦袋。美國的孩子個性多半活潑、好動。因此中文課程得添加些帶動唱、說故事、玩遊戲、猜謎語等，以增加孩子們的學習興趣。尤其是在低年級這種教學方法最適合。中、高年級也可以把現在流行中文歌曲，比較陽光的、勵志性的歌曲加入教學，既可快快樂樂的唱歌，也可以學到中文。同時語言也具有「流行性」，使孩子學到的中文更「生活化」。至於寫作方面，可給孩子們一個與他們生活有關的主題——一本熱門的書、一則新聞、一部電影。大家一起討論、發表然後讓孩子們去完成一篇文章。

美國生長的中國孩子，在兩方文化的洗禮下較具獨立性和創造力，而中國的文化教導孩子們尊敬師長，謙恭有禮，努力好學，因此，在這種「茶與咖啡」兩種文化的衝突下，如何找到平衡點。既不難權威式的教學，業不難過度的放任。中、高年級的老師有時也得負擔起「張老師」的角色。中國的父母「望子成龍、望女成鳳」往往給孩子過度的照顧和壓力。因此課餘之暇，老師也成了孩子們談心訴苦的對象，適時給予溫暖、開導。成為孩子與家長的橋樑。十五多年的教學生活也與許多家長成了好朋友。看到孩子們健康、快樂的成長，心中真是感到無限的安慰。

「善解」、「包容」、「鼓勵」、「讚美」、「安慰」在中文教育上是老師們應有的心態。同時「身教大於言教」，老師的言行舉止與健康的心態也會在孩子的心中生根、發芽，如何讓孩子保有西方文化的優點，也拮取中國故有文化的優點，讓我們的孩子更加茁壯成長，這真是我們在海外從事中文教學的老師們一個任重道遠的工作。僅以此文與大家共勉之。

10年資深教師

海外中文教學十年

聖瑪利諾中文學校 賴惠珠

自踏入聖瑪利諾中文學校任教，匆匆已是十年光陰，猶記當年小女初上幼稚園，如今已是高中生了。許多學生都已大學畢業，踏入社會工作，也有回校擔任中文教師，想來歲月催人呢！

十年來我一直任教於學分班，學生來自於附近高中，來本校修讀第二外國語文－中文，每一學年有十個學分，得到加州大學系統承認。十年前中文尚未如此“火紅”，學生幾乎都是華裔子弟，在父母的督促下每週六到中文學校學中文，希望海外的第二、三代認識中國語言和文化。這些孩子的優勢是家裡有華語的環境，通常聽和說的能力都還不錯。但因為學習動機不夠強，加上中文每週才上一次三至四小時的課，平時不用就忘得快，所以有的家長覺得成效不如預期。學分班的學生也是如此，不過因為有成績的壓力，通常比較用功，行為上也大都中規中矩。高中生心智漸趨成熟，講道理，和他們亦師亦友，讓課程的進行更加順利。另外，讓高中生覺得老師很“酷”，他們會更服你。多使用電子郵件和學生聯絡，把有用、有趣的資訊轉寄給他們，偶而在AIM上和他們聊聊天，他們會覺得和老師很接近，隨時想到他們、關心他們。當然，要求他們以中文回覆老師，也是最實用的教學方法之一。

海外的中文教育是定位於第二外國語文的學習，所以教材的選擇要注重日常生活的實用性，平常用得著的才記得住。上課時配合運用多媒體，教室裡的學生才不覺得枯燥乏味。這些都有賴於老師課前的辛苦準備，全力奉獻。

總之，雖教了十年，仍不厭倦，和學生一起學習、努力，是我最大的快樂！

中文教學的自我提醒

愛思中文學校 張明雪

來美國從1996年9月，進入愛思中文學校教書，至今已12年了。而在1998年又到富樂頓中文學校教中文，也已經過整整10年了。感謝上帝讓我接觸到一群群可愛的孩子，看著他（她）們成長、茁壯；也得到許多家長的支持及鼓勵，才能讓我在中文教書的這條路上，持續的往前邁進。

教導在美國的華人子女學中文，我常思考該如何啟發孩子們的興趣？如何透過遊戲來學習？如何提升孩子們上課的參與？尤其面對小學年紀的孩子，

我更常思考如何讓學習中文變得有趣、好玩？「中文」雖是孩子們的母語，然而面對強勢的英文，有多數的孩子會漸漸講較多的英文，慢慢的中文就愈講愈少；即使家中規

定，在家得說中文，然而要將語言轉換文字寫出、讀出，都是一門大功課。而十歲以下的孩子，真正能集中注意力的時間大約在30分鐘左右；一堂課50分鐘該如何掌握，孩子們在整個課堂的學習，亦是一項重點。

其實，透過各項教學研討會、資料的收集、腦力激盪、教學法運用分享----等等不斷的再進修，專業技能都會有所提升的。然而，老師愛心、耐心的教導更有助於學習的果效，孩子們也會因著老師的親切、有趣而較能持續對學習中文的意願。

不管角色是老師或是母親，我都深信孩子的無窮潛力。鼓勵多於責罵、關愛與管教平衡，讓孩子在快樂的環境中學習，讓孩子的天空更蔚藍，讓孩子的未來更寬廣；這一直都是我所祈願的，也是我常省思的。

在美國教授中文十年的一點體會

羅省中華孔教學校 關少平

我在中華孔教學校教授中文十年了，主要教幼稚班及一、二年級。這些學生年紀小，他們首要任務時學英語，其次才是中文，他們學中文是利用週末及英文學校放學後來中文學校讀中文的，可想而知，他們面臨很大的困難，加上中文字、字形、結構複雜，如何提起這些小朋友學習中文的興趣，是學好中文的關鍵。我是抓住中文字的字型結構及字的發音去教學生學習中文的。

“字”是中文的基礎，筆劃是“字”形的細胞，“字”的發音是講中文的關鍵。在幼稚班、一、二年級的教學過程中，我從漢語拼音、筆劃開始，要求學生把六個單韻母發音的要點掌握好、熟讀，人人過關。鼓勵學生大膽發音，指導學生自己學拼複韻母，又如何把韻母與聲母合併發出一個字的音，讓他們明白學拼音的目的與好處，學生在課堂上學會了，仍需反復鞏固，因此我自製韻母發音表，在每星期學生回校上課的第一節把全部韻母的四聲發音輕鬆地復習。又隨意從中抽出幾個韻母的四聲讓個別學生去讀，若發現發音不準確，及時糾正，為了使學生更進一步掌握發音，我把一些未教過的生字，如 m□，b□ 等由學生自己去拼，讓他們體會到學拼音不難，也很實用，學會了拼音，可以發出生字的音，在老師的指導和學生的配合下，只用兩個月的時間，全班學生基本上學會拼生字，以後，全由學生自己開口拼生字漸成習慣。學生成了課堂上的主人，爭著舉手學發音，拼生字，自覺學有所成，心裡很高興。

學會拼音之後，接著而來便是記憶、書寫漢字了。海外學生普遍認為漢字難記、難寫，如何解決這個問題呢？我把漢字的筆劃形狀，如一 丿 ㇇ ㇇ 丨 丿 ……等筆劃，練好筆劃，才能寫出漂亮的中文字。接著教學生寫生字的順序，即從上到下，從左到右，先橫後豎，先撇後捺，先外後內，最後封口，寫字時要橫平豎直，點劃分明。再下來便是講解漢字的結構，減輕學生記憶漢字的難度。很多漢字都由一些獨體字組成，我把要教的字寫在黑板上，由學生分析這個字是由哪些簡單的字構成的，然後，再用不同顏色標出這些簡單的字，如“坐”字是由兩個人坐在土上面，湖字由氵、古、月組成，又教學生用偏旁記字，如“辶”有過、這、遠、送等字，“女”字偏旁有她、妹、媽、奶、好等

字，一些形近字如真與具，“十”字下邊加個具就是真，這樣使學生對漢字有一個整體的認識，同學拼音一樣。我制定生字卡片，每星期回校第一節就要復習生字，示出生字卡。讓學生反復讀出卡片上的字，以及這個字所在的詞，如“做”，做工的做；“作”工作的作，不要張冠李戴，即使字“搬家”了，也認得出來，又用空書的方法，即學生一邊用手指寫筆劃，一邊讀出這個字各筆劃名稱，加深對這個字的認識。我每教一個生字都要求學生懂發音。詞組、筆劃名稱和筆順、區分同音字、形近字及其用法。在堂上做到動口、動手、動腦。加深對每個字的形、音、義的印象。對課文中的生字反復讀，反復記，使生字得到深刻印象，打開課本，讀起課文來就不會有畏難情緒，更不會不敢開口去讀，琅琅書聲遍及課室，基礎打好了，真是事半功倍。

在這十年中，我任教班的學生都有出色的表現，參加美洲中文學校書法比賽，05-06年一年級黃鈺婷獲毛筆第一名，07年二年級劉雯雯獲硬筆字比賽第一名，余艷芬獲毛筆字比賽第五名。參加南加州中文學校聯合會書法比賽，05-06年初小組寫字比賽譚靜怡得第一名，06年度二年級劉雯雯、黃曉悅獲硬筆比賽優勝獎，07年校內的識字比賽中，二年級得獎的五名學生中，前四名都是我班的學生，在一小時內默寫出第一名490個字，第二名472個字，第三名459個字，第四名443個字，每年校內的演講比賽，我班的學生也曾先後獲得過前三名及優勝獎，當我的學生走上臺領獎時，想到他們的中文由空白到得獎，由不會講國語到用流暢的國語參加演講並得獎，覺得自己的心血沒有白費，也為自己的辛勤勞動，為僑教獻出自己的一點力量而感到自豪和驕傲。

甘心做歡喜受

亞凱迪亞中文學校 潘運惠

校園失去了愛永無安寧，因為功利取代了愛，冷漠取代了關懷，暴戾之氣取代了弦歌之聲，能安寧嗎？

用愛心輔導學生，用智慧教育學子。孩子不是不打不成器，天下沒有教不好的學生，只有失職的父母和老師。怎樣用愛心與智慧來教導學生呢？首先要懂得人生，懂得感恩和包容，校長、老師、家長、與學生要有良好的互動，包容和溝通，老師的一句話，一個眼神，可以鼓勵學生，也能傷害學生。

過去我們教學時多半只看到學生的缺點，總是以惡制惡，像法官一樣，不可做這個不可做那個，現在我們應該換個角度看孩子的優點，用鼓勵的方式帶領他們說好話，做好事。

一、班上如遇上過動兒，上課不安份，吵鬧不停時，這時可請他當老師的幫手。另一方面讓全班同學說出他的優點，讓他產生榮譽感，在老師和同學的肯定下，就不敢再吵鬧影響上課的秩序了。

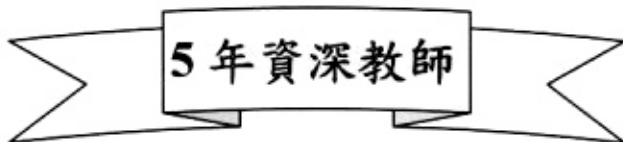
二、乖僻、講粗話，對老師不禮貌的同學，這時要冷靜的幫助學生走出問題，常常與他個別交談，讓他感受到老師對他的關心與愛比別的同學多，用愛讓冰雪融化，給這種學生足夠愛的存款，相信不久必會被愛所感化。

三、讓家長走進教學之中，共同開發美好的學習園地，常用電話和家長或學生做溝通，如開學時打電話給家長做見面禮，學期中更需要時常與家長連絡，才更有效的掌握學

生的學習情形與成效，過年用電話和家長拜年，這樣可以拉近彼此間的距離，家長也會把家庭環境、學生個性告訴老師，知己知彼，百戰百勝。

四、在此土生土長的孩子，願意來學中文是很難得的，怎麼讓他們提高學習的興趣，營造課堂上的氣氛是很重要的，不要只教課本，可加些課外讀物、說故事、帶動唱、做遊戲、猜謎語學中文，安排出一個活潑、生動有趣的上課經驗，才能吸引學生。

以上是我在教學實踐中親身體驗出來的淺見，希望大家也有同感，只有在老師、家長、和學生三方面的良性互動中成長，才会有顯著的教學成果。所謂甘心做、歡喜受。我們用心去扮演好老師的角色，所得到的快樂和成就是人生最難得的福份，可別錯過了。



身為海外的教師

托倫斯中文學校 李青蘭

本人從事教學已有五年半，有一點小心得。中華文化內容的博大精深，華文知識範圍的包羅萬象，使許多華人窮其一生在鑽研中文，仍未能窺覷全貌。在海外，以學習華文為第二外語的小學子們，僅能以其短限的時間，學習中文的皮毛，常讓許多華人父母引以為憾。從事海外教學五年多，讓我從學生及家長身上學到很多。在海外的教學方式是絕對和在台灣的教學方式有所不同，在海外必須用更多能吸引小朋友的道具和方式。我個人因為都是教幼稚班和一年級，所以我教學的基本原則都是從唱歌、遊戲、說故事中讓小朋友學習，提高學習興趣，自然而然小朋友就會學得更快更好。

當然啦！因材施教也是很重要，隨時得視學生之程度適當的調整和準備教材。教幼稚班最大的挑戰就是班上層次不齊，有許多小朋友來自不同的國家，在準備教材的時候就要花更多的心思去設計，這套行不通，換另一套。感到很欣慰的是家長們相當認真，陪著孩子們學習、做筆記、錄音。

在教學態度方面，我就是抱著隨時保持好心情，不動怒，隨時關心學生的學習狀況，視學生如自己的子女，疼入心，多給小朋友讚美和鼓勵，讚美是最好的學習發動機，我本人也喜歡別人讚美。對於有一些功課較差的學生絕對需要更多的關心、讚美和鼓勵，而不是責罵。

以上是本人這些年的教學心得，當一位中文教師，尤其是在海外的，一定得花更多的心思，做到最完美的，畢竟中文對海外的華人子弟是一個挑戰。沒關係，竭盡所能，釋放自己最大的熱力與光芒，教師認真愉快的教，學生高興願意學，家長配合滿意，這樣教育就成功了。希望海外的教師們繼續努力。加油！加油！

我教中文的“秘訣”

羅省中華孔教學校 朱蘇華

我在羅省中華孔教學校任教七年了，其中大多數時間是教低年級的學生。移民前，我在中國教了二十多年的大孩子學生，移民來美後，開始步入老年人了，才跟這些天真爛漫的小不點在一起，跟他們一起學習、唱歌、跳舞、做遊戲……心態也感年輕些，覺得這也是對自己人生新的挑戰。當然，在這教與學的過程中，游樂也有艱辛，特別是在海外這個特殊的教學環境中，如何進行中文的啟蒙教學呢？這是我幾年來思考的問題。在教學生怎樣認生字的教學中，我摸索一些屬於自己的“秘訣”。

首先，我是強抓背誦課文。俗語說得好：“熟讀唐詩三百首，不會吟詩也會偷”，但我們週日部的孩子們每天在下午三時五十分才開始學中文，兩節課一共不到兩小時，如何在這有限的時間裡充份利用時間呢？我是這樣見針插縫安排的：每天上課鈴一響，我就讓班長帶讀課文，從第一課讀到該星期所教的新課，每週的 PE 課前，要他們背了課文才去活動，這樣久而久之，孩子們形成了習慣，每天即使老師未到課室，他們就在朗讀課文了。在大多數學生把課文背到滾瓜爛熟時，再來聽寫生字及默寫課文，這樣課文裡的字、詞、句深深地烙在孩子的腦海裡，慢慢地積累起來，為他們上高年級的造句、作文打下基礎。這個方法我一直堅持了幾年。我相信這對孩子們終生受用。

其次，是猜字謎。由於漢字是由不規則的筆劃構成，漢字又被世界語言學家視為“艱難之至”的文字，為了讓學生知難而進，激發學生的學習興趣，寓教於樂，在教學中，我運用了猜字謎都方法，例如“明”字，我就叫學生猜：“左邊有太陽，右邊有月亮，是什麼字啊？”學生們爭先恐後舉手回答，雖然有的猜錯了，但起碼他們都感到樂趣，都積極思考，在愉快中學到了漢字。

此外，我還運用了“拆字法”來教學，教學生怎麼樣認識漢字中的“字中有字”。例如“聽”字“德”字，我是這樣教的：左邊有耳王，右邊有十四一心，“想”字有木、目、相、心，“出”字有兩重山……。這樣時間一長，孩子們也會出字謎及從字中找字了。此法豐富了孩子們的想象力，也培養了他們的創造力。

除此，我在教學中還運用了漢字的“擴展法”及“加減法”，“部首偏旁歸類法”等。去年暑期班，學校舉行了識字比賽，我就運用以上的方法輔導學生，結果我班參賽的兩位同學雙雙得獎，一小時內寫出了四百多個漢字，取得了全年級第二、三名的較好成績。

還有，在解釋課文中的字、詞、句中，我覺得用中文來解釋，你說得越多越“透徹”，孩子們越覺得丈二和尚摸不著頭腦，茫然地望著你，為了讓孩子們較快地理解字、詞、句的意思，往往這時我就對孩子們說“這個字詞相當於英文裡的某個詞”，這樣其字詞的意思就在其中了。孩子們也常用美式英文來糾正我的英式發音，“教學相長也”的樂趣也就盡在其中了。

幾年來，一步一個腳印，我就是這樣教孩子們用他們的小手，一筆一劃地書寫方塊字，用他們幼小的心靈去領會中華文化，用他們稚嫩的眼光去探求知識，將中華文化的瑰寶發揚光大。

教學相長，樂在其中

聖地牙哥華夏中文學校河濱分校 田惠柔

我在內陸河濱中文學校執教近一年，時間雖不長，但却讓我嘗到了教授中文的樂趣。

我帶的是啟蒙班，班上學生從四歲到十三歲，除華裔外，還有韓裔，西班牙裔及中美混血。年齡跨度大，程度參差不齊，這些都給教學工作增加了一定的難度。接班後我就一直在考慮如何教授，如何培養孩子們學習中文的興趣。遵照學校的教學宗旨，我們不僅要讓學生學會聽說讀寫用，更重要的是要通過學習中文來學習中華文化，同時要開發學生的智力。所以我就在教他們認字時，同時訓練他們組詞，給他們提出有關問題，讓他們用自己的小腦筋去思考，以增加他們對詞義的理解。開始這樣做是有一定困難的，因為他們不僅沒有中文詞匯，就連英文單詞也沒有幾個。所以每次備課時我都要絞盡腦汁想他們已學過的字或英語單詞。不過通過一段時間的訓練，漸漸的，他們開竅了。每次到組詞時，同學們都很激動（exciting），大家爭先恐後地舉手搶答，收到了滿意的效果。

有一次，我在講解“鳥”字時，我告訴他們小鳥會飛，是因為他們有翅膀。我們人沒有翅膀，所以不會飛。突然，五歲的小安竹舉手說：“老師，那你坐在飛機上，飛機有翅膀，你不也在飛嗎？”我欣然同意，“是呀”，我們人雖沒有翅膀，但我們坐在飛機上，也可以像小鳥一樣在空中飛來飛去。”孩子們的聯想令我吃驚。不是嗎？人類發明飛機時就是從鳥的翅膀中得到啟示。

還有一次，我教學生“風”字，為了增加他們對“風”字的理解，我對他們發問：“你們怎麼會知道今天刮風？”目的也只是想讓他們說出看樹枝和樹葉是否擺動，就可以了。沒想到問題一提出，他們一個接一個地說：“老師，我的衣服吹得飄（blowing）起來了”，“我的長頭髮在飄動（blowing）”，“你不是可以聽到風的呼叫聲（whistling）嗎？”，“刮風時，你可以感覺（feel it）到呀！，還有的說：“你可以聽天氣預報呀”。童言童語，他們豐富的想像力，他們的聰明才智，使我一陣陣欣喜。我從教學中，從他們身上學到意想不到的東西，每次我都如獲至寶，一一添加在我的備課本中。

我熱愛我的學生，我熱愛中文教學。我一定要盡職盡責地教好他們。我要讓我的學生學會更多的漢字，在中華文化的太空中自由翱翔，為繼承中華文化做出貢獻。

我的教育之路

爾灣中文學校 林韶慧

對我而言，從事教育一直是件使命性的任務。在台灣教了十年的書，甚至辦了自己的學校。來美後，雖然也嘗試過不同的工作職業，但最後還是走回了教育這條路。只是覺得在這匆匆的人生歲月中，不該只是逐名求利，即使身居豪戶，位居要職，入金如水，這可是我今生意義目的之所在嗎？

深思熟慮之後，我又回到學校修習了教育學位。知道自己在將來獻身教育的路途，不斷充實自己當是要務。再次在人生的路定位後，我還是選擇了教育的工作。從七年前學校輔導老師、到現今在美國公立高中副校長一職，還幸運的能在爾灣中文學校，繼續為中華文化的傳承盡一份心力，此乃吾身之大幸也。

回首自省，這幾年來，雖然稱不上能立德立言，但也至少問心無愧，自覺在這混世之中，還能從事一份教養人心的工作，而非終日為俗物浮華人間事而勞，甚是感幸。說到對教育的這份自我承諾，自己早已不像當時年少的意氣風發，有弘道弘人之大心大願。年紀稍長，愈覺自知不足而惶之，常感汗顏而愧之。無時無刻不在督促自己學道理，長見識。隨時以論語叔而篇孔子教人四要自我警醒。孔子教人之四大要事為文、行、忠、信。這就是為師者教人要學習文藝、修治品行、存心忠厚和與人信實。這般的弘志理想，自古至今，師者雖存其心，勞其力，勉其行，但卻多失其為。究其因，不外乎是世人多趨於凡俗名聲，短近利而棄遠慮。又或是好逸而惡勞，正如子曰：「力不足者，中道而廢；今汝畫。」可惜自我畫地自限，而無長進。

雖是如此，我既以教育為我一生之職志，這樣的承諾豈能輕言遺之棄之。孔子教人無數，也不禁自勉「若聖與仁，則吾豈敢？抑為之不厭，誨人不倦，則可謂云爾已矣。」我自是不敢與聖人相比，但願以自許之。用我這一生短短數十載的生命，能為千年萬世的教育大業，貢獻一己之熱忱與心力，甚幸哉！2008年6月美國

中文教學與我

孫文華文學校 杜美華

雖然旅居海外，但從小就在中文熏陶的環境下成長。卻未曾想到長大以後會成為一位海外中文老師。1997年在巧緣中認識了陳校長，從此便踏進了中文教學的行列。斷斷續續已有八年之久。教授中文的日子裡有苦也有樂。但教學相長，再加上不斷的進修、研習，的確豐富了自我生命的色彩。

面對著沒有任何中文字母語背景的學生，身為中文老師的我，有時候真的要絞盡腦汁，製作生動的教具與連貫日常生活在一起佈置的教材，讓學生在遊戲中歡喜學習。短短的三小時教學，往往需要幾倍長的時間來備課。個中辛苦，不可言喻。但每看到學生能從圖片實物，簡單的說出中文字或詞，所有的辛苦就頓然會消。

在陳校長的鼓勵之下，老師們都很積極進修，我也不例外。參加春季、夏季研習會，Pre-AP 與 AP Chinese 等的課程。在外語教學 5C 準則的基礎上，充份掌握以學生為中心：聽、說、讀、寫的互動方式循序漸進。提昇學生聽、說、讀、寫的能力。讓每個學生都喜歡上中文課。

讓學生在愉快的情境中學好中文

聖地亞哥中文學校 周鴻鎮老師

我是聖地亞哥中文學校的中文教師，原來是中國南京市的一所高級中學的數學高級教師。我在美國從事中文教學已經五年多了，五年來，我在聖地亞哥的聖地亞哥中文學校、華夏中文學校和北郡中文學校教中文，數學和繪畫。我感到在海外進行中文教學所面臨的最大問題就是缺少良好的語言環境。除了少數學生在家中有時會講中文，大多數的學生平時很少說中文。就是在中文學校的教室裏，同學之間也多用英語交談。不少學生感到學中文難，學好中文更難，對學習中文不感興趣。為了激發學生學習中文的興趣。我在中文教學中努力做到：注重中文教學的趣味性和實用性；課堂教學的形式生動活潑；和家長多聯係溝通；開創良好的學習中文的環境，讓學生在愉快的情境中學好中文。在這裏我只就有關注重中文教學的趣味性和實用性的問題，談一些自己的做法和體會。

由於學生每周只有在周末才有三課時的中文課，如果只根據課本的要求，只讓學生學習每課的生字，詞語，句子和課文。而沒有安排一定的時間，讓學生進行趣味性的操練和活動。這樣的中文課氣氛顯得比較沉悶。加上有的課文內容和現實的生活脫節，使不少學生對學習中文不感興趣。回家后基本上不再說中文。按照聖地亞哥中文學校徐惠寶校長的要求，我在每一節課中都讓學生接觸一些生活上的日常用語，禮貌用語。為了在課堂上能夠多和學生用中文交談，我還自編了“中文課堂用語周周練”，鼓勵學生用中文回答和提問。並且適當地在課堂上教一些兒歌，繞口令，猜謎語。這樣做既可以活躍課堂氣氛，也可以調動學生的學習極積性。讓學生和老師，學生和學生互相溝通，互相促進。

學習中文不能不學習中國文化，聖地亞哥中文學校為此在每次的中文課前安排了半個小時的有關中國文化的講座。我也將講座的内容安排在我的課堂教學和考試中。例如：中秋節讓學生一邊吃月餅，一邊和感恩節做對比，感受中美文化的異同。春節時將學生制做的賀年卡，書法（寫的毛筆字）貼在教室裏，大家來講評。每學期結束時，邀請家長參加班級聯歡會（PARTY）。每個學生都在會上表演，有中國，台灣和美国的歌曲，舞蹈，以及用中文表演的小品，魔術等節目，很受歡迎。

學習中文首先要讓學生對學習中文有興趣，並且可以把學到的中文用到生活中。同時也要讓學生在愉快的情境中學好中文。學生有了學中文的興趣，才會願意來中文學校，才能把中文學好。

南加州中文學校聯合會

2008年優良學生獎學金榜單

【聯合會】獎學金得獎名單

(按校碼順序排列)

	中文姓名	英文姓名	校碼	學校名稱
1	張蘊文	Vanessa Chang	A005	亞凱迪亞中文學校
2	陳姿穎	Leslie Tjing	A166	全美中文學校
3	陳慧敏	Judy Tang	A174	千又中文學校
4	劉昕宜	Sonya Liu	C011	喜瑞都中文學校
5	廖愛平	Reanna Liaw	C012	僑心國語學校
6	王玉玲	Vicky Voong	C016	羅省中華孔教學校
7	雷旭慈	Christina Louie	C164	孫文華文學校
8	沈一思	Andrew Shen	F035	富樂頓中文學校
9	陳恩弘	Christopher Chen	F163	仁愛中文學校
10	劉家玲	Jocelyn Liu	H040	哈崗中文學校
11	劉芸芸	Vivian Liu	L159	林肯中文學校
12	趙唯宇	Leo Wei-Yu Zhao	L178	力元中文學校
13	李秀紅	Anna Ly	S018	聖地牙哥逸仙中文學校
14	朱康寧	Connie Chu	S024	聖瑪利諾中文學校
15	俞如迪	Rudy Yu	S070	聖地牙哥北郡中文學校
16	朱旻森	Mason Zhu	S195	華夏中文河濱分校
17	戴維萱	Diana Tai	T083	千橡中文學校
18	劉奕彤	Ridding Liou	T085	托倫斯中文學校
19	蔡明錕	Willam Tsai	T116	佛教慈濟人文學校
20	黃淑雯	Vannie Ly	U088	莘莘中文學校

【海華】獎學金得獎名單

(按校碼順序排列)

	中文姓名	英文姓名	校碼	學校名稱
1	楊繼昌	Jonathan Budi	C011	喜瑞都中文學校
2	李婉婷	Sophia Lee	C016	羅省中華孔教學校
3	李柏寬	Teddy Lee	H040	哈崗中文學校
4	黃愷晨	Mindy Huang	L159	林肯中文學校
5	麥溢理	Elliot Myers	N056	北橙中文學校
6	王忠寧	Linda Wang	R060	河濱中文學校
7	黃瑄	April Huang	T083	千橡中文學校
8	朱毅賦	Raymond Chau	U088	莘莘中文學校

【99大華】獎學金得獎名單

(按校碼順序排列)

	中文姓名	英文姓名	校碼	學校名稱
1	張超逸	Jonathan Chang	A005	亞凱迪亞中文學校
2	張牧曦	Timothy Chang	A166	全美中文學校
3	林安琪	Angela Lin	C012	僑心國語學校
4	朱小蓮	Barbara Chu	A174	千又中文學校
5	王子欣	Cindy Wang	C011	喜瑞都中文學校
6	譚嘉敏	Carmen Tang	C016	羅省中華孔教學校
7	胡立薇	Olivia Hu	C020	西區中文學校
8	鍾旻孜	Maggie Chung	C022	鳳凰城中文學校
9	黃筠雯	Jenny Huang	C164	孫文華文學校
10	詹敏利	Minnie Jan	F035	富樂頓中文學校
11	劉麗虹	Diana Luu	H040	哈崗中文學校
12	安傑瑞	Jarit Unrau	I046	爾灣中文學校
13	梁維齊	Valerie Liang	L159	林肯中文學校
14	姚飛	Fei Yao	L178	力元中文學校
15	麥若玗	Danielle Myers	N056	北橙中文學校
16	郭美玲	Mylin M.Quach	R060	河濱中文學校
17	黃珍娜	Lena Huang	S018	聖地牙哥逸仙中文學校
18	彭珮琪	Heidi M. Band	S024	聖瑪利諾中文學校
19	姜心喜	Cynthia Jiang	S066	聖地牙哥中華學苑
20	施均璋	Benjamin Shih	S067	聖峪中文學校
21	張和楠	Human Vongsachang	S070	聖地牙哥北郡中文學校
22	林俊含	Jessica Lin	S195	華夏中文河濱分校
23	吳依恩	Grace Ng	T083	千橡中文學校
24	陳韻文	Helen Yun-WenChen	T085	托倫斯中文學校
25	邵曉君	Shirley Shaw	T116	洛杉磯慈濟人文學校
26	江文天	Julian Kiang	T157	爾灣慈濟人文學校
27	文慧兒	Nina Van	U088	莘莘中文學校
28	劉永亮	joshua Liu	W191	核桃中文中心
29	鄭擘函	Priscilla Cheng	Y091	育林中文學校

【葉瑞山校長】非華裔獎學金得獎名單

(按校碼順序排列)

中文姓名	英文姓名	校碼	組別	學校名稱
伊莉莎	Elizabeth Ogaha	S024	A組	聖瑪利諾中文學校
歐云路	Travis Ostlund	S195	B組	聖地牙哥華夏中文河濱分校

紀念【吳寶嬋女士】清寒獎學金得獎名單

(按校碼順序排列)

	中文姓名	英文姓名	校碼	學校名稱
1	王若寧	Tiffany Wang	A166	全美中文學校
2	黃凱文	Kevin Ung	C011	喜瑞都中文學校
3	黃揚珊	Christine Wong	F035	富樂頓中文學校
4	王韻婷	Yun-Ting Wang	N056	北橙中文學校

【黃敏宇先生】清寒獎學金得獎名單

(按校碼順序排列)

	中文姓名	英文姓名	校碼	學校名稱
1	蔡嘉琳	Jacqueline Chai	A166	全美中文學校
2	高小鈞	Kelsey Ko	A174	千又中文學校
3	莊子緯	David Jung	C012	僑心國語學校
4	劉安娜	Anna Luu-Ngo	C164	孫文華文學校
5	劉麗文	Helen Luu	H040	哈崗中文學校
6	劉麗婷	Judy Luu	H040	哈崗中文學校
7	張和鈺	Hurjade Vongsuchang	S070	聖地牙哥北郡中文學校
8	鍾安妮	Connie Chung	U088	莘莘中文學校

優良學生自傳

我是一個活潑又善良的女孩子。我十歲，暑假以後會上八年級。每天上學時，我會用功的學習。希望讓我的父母以我為傲。除了上英文學校，老師跟同學大家相處的很愉快。我很喜歡音樂，所以我學彈鋼琴和拉小提琴。在學校，我成績最好的功課是數學和體育課。這兩個科目很容易而且有很多樂趣。其他的同學也喜歡在學校外面，空間的時候我會讀書或跟朋友去玩。

我的家庭有五個人：爸爸、媽媽、兩個妹妹和我。我的父母親很放心的讓我做我喜歡做的事。我想他們是世界上最好的父母。將來我一定要報答他們。我的兩個妹妹，一個七年級，另外一個三年級都會跟我玩和開玩笑。最大的姊姊，所以我要做一個好的榜樣。我也幫忙照顧妹妹。我的導師他們領著我走過許多、許多喜怒哀樂的時光。

從小到現在，我一直想要當一個藥劑師。我喜歡幫別人，尤其希望幫助有病痛的人。我也想要做一個建築師。他們會幫助人們建造家園或是建築物。我知道現在中國的四川有好多地方的房子都毀壞了。有千萬萬的人無家可歸，真希望我能幫助他們建立一棟新的房屋居住。

現在，我還小。我有很多願望要去實現。我有師長及父母教育和鼓勵我，加上我的努力和毅力，將來我一定會達到我的夢想！

自傳

我是詹敏利，一九九〇年一月五日在 Monterey Park 加州出生。我和爸爸，媽媽，姐姐，弟弟住在 Buena Park。我是高中四年級學生。暑假過後，我就是南加州的學生了。我像大部份的中國孩子一樣，五歲時除了上一般的英文學校，也上中文學校。她一起去上學。我喜歡上中文學校，因為我認識了許多好朋友。媽媽常常笑我：你去中文學校做什麼？是去交朋友還是學習中文的？我常常說是去交朋友的。其實我是真的學到中文聽、說、讀、寫的本領啦！我很喜歡小提琴，現在參加富樂邨大學的交響樂團——第一提琴手。將來念大學時我希望仍有機會繼續學習。我也很喜歡武術。我跟橙縣少林功夫程明遠師父學了八年的功夫。二〇〇六年八月我和功夫學校的同學參加了第六屆中國青島國際傳統武術大會，得到了女子傳統武器銀牌，螳螂手銀牌。那場比賽讓我印象深刻：因為比賽前我很緊張，但是當上場打了第一式後，我突然聽不到任何聲音也好像看不見眼前的觀眾。等我專心打完一套螳螂拳抱拳敬禮後，我發現我第一次體會到什麼叫專心忘我。去年暑假，我在實驗室實習，幫教授做老鼠的心理系實驗，因而對這一門科學產生了很濃厚的興趣。今年九月我就要到 USC 的精神科學系上課。我會努力用功，因為我希望將來當一位好醫生。

羅省中華會館青年節徵文比賽

高中組-第一名

王韻婷

青年的社會責任

由於第二次世界大戰以後，生育高峰有重大的變動，人口的数量有巨大的增加顯示。雖然今天有這麼多的青年人，可是令人吃驚的是只有少數人清楚自己應該對社會有哪些義務。我認為要讓這個社會變得更充足，更精彩就得為它付出無限的代價與精神，而禮，義，廉，恥都是每一位青年人不可缺少的。

「禮」表示我們是一個有修養，禮貌的人，就像在公車或捷運上，不是都有博爱座嗎？我們的道德教導了我們人須敬老尊賢，因為每個人都會老，這些老人家在他們身體壯碩的時候為這社會付出多少的貢獻。難道不值得我們的尊敬嗎？「義」是說我們要見義勇為的去幫助別人，多做義工，像是利用義賣來救助無家可歸的人民。「廉」是當我們有機會幫慈善機構或活動的話，我們得做一位正直不會，有節操的人，尤其當我們是收銀員的時候。「恥」是指我們要羞恥，這點是從自己的家做起，做事要謹慎，勤奮，和謙虛。

人生其實很簡單，只要能懂得知足，珍惜，感恩，怨就擁有了生命的色彩。事實上，不去想自己失去了什麼，而想自己還擁有什麼，一定會有踏實，奇妙的生活。我認為，現代的青年人要仔細的考慮自己該如何回饋社會，而

不要去學一些壞習慣，像吸毒，抽煙，和喝酒，並要好好得努力學習，不讓父母擔憂。

由於，我們這一代的想法會影響下一代的想法，而我們們所作所為也可能影響環境的改變。因此，我們應該重視環保，以及學習慈悲心，多感恩，多禮讓和容忍，就能更改社會的點點滴滴。因為迷戀不一定做得過，所以面對不一定最難受。更重要的是大家得一起合作，配合，和打拚。假如大家都做到規矩的態度，正當的行為，清白的辨別，和徹底的覺悟，這樣才能使國家社會變得更富寧。

羅省中華會館青年節徵文比賽

小學組-第一名

廖睿仁

青年的社會責任

廖睿仁

現在的社會有很多問題。身為社會的一份子，每個青年都應該把幫助社會變得更好當作是自己的責任。怎麼幫呢？我認為首先要從自己做起。知道什麼是對，什麼是錯。另外就是要要有愛心。

吸毒是錯的。很多青少年為了好奇或朋友的壓力而染上吸毒。我們應該要遠離毒品，而且要告訴同學不可以去嘗試任何的毒品。

我們青年人除了能夠明辨是非，還要告訴我們周圍的人心中要有愛。如果心中有愛，你會對別人如同希望別人對自己。如果你愛你的家、學校、和國家你就會去保護它們。如果你愛地球，你也就不會浪費天然資源。所以每個青年心中都要有愛。

如果所有的青年人都知道又能做對的事，而且人人心中有愛，社會會變得更好。地球也會變得更加美麗。

一針愛心 一線理想

承辦贊化書院經典獎學金巡禮

執行副會長兼贊化書院獎學金召集人 楊淑禎 審核小組 張妮娜

一針愛心，一線理想，穿過文化道德的針眼，剪裁著南加中文人格教育的一片天

不曾做過衣服，卻要為贊化書院經典獎學金——在9月27日的年會及9月28日的祭孔大典上——15位得獎表演的學生們，裁剪上台的表演服裝。買了布料，惶恐與緊張的第一剪，凝聚了所有的決心與期望，望著攤在地毯上漫漫長長何時才能完工的18碼青青藍布，第六意識閃示燈喚起了全身堅定的意志力，穿一針愛心引一線理想，密密縫織中華文化天人合一的經典道德教育。



從初中作文課的第一篇「我的自傳」開始，當時對中華文化仍在懵懵懂懂的階段中，就寫下了這一句「我將來的志願是傳播中華文化」。到了大學真正進入了中文系後，面對國學與經典潤滑催化的德行禮儀，愈是接觸體驗愈是深刻，衷愛溫文敦厚、嫺淑典雅的中華禮儀。宋理學家張載的四句千古名言「為天地立心，為生民立命，為往聖繼絕學，為萬世開太平」，浸潤中渾然成了生命共體的處世哲學。

禮者，理也；理也者，規規矩矩的態度、正正當當的行為，合乎人與人自然相處的法則，一舉手一投足，合一切的情理，守時代的規律。成幾何時時代變了，不合理不守禮的行為與態度比比皆是，義正詞嚴的說是新時代新規矩。看到社會中的亂序亂碼：抽菸、喝酒、飆車、爛交、言不及義、奢侈浮華、狂妄無禮、好勇鬥狠、殘暴血腥的行為，造成今日恐怖主義的霸道橫行。眼角觸及的惡象、耳膜飄聞的邪語，滿布電視媒體、大眾廣播、電腦網路、報章雜誌等，橫行霸道者領袖群倫，社會失序道德淪喪，令人惶惶不可終日。承辦贊化書院經典獎學金，傾全心全意戮力經營，渴望帶起高潮，拋磚引玉，成為耕耘道德文化淨化人心的種子團隊，帶起一股新風氣，為社會覓尋新道德的活水清源。

在如火如荼忙碌於5月4日演講詩詞朗誦比賽的最後衝刺階段時，蒙贊化書院黃世明院長的委託，一天一夜中將公文撰寫完成，黃院長採輯中華文化中刻畫道德智慧最為精透的六篇名經典名詩歌，成為申請獎學金的學生背誦的第一要項，第二要項則是申請學生的家長必須是參與該校服務達到75%的義工。

7月5日與張妮娜一起審核16名申請學生的資料文件夾，一起電話通知了受獎的15名學生，感謝曹笑蓮校長洽借西來中文學校教室，在7月22日請得獎學生們到場地背誦經典與詩歌。當日邀請楊賢怡會長、黃世明院長，何均利社區關係發展委員會召集人，一起來聆聽首次在南加州中文學校聯合會為學生們舉辦的中華傳統經典集體背誦。

暑假中，來報到的學生，除了回台灣的學生外，竟然有11位學生伴同14位家長出席，望著海外長大的華人子弟，鏗鏘有致侃侃背誦兩三千年前的古文經典，心底湧起汨汨的熱淚洶濤。背誦後的「家長與工作人員雙向溝通」，家長反應熱烈，所提問的問題得到黃院長與召集人徹底的感動與配合：

- 1.今年得獎過的學生，明年可以再參加嗎？〈1&2 鄭摯涵母林信靈老師在送件時提問〉
- 2.明年的題目可以早些出來嗎？
- 3.上台之前是否要集訓？〈多位家長在通知時提問〉

第一提問，黃院長欣然同意並提高獎金；第二提問不但歡喜應允而且緊鑼密鼓完成，8月27日已經排好明年的經典與詩歌；第三個提問，竟讓我掉進了另外一個世界裡—愛心針，理想線，道德體。

8月4日到9日一轉身變成了裁縫師，從早上縫到晚上，因為有亮片，縫衣機容易斷針，一切由手工縫製。第一天做設計並用綿綿密密細膩的小針，花了五個小時才縫完一件，第二天兩件，第三天三件，原計畫15天完成的，出乎意料地在6天完工，也因此肩膀痠痛、右手臂幾近麻痺。為了修補身體，與女兒女婿一起上Big Bear放鬆疲憊的身心，但是一顆時代的使命感，竟讓我在凌晨的4點，在Hotel的Bath Room中完成了經典與詩歌表演的設計。

回到家，立刻在電腦上作業，打出節目的六個場次、時間、人物、道具、音樂、排練與演出時間地點等，用戲劇結合詩歌吟唱、繞舌、合唱等，鋪設傳統經典輕鬆風趣的另類風格，冀望滾動年會參與的校長、老師及來賓們的心靈，捲起中華道德文化源源不絕的層層浪花。

由於得獎的學生來自南加各地，要集訓學生是一件大工程，再加上暑期學生回台或到各地旅遊，所能排出的練習時間只有在開學後，而且要在華人密集的學區洛僑中心，因此洽借了舞蹈教室。如何才能在短時間達到高效率，腦筋急轉個彎—一緊密的前置作業，二取才學生，以學生來教學生，三虛心與得獎學生的指導老師與家長通力合作。

前置作業，是在家裡先做錄音檔，吹笛錄製遊子吟與慈烏夜啼，大學首章採自梁祝電影的學堂教學，禮運大同篇用合唱版，再以笛子的錄音檔伴唱遊子吟與慈烏夜啼，將六個音樂檔與節目場次全部email給15位學生與相關老師〈感謝女婿耐心地電腦錄音與剪接〉。

怕學生們沒收到或不懂內容，一個個打電話通知與解說，得到的回報令人興奮與感動，有龔君儀老師自動集合學生到喜瑞都中文學校的辦公室，請剛從台灣回美的王子欣與從美東參加全美常識比賽回南加的黃愛玲—兩個學生集體創作「中庸 Rape」，並再指導愛玲扮演梁祝影片中大學首章學究的教學，看到子欣傳來的Rape詞與錄音，聽到銀鈴般機智與雙簧的創作吟唱，短短的兩三個小時激發出學生無窮的爆發力，這意外的收穫悸動了心弦的飛揚。

與陳恩弘母親一聊，到了三更夜半猶是相見恨晚，這麼地熱愛中華經典，她願扛起「孝經戲劇」—小孔子的指導，令我又鬆了一口氣。等到陳政良母親帶著小政良來家裡補背經典時，看著一對靈氣的雙眼—小曾子的角色非他莫屬了，因此就地指導一番。

與劉嘉惠電話中談了六個場次的過程後，她提出了一個推心的問題：「我們到時候要唱得像慈烏夜啼的錄音帶一樣嗎？」猶似袒腹相見一般，道出了錄音時的悲愴：「從第一句慈烏失其母開始，滿眶辛淚夾雜肺腑的悲痛唱出一字一句，母親去年的過逝，子欲養而親不在...」嘉惠竟像是千里知音，也剖出了她一節節的故事。靈機一動，問：「你會縫衣服嗎？」竟然是她的拿手—遊子吟的慈母栩栩如生了。

1995年進了聯合會到今天，不論辦任何活動擔負任何職位，從不知退卻從不say「No」的生命，本要在今年畫下休止符，寫一篇「告別聯合會」，做為在本會十餘年來的句點，因此趁著承辦贊化書院經典獎學金的過程奮力一搏，卻在這一個暑假—

一支愛心針
針針刺進了疲憊的身軀
線線穿透了欲振乏力的生命
針穿過，線拉出，豁然躍現的是
— 天地立心，亙古永恆 —

孩子生命中的貴人

贊化書院 黃世明

孩子們是天使，是父母的寶貝。身為父母的人，一定非常企盼自己的寶貝能永遠擁有一顆天使的心，生活在安定和諧的美好社會裡。然而，環觀現今社會，物慾、貪慾、暴戾、愚癡...充斥流佈，道德淪喪，秩序敗壞，漠視精神文明，以致人心險惡、社會不安。我們寶貝的孩子們，將會走上什麼樣的人生道路？要如何具足智慧來化險為夷、平安快樂的生活？

現在學校教育多注重知識的傳授與才藝的訓練，卻忽略了不朽經典的教導，固有文化的薰陶，以啟發高尚的道德，培養良善的人格，學習應世的能力，提升讓人心服的領導力。那麼，最愛孩子的父母們，要用什麼樣的教材引導他們呢？雖然有許多父母也很愛看書，也致力於孩子讀書的良好習慣，進而從書中獲取知識和改變觀念，但是，父母們所選讀的書是聖賢經典？或是一時之論？一家之言？或是小說雜談之屬？雖說開卷有益，但大部分的書籍對啟發「智慧」的助益有限，而中國的瑰寶--四書五經...等聖賢之言，確確實實是蘊含了「真善美慧聖」的精髓，是歷久而彌新的真傳。

誠然，聖賢的經典，經世代交替而不朽，歷千年百載而彌堅。譬如論語，乃是孔子與弟子論述仁直忠恕，孝悌忠信，禮義廉恥，師友為學，君子行誼，為政治國，智慧權衡...之書。常讀論語對提升智慧，修心養性，知人用人，育人留人，待人安人，經營領導，功成身退等，皆有莫大助益，身處歐美現代環境中，尤其如是。

日本著名實業家，企業家之神，澀澤榮一 Shibusawa Eiichi 甚為提倡以「論語為商業聖經」，他並寫了「論語與算盤」一書，極為暢銷且歷久不衰。著名的豐田式管理，就含有「論語」的精髓，其所提倡「Just in Time」的管理精神是「中庸」理念的發揮。

宋名相趙普對宋太宗說：「臣有論語一部，以半部佐太祖定天下，以半部佐陛下致太平。」有名的「半部論語治天下」即由此而來。僅僅一部論語，即滿載了修身、齊家、安定社會的精義，更包含了治國、平天下的智慧。由此可見，論語確實是我們首先必讀的一本書。當然，讀過各宗各派經典的人，再讀論語，將更能領會個中玄奧，功效不可思議。

也許有人會說，從經驗中即可學得智慧，何需去讀那些咬文嚼字的東西。不錯，所謂「不經一事，不長一智」，然而，錯誤的經驗固然可以增長智慧，但上天絕不會讓人長壽到可以犯下所有的錯誤來提升智慧。所以，從古人的經典中去學習增長智慧，是最經濟切要的方法呀！

子曰：「好仁不好學，其蔽也愚」。經曰：「有慈悲無智慧，便生顛倒邪見」。成功與失敗都是抉擇的結果，舉凡立志、品德、身體、時間、金錢、名譽、學問、識人，乃至心靈修行等，皆需明智的判斷，以免忙盲茫。智慧即是觀察、分析、判斷、創造的能力。有智慧，睿知情事好壞，是非、真假，凡事該當如何，皆能做最適當的抉擇。故人生若要順利圓滿，則需提昇智慧。

經曰：「轉識成智」。智慧可由讀經了義與實踐來培修，使不斷增長。所以建議做父

母的，一定要讀經，且最好能參加智慧經典讀書會，與同修共讀，禮記有言：「獨學而無友，則孤陋而寡聞」，互相切磋琢磨，能激盪出更多元的體會、更圓熟的智慧，亦可以免除自以為是，造成盲修瞎練，走火入魔之域。

父母們不但自己要讀經，更重要的是帶領孩子們一起讀經，最好參加親子讀經班，如果在住家附近找不到這樣的班級，也可以自己組織一個社區兒童讀經班。無論如何，一定要想辦法趁著孩子們心靈最純淨，記憶力最好的時候，讓他們接觸最有價值的經典。在他們幼小的心靈中反芻、發酵、潛移默化，成為他們一生高遠見識、優美人格的源頭活水。

希望身為孩子們的貴人的父母們，都能慎選經典，帶領孩子們一起讀經、學經，進而行經，實踐在生活中，以移風易俗，安定家邦，讓屬於孩子們的未來世界更祥和、更美滿。

贊化書院經典獎學金錄取名單

編號	姓名	English Name	校名
1	鮑國健	Baugh, Aaron	普慕納中文學校
2	陳恩弘	Chen, Christopher	仁愛中文學校
3	劉麗文	Luu, Helen	哈崗中文學校
4	李盈	Li, Ying Joy	羅省中華孔教學校
5	譚凱琦	Wong, Angel	核桃孔孟中文學校
6	雷杰麗	Lei, Rebecca	千又中文學校
7	朱育嫻	Chu, Daphne	西來中文學校
8	蔡晚娟	Cai, Jennifer	羅省中華孔教學校
9	陳政良	Chen, Jerry	托倫斯中文學校
10	鄭擎涵	Cheng, Priscilla	育林中文學校
11	黃興懋	Huang, Jason H.	洛杉磯慈濟人文學校
12	黃愛玲	Ung, Eileen	喜瑞都中文學校
13	蔡錫安	Tsay, William	莘莘中文學校
14	劉嘉惠	Liu, Chia-Huei	北橙中文學校
15	王子欣	Wang, Cindy	喜瑞都中文學校

哲人日已遠，典型在夙昔

—敬悼天主教鳴遠中文學校故校長江貞德修女—

本會會員學校天主教鳴遠中文學校校長江貞德修女，不幸於本年7月27日，因腦溢血永離塵世安息主懷，江修女一生愛主愛人在海外傳薪中文教育，積「傳道授業解惑」於一身，足為吾等楷模，特輯專頁，以為永久之懷念。

會長 楊賢怡 敬筆

懷念 鳴遠中文學校 校長江貞德修女

—感謝「歡樂盈盈」的教誨！—

朱廣平

「歡樂盈盈，阿利路亞，上主我們在這裏感謝你！」每年鳴遠夏令營，校園中時刻會揚起這句童稚歡樂的歌聲！這是江校長集中學生注意力時的美妙法寶。

近二十年了，穿著藍衣白褲校服的鳴遠老師和小朋友們，團圓著面帶燦爛笑容，一身雪白會衣的江修女，手舞足蹈的體驗天主的恩典、生命的意義；接受中華語文的訓練、承襲傳統文化的洗禮！——用歌聲、用舞蹈、用戲劇、用詩歌朗誦、演講、說故事，用繪畫、用雕塑，豐富了孩子們的童年！《新天新地》、《孝女亞蘭》、《三字經》、《大道之行也》、《聖歌》帶動唱、中西樂器合璧的小小樂隊；師、生與家長及教友都實際參與美輪美奐的大型聖誕劇、百人《團扇獻瑞》、《豐年感恩》、《傳統迎親》等大遊行、《雷鳴遠神父畫傳劇》等等。江貞德修女不負耀漢會蘇達義神父的囑託，秉承著會祖「全犧牲、真愛人、常喜樂」的精神，盡心盡力、春風化雨、獲得了蒙特利公園市政府及南加州中文學校聯合會的肯定，贏得多項首獎與榮譽。而最重要的是啟迪了孩子們的心靈，把千萬桃李引入正道，把愛心、希望、與光明《播在這世界》！

江修女愛天主，十八歲就對終生事主下了決心。江校長也愛國愛家，對中國語文特別有興趣，曾就讀於香港中文大學，並且在加州南巴沙迪那太平洋橡樹學院修得教育碩士學位，奠定了她擔任天主教海外中文教育的穩固基礎。江修女個性堅貞耿直，行事決斷有力，信仰穩定不移！深信中國語文與傳統文化之美與天主教的博愛、感恩精神是最值得向世界傳播的寶貝！江貞德修女譜寫的《敬祖曲》應是修女思維的精華。謹恭錄於此，與大家分享：「萬物本於天，我人本於祖先，天為萬物之祖，祖先由天生。大報返始，以祖先來配天，尊天德、報親恩，追養繼孝存順敬。效法祖先嘉行美德，保佑子孫自強不息。讚頌天主，謝恩不停。」

使我感悟極深的是、每年學校將傳統清明節與教會的復活節活動一起舉辦。清明掃墓，承受失親之痛，愁緒纏綿，難以釋懷。而基督的復活，天堂的期許，舒緩了我們的痛苦，帶來對未來的希望。人生的經歷：生、老、病、死，最大的支柱來自於信心與希望。若能即早領會，必能享有凝淚微笑，苦中帶甜的積極生命吧！

與修女在鳴遠朝夕相處了十餘年，相知屬深！她聰慧敬業、剛直敏銳；而從盛年涉躋暮年，也逐漸體會到修女心境的轉變。老師同學們都曾體驗過修女的嚴格。近年來，她對人、事、物的要求漸趨寬裕。大家也更能理解她愛深責切的出發點都在於「琢玉成器」！老師與同學們經過嚴謹的訓練，理應獲益良深！我自己的女兒四歲開始上鳴遠幼稚班，如今讀研究所，看著她在鳴遠那麼多可愛的、多采多姿的生活照，從小小幼苗長成挺拔健康的小樹，多令人欣慰啊！謹此由衷感謝江校長的教導，更特別感謝蘇達義神父在數十年前，即能高瞻遠矚，在南加州首創天主教鳴遠中文學校，也對勞苦功高的鳴遠老師們感恩致敬！

七月二十七日，是個讓人難以置信的日子！前一天，江修女還談笑風生，說起用新鮮檸檬泡汁對身體有益，許多人都在喝。我就去朋友家採了兩箱回來，週六當晚八點鐘送到鳴遠辦公室。正在與曾瑞虹修女搬檸檬的時候，電話鈴響了！是江修女，很鎮定的說她一小時之前跌倒了，不想驚動人，自己已用冰敷。我們立刻趕去，送她到林醫生指示的聖蓋博醫院急診室。怎知在車中輕撫著她的頭與肩，幫她拿嘔吐袋，怕她冰敷太冷，卻就是正在伴她走上她生命的最後一程啊！天主啊！從她跌倒，前後不到六小時，「死亡就像小偷一樣」把我們大家的江修女偷走了！

醫生的診斷是先中風，後跌倒，以致腦溢血不治。修女啊！曾修女從您的嘴形感覺到您正在呼求「耶穌救我！」，您很喜歡的、最近幫夏令營好多忙的、曾修女的能幹姪女，是她開車帶我們去的醫院，您最後的要求是請她幫您按摩頭部！看著您的眼光逐漸失神，我真焦急呀！您走得那麼快，也走得好瀟灑！人的軀體多麼脆弱！您的靈魂現在在哪兒呢？蘇神父已立刻從菲律賓趕到了！每晚為您做彌撒，謝謝修女們和老師、教友們來望彌撒陪伴您，說這樣您就不會寂寞害怕。

驚聞惡耗，林如豪夫婦、岳媽媽、劉秀玉、Lina 歐、傅歌曠、陸蔚虹、黃碧枝、Ms. Villegas, 顧老師、戴老師、陳延禱．．．大家都來到鳴遠辦公室您的照片前，同心合力的為修女辦事。台灣、紐約、美國各地，神父、修女、中外校長、老師、學生家長，電話不斷！江修女！也就是前幾天，不知為什麼您突然跟我說起您感到遺憾，有些教友原來跟您那麼親，後來生疏了！如今請您安心吧！都是愛主的人，哪有解不開的心結呢？大家都熱切的為您祈禱！感謝天主讓我們擁有江貞德修女「歡樂盈盈」的教誨與祝福！

City of Monterey Park



Council Member Anthony Wong

320 W. Newmark Avenue • Monterey Park • CA • 91754 • (626) 307-1443

Letter of Condolence
Sister Joan Chiang

August 5, 2008

St. Stephens Catholic Church
320 W. Garvey Avenue
Monterey Park, Ca 91754

Dear Parishioners:

We are not here to be sad. We are not here to say goodbye. We have come together today to celebrate the life of Sister Joan Chiang. Her first part of her journey here on earth is done and now she continues her journey with God.

Death is not final. We are eternal spirits. That is why, even though your body might be aging, you do not feel "older" inside. It is because your spirit is eternal. The Bible says that God has placed eternity in our hearts (Ecclesiastes 3:11).

Sister Joan, as a member of the Chinese Sister of Teresa and the Director of the Ming Yuan Institute at St. Stephens, had dedicated her life for the betterment of her community. She touched so many lives. So many people had benefited from her unselfish devotion to improve the quality of life for everyone.

Her soul and spirit will never die and neither will the memories we share.

Sincerely,



江校長貞德修女安息主懷

懿 德 永 昭

駐洛杉磯台北經濟文化辦事處

處長 龔中誠 敬輓

中華民國九十七年八月九日



Taipei Economic and Cultural Office in Los Angeles
575 Wilton Blvd., Room 200, Los Angeles, CA 90010
Tel: (310) 460-2225 • Fax: (310) 460-2224

教學相長

杜英慈

南加州中文學校聯合會與洛杉磯華僑文教中心于二零零八年七月、八月聯合舉辦兩期加州教師檢定考試 CBEST 輔導 (California Basic Education Skills Test) -師資培訓。培訓班由洛僑中心陳淑靜主任慷慨資助，聯合會楊賢怡會長熱誠領導，師資培訓委員杜英慈籌劃主導，執行委員鄭雅文、劉幼君、姜良森、俞聯平、邱宇陵及洛僑中心同仁曾星熠、陳縵綺、單平基諸位女士先生鼎力協助，學員努力切磋，培訓班于八月二十四日圓滿結業。

CBEST 輔導培訓班師資陣容堅強。杜英慈博士親自講解申請加州教師執照之捷徑，解答有關考試準備，應考要訣，國外大學及工作之評鑒，教育學分修習，尋找教職等要點。南加州華裔家長教師協會理事及核桃市高中資深數學教師朱恂之深入淺出講解數學重點，中英文數學詞匯，考題練習，難題解答，及在美國公立學校教書之必要技巧。Alhambra 聯合學區資深英文教師及經驗豐富之 CBEST 閱卷專家 Mrs. Robin Perez 教授英文閱讀及寫作。Mrs. Perez 不但精辟說明閱讀及寫作要點，鼓勵和批改課堂即席寫作、小組習作、及論文寫作，並為學員之 CBEST 論文按標準評分。她用最簡潔之文法復習，讓學員練習中國人英文文法上最需加強的重點，練習自我修改文章，並鼓勵多多聽說讀寫，終身學習。前世界日報記者路其蕻小姐于八月二十三日為學員講解 Mandarin CSET (California Subject Examinations for Teachers) 考試親身經驗及準備考試的資訊。所有講師都為學員示範了優良教師的特質。

熱忱 (Enthusiasm)：對教學無私的投入及對學員的全心支持。

公平 (Equality)：不論學員的個別程度，提供每位公平的學習機會，一視同仁，培養團隊互助、互切互磋的精神。

參與 (Engagement)：提供所有學員專心參與學習活動的環境。

期望 (Expectation)：對“學習目標”有最高的期許，使所有學員百尺竿頭更加進步。

鼓勵 (Encouragement)：真誠的鼓勵更能激勵學習興趣。

聯合會與洛華中心 2008 年的 CBEST 師資培訓，不只希望學員通過 CBEST 考試拿到加州教師執照，更願望是學員學習英語文的里程碑。做為華語文教育辛勤的園丁，我們必須多多聽、說、讀、寫，更深入運用主流語言文化，與人交流溝通，促進多元文化族裔的了解，加強青少年中文教育的成效。我們華語文教師，必須成為中華語言文化社會與英語文主流社會交流的橋樑，成為現代語言教學的交流先驅與楷模！

Topic:

To educate a person in mind not in morals is to educate a menace to society.

-----Theodore Roosevelt

Do you agree or disagree?

Theodore Roosevelt once said “To educate a person in mind not in morals is to educate a menace to society”. As teachers, if we only concentrate on the curriculum rather than character education, we might have ignored the very important aspect of education. How to combine character education with curriculum becomes a big concern for most teachers. Character education can evolve into three basic elements in daily teaching: community, manners and ethical decision-making.

The sense of community can strengthen students’ feeling of belonging. Teachers must create a positive classroom climate to make students feel proud to be one part of the community. By some well-designed group activities, students will know each other and like to be involved in the community.

Good manners can keep students away from being menaces. In the classroom, some basic ground rules such as respecting others or never hurting another person’s sense of dignity can be discussed together and set from the beginning of the school year. Another important thing is that students mimic what they observe. Teachers need to be role models of good manners all the time.

Ethical decision-making can help students to resist the negative behaviors in our society. When they can judge what is right, they already build their own social values that will enable them to make ethical decisions.

By community, good manners and ethical decision-making, character education can be involved in curriculum. When our students enter the society one day, they will become positive members instead of menaces.

Essay by Rebecca Ye Yun 葉芸

南加州中文學校聯合會會員學校

校碼	學 校	校 長
A003	華僑中文學校	葉 樺
A005	亞凱迪亞中文學校及文化中心	張馬盈宇
A142	美國漢聲中文學校	趙 淑 燕
A152	贊化書院	黃 世 明
A166	全美中文學院	陳 芸 芝
A172	亞凱迪亞美國藝術學院	楊 安 麗
A174	千又中文學校	劉 志 華
A177	陽光中文學校	陳 十 美
B108	博聞書院	陳 雪 秋
B134	碧克菲中文學校	梁 玲
C007	播道會中文學校	何 鄭 惜 玉
C008	爾灣迦南基督教會中文學校	馬 陰 幼 珍
C011	喜瑞都中文學校	張 里 晨
C012	僑心國語學校	王 唯 美
C013	橙縣華人浸信會中文學校	區 潤 明
C016	羅省中華孔教學校	張 國 斌
C017	美國羅省中國文化學校	顏 文 雄
C020	南加州洛杉磯西區中文學校	王 李 惠 林
C021	范杜拉郡中文學校	陳 麗 美
C022	鳳凰城中文學校	曾 仁 政
C027	課勤中文學校	蔡 紀 桂 珍
C037	核桃孔孟中文學校	曹 笑 蓮
C107	喜瑞都協和中文學校	許 濬 明
C123	聖地牙哥中文學校	徐 惠 寶
C156	國際大使命教會中文學校	朱 秀 春
C161	學友教育中心	林 麗 卿
C164	南加州孫文華文學校	陳 可 珍
C170	中橙縣浸信會中文學校	張 棟 賓
C181	奇諾崗中文學校	江 嫵
D028	鑽石吧華協中文學校	包 美 華
D149	日新中文學校	周 中 石
E119	明德教育中心	顏 昌 智
E180	愛恩中文學校	陳 秀 瑛

F033	佛光西來學校	依照法師
F035	富樂邨中文學校	孔貝溶
F104	實力中文學校	徐誠玲
F138	亞市第一中文學校	王登泰
F145	前瞻中文學校	張素玲
F163	仁愛中文學校	鄂志超
F171	法光中文學校	釋禪光法師
G038	惠幼中文學校 (阿罕布拉市)	陳珊
G039	鳳城華人基督教會中文學校	劉蓓蓓
G130	格蘭岱爾中文學校	林美春
G136	惠幼中文學校 (艾爾蒙地)	潘日新
G175	里仁德育中文學校	沈叔棟
H040	哈崗中文學校	魯三美
H041	哈崗中華學校	涂安榮
H044	墾丁中文學校	陳鈞銘
H182	橙縣漢聲文教中心	黃嘉樂
I046	爾灣中文學校	陳建寬
I144	爾灣浸信中文學校	蔡美玲
J154	喜樂中文學校	王仁慈
L050	洛杉磯孔子社教中心越華學校	陳春生
L139	拉斯維加斯中文學校	王玫
L143	蓮華中文學校	陳可珍
L159	林肯中文學校	呂桂清
L165	三育中文學校	王穎卓
L178	力元中文學校	邵永紅
L179	La Jolla Country Day School	周美伶老師
M052	國語浸信會教育中心	王李玉瑾
M055	天主教鳴遠中文學校	曾亞加修女
M110	沐惠中文學校	孫雅琳
N056	北橙中文學校	房爾雯
N057	北嶺中文學校	劉國柱
N096	蒙市中文學校	黃林香
O160	橙縣中華福音教會中文學校	周鴻鈞
O193	歐利教育學院	張溶麟
P059	普慕納中文學校	盧莉莎
P102	朋嶺中文學校	鄭元豪
P110	瑞山中文學校	葉敏芬

P147	羚羊谷中文教育中心	許穎玉真
P153	培名學院	吳素燕
Q111	桂思中文學校	吳惠媛
R060	內陸河濱中文學校	黃瑾
R061	柔似蜜中文學校	阮驚
R062	羅蘭崗中文學校	段樹佳
R109	瑞華中文學校	王俞情
S018	聖地牙哥逸仙中文學校	葉芸青
S024	聖瑪利諾中文學校	顧申生
S064	天主教聖心中文學校	孫立雄
S066	聖地牙哥中華學苑	劉曉琴
S067	聖峪華協中文學校	賀珊
S069	聖塔芭芭拉中文學校	宋麗芳
S070	聖地牙哥北郡中文學校	楊嘉秀
S072	聖加百列谷中文學校	張曉容
S074	南灣中文學校	王崇美
S079	橙縣中山學校	李妙雲
S097	長青中文學校	蒲敏
S103	聖迦谷羅省中文學校	孫輝鄉
S109	三一中文學校	龔甬波
S151	中山華文聖谷區分校	陳潔華
S169	聖保羅精英學院	余吐炎
S192	成美中文學校	王振家
S195	聖地牙哥華夏中文學校-河濱分校	趙秋霞
T063	天普市教育中心	蕭瑞蘋
T080	中華語言文化書院	李戈北
T083	千橡中文學校	李瓊
T085	托倫斯中文學校	蕭函奇
T116	佛教慈濟人文學校	左少玲
T157	加州爾灣慈濟人文學校	吳兆玄
T159	加州聖迪瑪斯慈濟人文學校	陶慈秒
U088	莘莘中文學校	孫藹雲
W191	核桃中文中心	曾素敏
Y091	育林中文學校	梁友光

賀

南加州中文學校聯合會第三十二屆年會

圓滿成功

北美洛杉磯作家協會 會長古冬

暨全體會員 敬賀

編輯的話

圓滿交差

感謝各活動執行委員

自己打稿並準時交稿---棒

感謝雅文專業又耐心的全力幫忙---棒

不景氣讓廣告邀約者倍增辛苦---難為你們了

更感謝的是您的包容與指教

謝謝

Make an Impact, Not Just a Living.

Prudential's Financial Services Associate Program

YOU'RE DRIVEN TO BUILD YOUR OWN BUSINESS.

BUT YOU WOULDN'T MIND A ROCK-SOLID[®] FOUNDATION.

Now you can have an insurance and financial sales career that offers the kind of flexibility you want, with the resources and proven business model of a Global Leader. The Prudential Insurance Company of America's **Financial Services Associate Program** is where it starts.

You'll learn hands-on from seasoned professionals, in the classroom and in the field. And you'll get the support you need to prepare for required licensing exams. All while receiving a generous compensation and benefits package. After your training period, you'll have a world of opportunities—including the chance to lead your own practice.



Looking for small company spirit with big company support?
If you have a strong interest in financial sales, contact:

Benson Su, CLF, LUTCF
Managing Director
17700 Castleton Street, Suite 228
City Of Industry, CA 91748
Telephone 626-810-0905
Fax 626-810-4670
Ben.Su@Prudential.com



Prudential

©2008. The Prudential Insurance Company of America and its affiliates, Newark, New Jersey are Equal Opportunity/Affirmative Action Employers. Prudential, Prudential Financial, Rock-Solid, the Rock Logo, and the Rock Prudential Logo are registered service marks of The Prudential Insurance Company of America, and its affiliates.
IFS-A146673 Ed. 4/2008

我看見，新的華航，最用心的朋友



心服務 新華航

華航的用心，讓每天更創新。華航始終追求今天比昨天更好，每一份心意都伴隨著無限新意，實現以客為尊的承諾。

華航不斷拓展世界新航點，更新機隊，引進新客艙服務設備，全面e化服務，提供創意機上餐點，規劃多元精緻旅遊，帶您環遊世界。

真心期待盼您下次的相遇，將會看見華航無限新意，給您新的感動！

華航客服中心 800-227-5118 www.china-airlines.com CHINA AIRLINES

Premium
Laurel
***** 桂冠艙

40
EVERGREEN
NEW TAIPEI

桂冠艙的微醺。品酒 也品味歡愉。
長榮航空 - 美國經台北
飛往亞洲班次最密集、航線最便利！



隨著入喉美酒的气韻微醺，您會發現，長榮航空桂冠艙堅持的頂級商務之旅，不只要您品味佳釀酒的濃郁風情與精緻餐點的舌尖迷醉；更要與您分享旅途中，層次豐富、精彩的不斷的人間歡愉。

» 長榮網頁通

www.evaair.com 訂位、購票、多量優惠一次完成！

訂位服務專線：800-695-1188

EVA AIR 

UCB 聯合銀行™

Beyond a local bank | 卓越傳統·邁向國際



多一點鼓勵

聯合銀行獎學金結果揭曉！

聯銀恭賀以下得獎同學，更要感謝所有獎學金申請者的支持。

A組 (6-8年級)

優勝：雷錦鵬 / 羅省中華孔教學校

佳作：鄭涵予 / 千橡中文學校
甄書平 / 南灣中文學校
倪貝霖 / 托倫斯中文學校
吳亦聖 / 托倫斯中文學校
覃中昌 / 佛光西來中文學校
廖睿仁 / 聖瑪利諾中文學校
余竹悅 / 羅省中華孔教學校
余竹威 / 羅省中華孔教學校
蘇偉文 / 羅省中華孔教學校
尹助正 / 洛杉磯慈濟人文學校

B組 (9-12年級)

優勝：許道恩 / 聖地牙哥中華學苑

佳作：安百馨 / 萃萃中文學校
游晚欣 / 全美中文學院
陳想想 / 南灣中文學校
黃愛玲 / 嘉瑞都中文學校
任宇捷 / 聖地牙哥中華學苑
洪晟予 / 亞凱迪亞中文學校
黃俊傑 / 佛光西來中文學校
張弘玲 / 羅省中華孔教學校
鄧麗蓮 / 羅省中華孔教學校
蘇慧敏 / 羅省中華孔教學校

www.ibankunited.com

Member FDIC

©2008 United Commercial Bank®. All Rights Reserved.

全球保險經紀公司

鍾維君主持

James V. Chung (C.I.S.R.)

GLOBAL GENERAL INSURANCE SERVICES

683 Commercial Street, S.F., CA 94111

Tel: (415)981-0896

Fax: (415)981-4811



License No. 0668030

Bring home freshness and happiness everyday!

99 RANCH MARKET Continuously changing. Always innovative.



 **RANCH MARKET.**

S. CALIFORNIA

ANAHEIM

651 N. Euclid St.
Anaheim, CA 92801
714.776.8899

ARCADIA

1300 S. Golden West Ave.
Arcadia, CA 91007
626.445.7899

ARTESIA

17713 Pioneer Blvd.
Artesia, CA 90701
562.924.8899

CHINO HILLS

 **RANCH MARKET.**

2959 CHINO AVE.
CHINO HILLS, CA 91709
909.517.3288

GARDENA

1340 W. Artesia Blvd.
Gardena, CA 90248
310.323.3399

IRVINE I

15333 Culver Dr. #800
Irvine, CA 92604
949.651.8899

IRVINE II

5402 Walnut Ave.
Irvine, CA 92604
949.552.8899

HACIENDA HTS.

1625 Azusa Ave.
Hacienda Hts., CA 91745
626.839.2899

MONTEREY PARK

771 W. Garvey Ave.
Monterey Park, CA 91754
626.458.3399

ROSEMEAD

8150 E. Garvey Ave., STE. 121
Rosemead, CA 91770
626.573.3699

ROWLAND HTS.

1015 S. Nogales St.
Rowland Hts., CA 91748
626.964.5888

SAN DIEGO

7330 Clairemont Mesa Blvd.
San Diego, CA 92111
858.974.8899

SAN GABRIEL

140 W. Valley Blvd.
San Gabriel, CA 91776
626.307.8899

VAN NUYS

6450 N. Sepulveda Blvd.
Van Nuys, CA 91411
818.988.7899

www.99ranch.com

CUSTOMER SERVICE:
1-800-600-TAWA(8292)

南灣賓士



Mercedes-Benz of
South Bay



Roger C. Wang
Star Sales Consultant

精通國、台、英語
竭誠服務同胞



The language of performance

Mercedes-Benz of South Bay
3233 Pacific Coast Highway
Torrance, CA 90505

Telephone (310) 534-3333
Fax (310) 539-1095
Cell (310) 351-5688

中華汽車

中華汽車的貼心服務邀您親身體驗



CH AUTO
PRO SHARP CORP.

中華汽車
Since 1982

三大保證

售前檢查
每輛車均通過維修中心嚴格檢驗標準
售後保證
特附維修中心由原廠技師駐廠服務
貸款服務
提供高額低利息的貸款計劃



www.chauto.com

888-571-2288

626-571-2288

8399 E. GARVEY AVE., ROSEMEAD, CA 91770



Emperor Printing Co.

CUSTOMIZED PRINTING

- ★ Price Lists
- ★ Computer Forms
- ★ Delivery Receipts *
- ★ Catalogs
- ★ Invoice *
- ★ Flyers

Call for Exceptional Prices

* For either hand-written or computer use

2555 North Seaman Avenue. #D, South El Monte, CA 91733

Tel: 626-350-1138 Fax: 626-350-0608 E-Mail: emperor7@pacbell.net



國泰銀行自一九六二年創立以來，仰賴於社區及客戶的不斷支持，才能達致今天的成功。為了回饋社會，我們一直鼓勵員工熱心參與公益，並積極贊助有貢獻之團體機構，以支持各類型教育、康樂及文化活動，共同創建一個更美好的明天

我們全力支持

Southern California Council of Chinese Schools

1.800.922.8429 | www.cathaybank.com



CATHAY BANK

長青

State Lic. 756616

加州砍樹執照C61/D49
200萬責任險及100萬勞工險

砍樹服務公司

EVERGREEN TREE SERVICE

華人第一家·專業服務華人

本公司是華人唯一有州政府執照及勞工保險的合法砍樹公司
· 州政府執照查詢電話：626-815-8469
本公司是華人唯一在聖瑪利諾有市政府執照的合法砍樹公司
· 聖瑪利諾市查詢電話：626-300-0700

精通

各市政府修改樹法規
免費代辦砍樹許可

設備最先進
工人最專業
處理最快速
免費估價
價格最低
技術最好



砍樹, 修樹, 除根, 清垃圾, 除雜草
庭院整理, 噴水系統, 鋪草皮, 水泥地
磚牆木牆/種樹移樹/樹木病蟲害診斷
各種果樹花木出售 (東區) 泰媽媽苗圃
(西區) 天寶花園 (東區) 可利馬花園
出售肥料土, 泥土, 水泥塊及燒火木頭



大小垃圾箱出租
商業, 住宅, 裝修工程
庭院工程, 垃圾
廢棄物處理



大小不拘, 遠近皆可 **888-658-6868**
626-688-5885 聖蓋博 **909-225-0222** 羅蘭崗

天仁茗茶

海內外唯一

輕鬆小站

TENREN'S TEA TIME



產銷總匯

- 精緻茶飲·茶點
Flavored Ice Tea
- 波霸奶茶
Jumbo Pearl Tea



TEN REN TEA CO., LTD.

天仁茗茶, 提昇品味
品質優良, 信譽卓著

<p>蒙市分店 111 W. Garvey Ave., Monterey Park, CA 91754 626-288-2012</p>	<p>聖蓋博分店 154 W. Valley Blvd., San Gabriel, CA 91776 626-288-1663</p>	<p>華埠遠東商場分店 726 N. Hill Street Los Angeles, CA 90012 213-626-8844</p>	<p>羅蘭崗分店 18423 E. Colima Rd., Rowland Heights, CA 91748 626-854-6045</p>	<p>安娜罕分店 665-B N. Euclid Street Anaheim, CA 92801 714-635-6665</p>
--	--	---	--	--

資深 專業 卓越

李明雯

Ming-Wen LEE

BROKER ASSOCIATE

INTERNATIONAL PRESIDENT'S ELITE



住宅 / Residential
商業 / Commercial
工業 / Industrial
土地 / Land

比華利山莊 / Beverly Hills
聖瑪利諾 / San Marino
阿凱迪亞 / Arcadia
帕沙迪那 / Pasadena
羅蘭崗 / Rowland Heights
核桃市 / Walnut
奇諾崗 / Chino Hills

(626)462-5686
(626)688-0101

**COLDWELL
BANKER**

**地產福 GEORGE
REALTY**



喜 瑞 都 李 明 霞

MING CHIEN

20年專業地產經驗

榮獲 COLDWELL BANKER 最高榮譽獎
INTERNATIONAL PRESIDENT'S ELITE

BROKER ASSOCIATE

**COLDWELL
BANKER**

DYNASTY

住宅 · 土地 · 購物中心
公寓 · 商業投資買賣等

CERRITOS
ARTESIA
ANAHEIM
BELLFLOWER
BUENA PARK
CYPRESS

DOWNEY
FULLERTON
LA HABRA
HUNTINGTON BEACH
IRVINE
LAKEWOOD

LA MIRADA
LA PALMA
LOS ALAMITOS
LONG BEACH
NORWALK
ROSS MOOR 等地區

(專線) **(562)809-8789** (呼叫) **(562)807-8038**

**最新
推出**

GREEN MART

大森花園

植物有機營養包 - 幫您配好各種花、果樹配方一年份

按月施肥 - 簡單、方便、環保又健康

● 稀有花卉 · 東方果樹 ●

芭樂	楊桃	龍眼	枇杷	蓮霧	荔枝	夜合	梅花	水仙	白桃	柿子
無子	無子	百香果	鷹爪蘭	玫瑰	米蘭	桂花	含笑	玉蘭	桃花	茉莉



白玉蘭



蜜桃



星花



芒果



發財樹



楊桃

WWW.MYGREENMART.COM
714-637-2060
 Fax: 714-637-2061
400 W. Lincoln Ave.
Orange, CA 92865
 (週二休息)



©COPY 2005



www.myuplanddental.com

河濱縣診所 Temecula / Lake Elsinore / Riverside
 奇諾崗診所 Diamond Bar / Chino / Chino Hills
 聖縣診所 Upland / Rancho Cucamonga
 哈崗診所 Hacienda Hts. / Rowland Hts. / Walnut

假牙及植牙專科

- **陳建和 醫師**
LOMA LINDA大學植牙專科
LOMA LINDA大學假牙專科
- **洪遠相 醫師**
南加大假牙/植牙研究所
南加大假牙/植牙專科醫師
AIDI Biomedical 創辦人
- **Phillip Roe 醫師**
LOMA LINDA大學植牙專科
LOMA LINDA大學假牙專科
美國假牙學院院士(Board Certified)

根管治療專科

- **Dr. Angela Hsiao 醫師**
UCLA牙醫博士
BAYLOR牙醫學院根管專科

牙周病及植牙專科

- **Dr. Glenn Chang**
張軒誠 牙醫博士 Ph. D.
USC牙周病專科講師
USC牙周病研究所
- **孫一菁 醫師**
USC牙周病專科講師
USC牙周病研究所

矯正專科

- **佟紅勝 博士 Ph. D.**
USC矯正研究所畢業
USC臨床講師
- **Emily 洪 醫師**
UCLA牙醫博士
聖路易大學矯正研究所

口腔外科

- **Dr. William Martey**
牙醫博士及醫學博士
USC口腔外科教授

兒童牙科

- **Cecilia 高 醫師**
LOMA LINDA大學兒童牙科研究所

特別門診

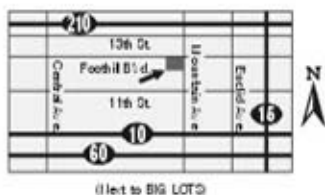
如您有下列疑難問題
請電本診所

- 不想拔牙，想保留牙齒
- 美容及矯正問題 (大人或小孩)
- 智齒及口腔手術
- 牙周病或種牙
- 假牙不牢，一咬就痛
- 全口咬合重建

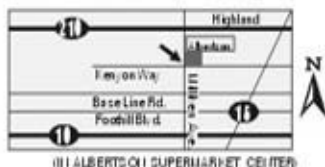
本院特色

消毒完全 · 最高品質
七天應診 · 夜間門診

Upland
(909)981-4111
1268 W. FOOTHILL BLVD.
UPLAND, CA 91786

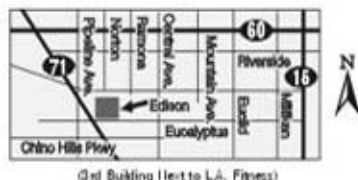


Rancho Cucamonga
(909)945-5800
11328 KENYONWAY
RANCHO CUCAMONGA, CA 91730

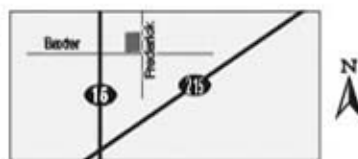


接受: 多種保險卡及工傷保險

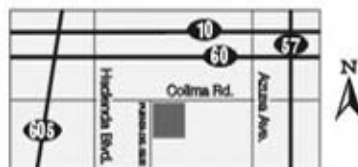
Chino / Chino Hills
(909)902-0800
14335 PIPELINE AVE., #A
CHINO, CA 91710



Temecula / Lake Elsinore
(951)678-6888
34859 FREDERICK ST., #106
WILDOMAR, CA 92595



Hacienda Hts.
(909)902-9029
16404 COLIMA RD., # B
HACIENDA HTS., CA 91745



AIDI 植牙教育學院 (951) 288-8819

牙科·植牙及矯正中心



MEMBER OF AMERICAN DENTAL ASSOCIATION

www.myuplanddental.com

本院十位植牙專科醫師已完成上萬案例



成功率百分之百
10餘年經驗
人工植牙

- 當天植牙
- 當天完成
- 如自然牙般完美
- 可即刻享用任何食物



人工植牙特別門診



洪達相

醫師

- 南加大假牙/植牙研究所
- 南加大假牙/植牙專科醫師
- AIDI Biomedical 創辦人



陳建和

醫師

- Loma Linda大學植牙專科
- Loma Linda大學假牙專科



張軒誠

醫師 Ph. D.

- USC牙週病專科講師
- USC牙週病研究所

美國牙醫學會會員 · 美國植牙學會會員 · 國際植牙學會會員

AIDI 植牙生物醫學國際公司 (951) 288-8819



AIDI 植牙生物醫學國際公司

AIDI 植牙教育學院

■ 宗旨

AIDI是一個研發先進植牙系統及骨粉為宗旨的國際公司，經過多年的研究及臨床測試，其先進的植牙系統已經榮獲FDA許可，在美國製造，在全世界上市。AIDI的立即植牙系統在臨床使用的成功率幾達百分之百。AIDI的植牙系統可以達到當天植牙，當天完成與進食的效果。

■ 服務

AIDI的植牙團隊，憑其多年的努力不懈，已經成功地植入上萬人工植牙。為數千位來自全世界的患者解決缺牙及帶假牙的煩惱。其實力強大的植牙團隊，採用最先進的IDI系統可以在幾分鐘內完成植牙手術，成功率幾達百分之百。其裝置的人工牙齒美觀又耐用。患者都非常喜歡。

■ 教育訓練/加盟

AIDI植牙學院即日起提供牙醫師的植牙訓練再教育課程。不管您有沒有經驗，只要您加入，AIDI講師們會提供最詳實而有效的教育，幫助牙醫師們及其患者享受到AIDI植牙教育的好處。事實上，AIDI的教育課程著重在臨床教育，是目前最先進而有效的教育方式。其課程內容，由洪遠相醫師精心設計保證學會。在完成AIDI的課程及認證之後，您也可以申請加入AIDI的加盟團隊，請電：951-288-8819。



洪遠相

醫師

- 南加大假牙/植牙研究所
- 南加大假牙/植牙專科醫師
- AIDI Biomedical創辦人



陳建和

醫師

- Loma Linda大學植牙專科
- Loma Linda大學假牙專科



孫一菁

醫師

- USC牙周病專科講師
- USC牙周病研究所



Phillip Roe

醫師

- Loma Linda大學植牙專科
- Loma Linda大學假牙專科
- 美國假牙學院院士 (Board Certified)



張軒誠

醫師 Ph.D.

- USC牙周病專科講師
- USC牙周病研究所



Dr. William Martey

醫師

- 牙醫博士及醫學博士
- USC口腔外科教授



www.AIDIBiomedical.com

Upland Rancho Cucamonga Chino / Chino Hills Temecula / Lake Elsinore Yorba Linda
 (909)981-4111 (909)945-5800 (909)902-0800 (951)678-6888 (714)779-7666